OTTAWA— 98, RUE G
Téléphone: R
HULL— 4, RUE LANGEVIN
Téléphone: Sher. 3925

Salle de Lecture
45766 — 15 sept 31
Assemblée Législative

# LE DROIT

SEUL QUOTIDIEN FRANÇAIS D'OTTAWA ET DE HULL

DEMAIN
NUAGEUX—PLUS DOUX
MAXIMUM HIER . . . . . 20
MINIMUM (NUIT) . . . . . 2
A 8 H. CE MATIN . . . . . 16

OTTAWA VENDREDI 2 JANVIER 1931

Le numéro 2 sous

## On sonde l'Outaouais afin de retrouver les corps des 4 victimes

M. A. Beaulne, de Rockland, sa cousine, M. E. Charron et M. A. Barbeau périssent.

### EN AUTOMOBILE

En voulant prendre un raccourci, mercredi, entre Thurso, P. Q. et Rockland.

### 75 PIEDS D'EAU

La quadruple noyade de quatre résidants de la région de Rockland et Clarence Creek, survenue la veille du Jour de l'An, a plongé toute la population du voisinage dans un deuil profond, transformant en une journée de douleur la fête de gaieté par excellence des Canadiens français.

En voulant prendre un raccourci de Thurso à Rockland, après une visite chez les parents d'une des victimes, les quatre occupants d'un auto Chevrolet ont longé la rivière Outaouais du côté de Québec dans la direction de la baie MacLaren. Aveuglé par la neige, le conducteur ne vit pas un trou de 200 pieds par une vingtaine de pieds de dimension. L'auto coula à pic dans la crique en deça de la Baie. Il était environ quatre heures, mercredi après-midi.

Ce n'est qu'hier après-midi que les parents et amis des victimes se rendirent compte de la terrible tragédie.

**LES VICTIMES**

Les victimes sont: Azarias Barbeau, 27 ans, de Clarence Creek, conducteur de l'automobile; Mme Irvin Arnold, née Melinda Barbeau, 23 ans, de Clarence Point, la cousine de M. Barbeau; Augustin Beaulne, 27 ans, de Rockland, et Edgar Charron, 26 ans, aussi de Rockland.

La nouvelle des quatre noyades se répandit comme une traînée de poudre.

D'abord constatée par M. Emile Prévost, scieur de glace de Rockland, vers 3 heures, hier après-midi, la tragédie se révéla dans toute son atroce réalité. M. Camille Beaulne, 62 ans, père d'une des victimes, M. Augustin Beaulne, et un groupe de parents et d'amis des autres victimes, de concert avec les autorités d'Ontario et de Québec, ont commencé les recherches dès 3.45 heures, hier après-midi.

**LES FRERES GARIEPY**

Cet avant-midi, les recherches se sont continuées sous la direction de MM. Arthur et Emile Gariépy, scieurs de glace, pêcheurs et navigateurs expérimentés de Rockland pour qui la rivière Outaouais n'a pas de secrets. M. Emmanuel Barbeau, de Clarence Creek, conduisait un attelage. Les hommes étaient munis de câbles et de crochets, pour arracher aux eaux de la rivière les dépouilles des quatre victimes.

Le Dr W. Costello, coroner du district judiciaire de Buckingham, le grand connétable Achille Ricard, de Hull, et un groupe de la province de Québec assistent l'équipe de volontaires de Rockland.

Les quatre victimes s'étaient rendues en auto à Thurso, en prenant la route recommandée entre Clarence Point et Thurso sur la glace de l'Ottawa. Parties à 3 heures de Rockland, elles passèrent moins d'une heure dans la province de Québec, selon Mme Alida Payer, soeur de feu Augustin Beaulne. Entre quatre et cinq heures, mercredi après-midi, elles décidèrent de s'en retourner en Ontario. M. J. Cardinal, de Rockland, dans son camion, les suivit de Thurso à quelque distance de la scène de la tragédie.

M. Cardinal eut le soin de longer la rive nord aussi près que possible, mais il abandonna la partie quand les quatre roues de son camion s'enlisèrent dans la glace, à une profondeur de deux pieds et demi. Il avait suivi, dans la tempête de neige de la veille du Jour de l'An, la lumière rouge d'arrière du "coupé" conduit par M. Barbeau. Au moment où son véhicule resta en panne, il ne voyait plus la lumière. Il se mit à suivre les pistes des pneus pendant quelque temps et s'imagina que l'autre voiture était parvenue à destination. Le camion de Cardinal s'enlisa à trois milles de Thurso de ce côté-ci de Hull. Hier matin, il oublia l'incident et se rendit à Hawkesbury pour passer le jour de l'an.

**LES APPREHENSIONS**

La famille Beaulne commença à s'inquiéter de l'absence prolongée d'Augustin. Un frère de ce dernier fit part de son anxiété à M. Emile Prévost, scieur de glace de Rockland. Sur la glace de l'Outaouais, près de la rive nord, l'oeil exercé de M. Prévost distingua un objet noir. Il traversa la rivière et trouva le camion de Cardinal. Ne trouvant pas de conducteur au volant, il poursuivit son enquête. A un quart de mille du camion, en demi-courant, M. Prévost suivit des traces d'automobile qui allaient se perdre dans un trou, aux dimensions déjà mentionnées. Ces traces venaient de Thurso.

**LA POLICE AVERTIE**

Troublé avec raison, M. Prévost retourna en toute hâte à Rockland et avertit le constable provincial Harold Dent, vers 3.30 heures hier après-midi. Le constable fit ensuite part de la triste nouvelle à la famille Beaulne et par son entremise aux parents des autres victimes.

Le constable Dent communiqua ensuite avec le perceptur J. Thomas Purcell du revenu provincial et le grand connétable Achille Ricard fut chargé de l'enquête par le shérif Isidore St-Pierre.

Feu MM. Beaulne et Barleau demeuraient à Détroit, mais ils étaient dans leurs familles à Rockland depuis l'été dernier. Le premier est le fils de M. et Mme Camille Beaulne de Rockland-est. Il devait retourner travailler à Détroit lundi prochain, étant complètement remis d'une opération pour l'appendicite. Il était célibataire. Lui survivent outre ses parents, trois soeurs, Mme Alida Payer, propriétaire d'une épicerie-res-

(Suite à la dernière page)

### 86 ANS

M. Olivier Durocher, ancien maire de la capitale, célèbre aujourd'hui le 86e anniversaire de sa naissance.

Vivant heureux au milieu de sa famille à 38 rue Water, Ottawa, M. Durocher jouit encore d'une assez bonne santé. Il se plait encore souvent, a rappeler de vieux souvenirs de Bytown, dont nous pouvons dire qu'il fut un pionnier. Né à St-Antoine sur Richelieu le 2 janvier 1884 il vint s'établir à Bytown en 1861 et y demeura toujours depuis.

Il fut élu maire de la capitale en 1892 et occupa ce poste pendant 2 ans.

Le "Droit" est heureux de s'associer aux parents et amis du vénérable citoyen pour lui offrir l'hommage de ses voeux les plus sincères de bonheur et de santé.

## LE MARÉCHAL JOFFRE DANS LE MÊME ÉTAT

Ses médecins ne croient pas qu'il reprenne de nouveau l'usage de ses sens.

### ÉMOI À PARIS

PARIS, 2.— Le maréchal Joffre est plongé dans le coma, et ses médecins ne croient pas qu'il reprenne l'usage de ses sens. Le Dr Boulin n'attend pas la mort avant ce soir ou peut-être demain. De fortes doses de sérum ont été injectées, ce qui permettra probablement au malade de passer la journée d'aujourd'hui. Le bulletin de midi, signé par le professeur Leriche et le Dr Boulin, dit que l'état du maréchal demeure le même. Un bulletin officiel publié à 7 h. 30 a. m. dit que le malade a passé la nuit sans incident et que son état est le même.

Le maréchal Joffre était de bonne heure ce matin dans un état de coma, tout comme il l'était à 11 h. a. m., hier. Un bulletin médical dit: Le maréchal n'a pas repris l'usage de ses sens. Il repose dans le calme et ne souffre pas. Il ne s'est pas produit de changement dans son état depuis onze heures ce matin. Le bulletin est signé par les Drs Leriche, Boulin et Fontaine. Les médecins attendent toutefois la mort d'un moment à l'autre. Joffre a perdu l'usage de ses sens à 11 h. a. m., et, pendant un moment, on crut que la mort était survenue et on en annonça la nouvelle. Au bout de quelques minutes cependant, le pouls battit encore.

Le premier ministre Steeg et les membres de son cabinet quittèrent le palais de l'Elysée, où se tenait la réception présidentielle, en apprenant que Joffre était mort, mais ils apprirent qu'il n'en était rien. Jamais, depuis la grande guerre, Paris n'a été dans un tat d'aussi grande excitation au jour de l'an.

MORT APPARENTE

La commission d'hygiène du gouvernement, sur demande de la chambre des députés, cherche une méthode scientifique pour déterminer la certitude de la mort. Le professeur Kouliabko fait remarquer dans la Revue Générale des Sciences que c'est un fait connu des savants que la mort n'est pas un passage instantané, mais qu'elle est plus ou moins un long phénomène dans lequel les organes cessent de fonctionner l'un après l'autre. Il dit même que quand certains organes ne fonctionnent plus, notablement le coeur et les poumons, la mort n'est pas nécessairement arrivée.

On a pu faire fonctionner de nouveau ces deux organes, même lorsque le coeur était séparé du corps.

## Sept personnes tuées à Vancouver

**TROIS LE SONT MERCREDI ET LES AUTRES AU COURS DE LA SEMAINE DERNIERE.**

VANCOUVER, 2. (P. C.) — Le nombre des personnes tuées dans des accidents de la circulaiton la semaine dernière était hier de sept, à la suite de trois accidents la veille du jour de l'an. Thomas Knipstrom, 5ans, a été tué en se faisant frapper par un camion en nvoulant traverser la rue. R.-A. Smaill et S. Towmouth ont été victimes d'accidents d'automobiles.

## NATIONS UNIES POUR LA CAUSE DE LA PAIX

La meilleure preuve du progrès mondial, dit M. Bennett.—Son optimisme.

### BONNE VOLONTÉ

CALGARY, Alberta, 2. — (P.C.) — Au milieu de la dépression économique actuelle, a surgi la meilleure preuve du progrès mondial, car les nations et les individus se sont unis ensemble dans une commune détermination de remplir leurs obligations envers l'humanité, a déclaré l'hon. R. B. Bennett, Premier Ministre du Canada, ici hier dans un discours du Premier de l'An.

M. Bennett a parlé avec optimisme de l'avenir et a exprimé sa conviction que les nuages de la dépression sont à la veille de se dissiper. Le Canada, à cause de ses vastes ressources, a peut-être été plus fortuné que d'autres pays mais tous les Canadiens espèrent que la prospérité qu'ils souhaitent à leur propre pays s'étendra au monde en général.

**CONDITIONS**

La paix et la bonne volonté dans le domaine international et une répartition plus équitable des responsabilités dans le domaine domestique sont les premières réquisitions du progrès futur, dit M. Bennett.

"Par toute l'année qui vient de s'écouler, dit-il, de grandes tempêtes, depuis longtemps menaçantes, ont balayé le firmament industriel. Avant leur assaut, le monde a fait une halte dans sa marche en avant, a perdu peut-être un peu de terrain mais n'a jamais connnu la peur ni le danger de la défaite. Nous avons tous souffert mais nous avons tous survécu à la plus grande dépression que le monde ait vue.

"Tout comme une nation doit porter un plus grand fardeau qu'une autre, de même, dans chaque nation, il y a certaines classes appelées à endurer plus de privations que d'autres. C'est du moins le cas en Canada. Il est difficile d'expliquer pourquoi. Les entreprises dont le succès est sous notre main trise ont peu souffert quand on les compare à celles qui ont besoin surtout de l'appui mondial. Je veux simplement faire savoir par là que tout fardeau que nous pouvons partager ensemble ne sera mis sur les épaules d'une seule classe ou section du pays.

**UNITE EN L'ADVERSITE**

"Nous faisons fort de notre conviction que l'unité dans la prospérité veut dire également l'unité dans l'adversité, nous nous acheminons vers une répartition plus équitable de nos responsabilités et par tous les moyens en notre pouvoir nous nous préparons à avancer sur la voie droite, tandis que les nuages se dispersent rapidement."

Chaque nation est maintenant unie si étroitement avec la structure industrielle mondiale que si l'une est blessée, toutes en sont affectées, dit le Premier Ministre. Mais ailleurs que dans les sphères commerciales, il y a également une reconnaissance croissante de l'interdépendance des peuples du monde.

"Au milieu de cette détresse universelle, ajoute-t-il, les nations civilisées se sont unies, désireuses de subvenir à leurs propres besoins mais aussi décidées à remplir leurs obligations envers l'humanité. Et ceci veut dire beaucoup pour la paix mondiale."

**L'ARBITRAGE**

Les nations s'efforcent maintenant de penser en termes de bonne volonté et non de discorde, ajoute-t-il. Conformément à la déclaration de renonciation à la guerre, elles tâchent de régler leurs différends par arbitrage et procédures légales.

Les armements, cependant, demeurent encore le plus important facteur de paix mondiale, dit M. Bennett. Tant qu'on fera et qu'on gardera des armes de guerre, on trouvera l'occasion de s'en servir. Le désarmement doit être universel ou les nations qui aiment la paix en souffriront, mais dans la cause du désarmement, la Société des Nations a une influence efficace.

"En ce Premier de l'An, envisageons l'avenir avec courage et confiance", dit M. Bennett.

Le Premier Ministre a passé dans le calme de sa ville natale le Jour de l'An. Il a reçu ses amis et leur a rendu visite. Dans la matinée, il a échangé des souhaits avec le Lord Maire de Londres par téléphone de longue distance.

## Une grève dans la vallée de la Ruhr

LA GRVE EST DECLAREE PAR LES MINEURS DE VINGT CARRIERES DE CHARBON.

ESSEN, ALLEMAGNE, 2.—(P. A.) Les mineurs de vingt carrières de charbon de la vallée de la Ruhr ont déclaré la grève aujourd'hui. Cette grève n'est pas autorisée par les syndicats ouvriers mais elle a été amenée, dit-on, par les sans travail et les communistes. Le mécontentement parmi les mineurs est grand, par suite de l'avis de congédiement pour le 15 janvier d'environ 3000,-000 hommes. Après cette date, ils ne seront employés de nouveau qu'à des salaires réduits.

**POUR LES BERMUDES**

HALIFAX, N. E., 2. (P. C.)— Le docteur R. J. Manion, ministre des chemins de fers et canaux, est en route pour les Bermudes à bord le Lady Rodney de la C. N. S. Il est accompagné de son épouse et de son fils. C'est un voyage d'agrément qui durera une ou deux semaines.

BALTIMORE, Md., 2 (P. A.): — Un homme s'est fait tuer et quatre légèrement blesser dans un incendie qui a détruit hier soir l'immeuble du journal "Baltimore Post". Les pertes sont estimées à $200,000. Joseph R. Douglas, linotypiste, qui sauta à bas du troisième étage, s'est tué.

### RUINES D'UN HÔTEL

Les ruines de l'hôtel Queen's, de Cochrane, Ont., détruit par un incendie où onze personnes ont perdu la vie, le 29 décembre.

## 15 MORTS À CHICAGO, HIER

CHICAGO, 2 — (P. A.) — Neuf personnes, dont deux femmes et cinq enfants, ont perdu la vie hier soir dans leur sedan qui fut démoli au passage à niveau du faubourg Harvey par l'International Limitée sur le Grand Trunk Railway.

Ceci porte le total des mortalités à 15 dans Chicago pendant le congé.

Deux morts ont été identifiés comme étant M. et Mme Matthew Olason, de Elmhurst, faubourg de l'ouest. Les autres morts sont trois jeunes filles âgées d'environ 5, 6 et 8 ans; deux garçonnets de 7 et 8 ans; un autre homme et une autre femme. Le seul survivant est une fillette de trois mois. La police croit qu'il y avait deux familles.

## VIOLENT TREMBLEMENT DE TERRE

Un violent tremblement de terre qui a duré quatre heures a été enregistre sur le séismographe de l'Observatoire du Dominion à la Ferme Expérimentale d'Ottawa ce matin. L'épicentre est estimé à une distance de 2,530 milles de la Capitale. A cause du caractère léger des secousses préliminaires, il fut impossible d'en déterminer la direction par rapport à ici.

Les premières secousses furent enregistrées à 4 heures 56 minutes et 15 secondes, ce matin, heure normale de l'est, cinq secondes après l'heure de l'origine.

A TORONTO

TORONTO, Ont., 2 — (P. C.) — Un tremblement de terre assez prononcé a été enregistré à l'Observatoire d'Ontario ce matin. Les secousses se sont continuées pendant trois heures, localisées à peu près trois mille milles de distance en Alaska peut-être. Les perturbations furent enregistrées d'abord à 4 heures 15 minutes et 29 secondes, heure normale de l'est.

## LES REVENUS DU PORT DE MONTRÉAL ONT DIMINUÉ

MONTREAL, P.Q., 2 (P. C.):—Bien que l'on s'attendit à une baisse sensible des revenus du port de Montréal cette année comparativement à l'année passée, lorsque les totaux de l'année 1930 furent faits, on exprima quelque surprise d'une diminution de $16,423,174.86.

Durant les derniers douze mois, $91,991,852.90 ont été perçus aux bureaux sous la juridiction de Arthur Magnan, percepteur du Revenu National, comparativement à $108,415,-027.76 en 1929.

Ces chiffres, cependant, ne comprennent pas ceux de tous les mois de l'année financière, qui se termine le 31 mars et il est encore possible que ces chiffres s'améliorent lorsque l'année financière actuelle sera finie.

Au cours du mois dernier, les percepteurs du ministère du Revenu National, en douanes et accises, ont reçu $5,778,000.56. Une diminution de $2,038,800.17 comparativement à $7,-816,880.73 pour le dernier mois de 1929. En décembre 1928, les revenus ont été plus considérables encore, soit $8,304,904.52.

Tous les mois de l'an dernier, sans exception, accusent une diminution sur ceux de l'an dernier.

## Un nouveau filon d'or découvert

CETTE DECOUVERTE A ETE FAITE DANS LA REGION DE FAIRBANKS, ALASKA.

FAIRBANKS, Alaska, 2.—Un nouveau filon d'or a été découvert dans la région. La découverte est annoncée par John Clauson et ses associés. On croit qu'elle accélèrera le veloppement aurifère dans la région.

## Propriétaire de café assassiné

MONTREAL, 2.—(P. C.) Les fêtes du nouvel an dans un café de l'est de la ville se sont terminées mercredi soir par une tragédie. P. Kolivas, propriétaire de restaurant, a été tué par un homme qu'il avait mis à la porte. S. Gibo 34 ans, a été arrêté environ une heure plus tard et détenu comme témoin dans l'enquête.

## Le R. P. Belleau, O. M. I., de passage

Le R. P. Henri Belleau, O.M.I., depuis six ans missionnaire à la Baie James, est de passage dans la Capitale. Il a visité les bureaux du "Droit" et a été très heureux d'y rencontrer plusieurs figures connues.

Le R. P. Belleau dit que le chemin de fer de la Baie James, ligne du Témiscamingue et Nord d'Ontario, sera parachevé l'an prochain. Actuellement, on pose environ un mille de rails par jour, dit le missionnaire.

A tous ses amis, il souhaite une bonne, heureuse et sainte année.

Le Père Belleau est le fils du docteur Belleau, et le frère de M. Miville Belleau, d'Ottawa.

### MISÈRE RUSSE

Le récit que l'on fait de l'état des choses en Russie n'a pas été exagéré, d'après les nouvelles qui passent par la stricte censure du gouvernement des soviets. Les hommes qui travaillent dans les chantiers à bois ont une demi-livre de blé par jour. On voit ici un groupe d'hommes mangeant la quantité de grain qui leur revient.

## LA SESSION S'OUVRIRAIT LE 12 FÉVRIER

M. Bennett attendu à Ottawa à la fin de la semaine prochaine.

### LE JUGE DUFF

L'hon. R. B. Bennett, premier ministre du Canada, qui a passé le jour de l'an, à Calgary, est attendu à Ottawa à la fin de la semaine prochaine. Le cabinet ne décidera pas de la date de la prochaine session avant son retour. On s'attend toutefois à ce que le parlement soit convoqué pour le 12 février.

Comme il n'y aura pas de gouverneur général au Canada, ni le juge en chef, le juge Anglin devant aller faire un voyage de quelques semaines aux Bermudes, il est probable que ce sera l'hon. juge Duff qui agira comme administrateur du Canada et présidera à l'ouverture de la session.

On est fort occupé, en ce moment dans les divers ministères à mettre la dernière main aux crédits, et le gouvernement prépare activement le programme de la prochaine session.

On s'attend à ce qu'il propose une revision générale du tarif et une nouvelle loi de pensions aux vieillards.

## AMY JOHNSON PARTIE HIER POUR LA CHINE

Elle compte se rendre à Peiping en aéroplane. — Grands dangers de cette envolée.

### DES CRAINTES

LONDRES, 2.— (P.A.) Un émoi a été causé en Grande-Bretagne par le départ de Mlle Amy Johnson, aviatrice de 23 ans, pour une longue envolée à Peiping, Chine. Mlle Johnson est partie hier de l'aérodrôme de Hendon, s'est arrêtée quelques instants à Lympne et a gagné Liège, Belgique. Elle compta passer par Berlin et à Moscou, où elle fera poser des skis à son aéroplane et se dirigera ensuite vers la Sibérie et la Mongolie et de là à Peiping. On entretient des craintes sur son compte, à cause des dangers d'une telle envolée et aussi à cause de sa santé. Le Daily Express dit que Mlle Johnson est malade par suite de son envolée en Australie. Le Daily Herald a appris de l'ambassade de Londres qu'une telle envolée est très difficile et que Mlle Johnson devra affronter un froid intense. De plus, il y a plusieurs pieds de neige en plusieurs endroits.

**POUR BERLIN**

LIEGE, Belgique, 2 (P. A.):—Amy Johnson, aviatrice anglaise, qui a atterri ici hier, est partie ce matin pour Berlin, afin d'accomplir la seconde étape de son envolée à Peiping, Chine.

**DESAPPROBATION**

MOSCOU, 2 (P. A.):—L'envolée d'Amy Johnson à Peiping, via la Russie, suscite peu d'intérêt mais beaucoup de désapprobation ici. Le gouvernement des soviets lui a permis de survoler le pays, mais les officiers d'aviation prétendent qu'elle a choisi un mauvais temps de d'année pour une telle envolée. Le froid intense et la neige en Sibérie rendront le voyage périlleux, disent-ils, mais apparemment on ne cherchera pas officiellement à l'empêcher, si Mlle Johnson désire le continuer, après s'être rendue compte du froid à Moscou.

## 8 MARINS DES ÉTATS.-U. TUÉS AU NICARAGUA

Des détachements de la marine américaine sont à la recherche des Nicaraguayens.

### DEUX BLESSÉS

MANAGUA, Nicaragua, 2.— (P.A.) Des détachements de la marine des Etats-Unis parcourent aujourd'hui les collines et les jungles près d'Achuapa, dans le nord du Nicaragua, à la recherche du groupe d'insurgés qui ont presque détruit mercredi matin une patrouille de dix marins dans une embûche entre Ocotal et Apali. Huit des dix hommes de la patrouille, qui réparaient une ligne de téléphone, ont été tués par les Nicaraguayens, commandés, croit-on, par M. Ortez un lieutenant du général Sandino. Les deux autres membres de la patrouille ont été grièvement blessés.

Le commandant de la patrouille était le sergent A.-M. Palranf, de Port Lyons, Colorado. Il donna ordre au soldat Hutcherson de tenter de se rendre à Ocotal et d'amener des renforts, mais le soldat fut blessé.

### UNE SEULE MORT

**NEW-YORK, 2 (P. A.):—Par suite des réjouissances du Premier de l'An, à peu près 75 hommes et femmes ont dû être traités pour alcoolisme dans les hôpitaux de New-York. On ne rapporte qu'une seule mort attribuable directement à l'ivresse.**

**Deux jeunes hommes ont été blessés par un festoyeur qui se servit d'une carabine .22. La police dit que le nombre de personnes ivres sur les rues la veille de Noël était considérable. Il y eut plusieurs coups de poings échangés et des accidents légers d'autos, par cause d'ivresse.**

## W.-J. STEWART ÉLU MAIRE DE TORONTO HIER

Il a remporté une majorité de 381 voix sur Sam McBride, ancien maire.

### LE CONSEIL

TORONTO, 2— (P.C.) Les élections municipales d'hier en cette ville ont suscité un intérêt inaccoutumé. William J. Stewart, échevin depuis sept ans, a été élu maire par 381 voix de majorité sur Sam McBride, ancien maire. Le vote total a été de 114,619. Stewart a obtenu 57,500 voix et McBride 57,119, M. McBride laissa entendre qu'il demanderait un pointage.

Deux membres du bureau des commissaires ont été réélus. Ce sont James Simpson et William D. Robbins. Les deux nouveaux membres sont J. Georges Ramsden et Albert E. Hacker. Il y a douze nouvelles figures parmi les échevins. La défaite de l'échevin John Boland et du commissaire C. Pearce laisse le conseil de vile sans membre catholique pour la première fois depuis plusieurs années.

## LES REMÈDES DE M. BENNETT NE FONT PAS

L'avis du président des Fermiers-Unis du Manitoba.—Coût de la production.

### LES TARIFS

WINNIPEG, 2 (P. C.):—"Des palliatifs tels qu'en propose M. Bennett ne peuvent guérir les maux des agriculteurs de l'ouest", a déclaré W. J. Ward, président des Fermiers-Unis du Manitoba, dans ses commentaires sur le discours du Premier Ministre à Rgeina.

Ce dont les fermiers ont besoin aujourd'hui, c'est la baisse du coût de la production, affirme M. Ward. Les fermiers doivent pouvoir avec succès faire la concurrence sur les marchés mondiaux sans amoindrir leur état social ou économique. Pour y atteindre, il doit y avoir ajustement des taux d'intérêt, de chemins de fer, d'assurance maritime, et de navigation sur mer.

"Tant que le fermier de l'ouest demeurera la vache laitière et le cheval de bât de certains intérêts de l'est, il demeurera toujours insolvable comme actuellement" ajoute M. Ward.

**EST ET OUEST**

Le président des Fermiers-Unis du Manitoba invite le Premier Ministre à coopérer afin d'obtenir un ajustement des tarifs d'intérêt et de transport comparable à celui actuellement en vigueur dans l'est du Canada.

M. Ward se dit étonné de l'absence de suggestions fondamentales dans les propositions de M. Bennett".

Le discours du Premier Ministre, dit-il, peut se résumer en une seule phrase. C'est: "Je guérirai vos maux et vous rendrai prospères en augmentant le coût de la production".

"La seule suggestion de M. Bennett qui puisse être de valeur tangible pour les producteurs de l'ouest fut son allusion à l'application des traifs du nid de Corbeau au chemin de fer de la baie d'Hudson. Les fermiers de l'ouest, cependant, seront intéressés d'apprendre, conclue M. Ward, que les tarifs avaient été garantis, de fait, avant le départ d'Ottawa oe M. Bennett, grâce aux efforts des associations agricoles des trois provinces des prairies avec l'aide de leurs gouvernements.

## Les corps de ces aviateurs ramenés

**CELUI DE CANNON EST INHUME A MONTREAL ET CELUI DE LIZOTTE A ROBERVAL.**

MONTREAL, 2.— Le corps de W.-H. Cannon, pilote qui perdit la vie avec son mécanicien, Léonce Lizotte, le 9 octobre 1929, près du lac Chibongamau, a été ramené à Montréal hier dans un monoplan de la Curtiss-Reid Company. Les corps ont été retirés mercredi des débris de la machine dans laquelle les aviateurs firent leur envolée, il y a plus d'un an. Le corps de Lizotte a été inhumé à Roberval et celui de Cannon à Montréal.

## La Librairie du "Droit"

Le Librairie du "Droit" présente à ses lecteurs deux autres almanachs. La première, c'est l'Almanach du Peuple, 25 sous au comptoir; par poste, 30 sous. La seconde, c'est celui de l'Action catholique, 50 sous au comptoir; par poste, 55 sous. C'est le temps de se les procurer, avant que notre approvisionnement ne s'épuise.

* * *

**CALENDRIERS RELIGIEUX**

Certains de nos lecteurs aimeront peut-être à se procurer des calendriers religieux, à la veille de l'année 1931. Nous avons un choix des plus variés, allant de 25 sous jusqu'à $1.00 et plus. Tous sont ornés de sujets religieux du meilleur goût. Ces calendriers constituent un article d'ornementation et d'utilité dans chaque foyer. Ils peuvent aussi s'envoyer comme présents de Noël ou du jour de l'an. Une visite à la Librairie du "Droit" vous payera si vous êtes à la recherche d'un joli calendrier à motif religieux.

* * *

**ALMANACH DE LA LANGUE FRANÇAISE**

La librairie du "Droit" est le dépositaire exclusif des Almanachs de la langue française dans la région d'Ottawa. Ceux qui veulent s'en procurer feront bien de s'adresser à nous. L'Almanach de la langue française vient de sortir. Prix, 25 sous pièce; par poste, ajoutez 5 sous.

* * *

**GOURDON :**
Peut-on aimer? prix régulier, 70 sous; prix de vente, 37 sous, ajoutez 2 sous.
Vers la haine, prix régulier, 75 sous; prix de vente, 30 sous. Par poste, ajoutez 2 sous.

* * *

**F. MALBAULT :**
Le roman de Dante, prix régulier, 75 sous; prix de vente, 37 sous. Par poste, ajoutez 2 sous.

* * *

**MONLAUR :**
Jérusalem, prix régulier, 75 sous; prix de vente, 37 sous. Par poste, ajoutez 2 sous.

* * *

**PRAVIEUX :**
Au presbytère, prix regulier, 75 sous; prix de vente, 42 sous. Par poste, ajoutez 2 sous.

* * *

**REVENNES :**
Marie de Jérusalem, prix regulier, 90 sous; prix de vente, 50 sous. Par poste, ajoutez 2 sous.

* * *

**SHENANPE :**
Succès dans l'échec, prix régulier, 75 sous; prix de vente, 37 sous. Par poste, ajoutez 2 sous.

* * *

**NANCEY :**
Sources perfides.
Par les vieux murs.
Chacun de ces volumes, prix régulier, 75 sous; prix de vente, 37 sous le volume. Par poste, ajoutez 2 sous par volume.

* * *

**HENRI GUERLIN:**
Grand'mère Guillaume, prix régulier, $1.00; prix de vente, 50 sous. Par poste, ajoutez 2 sous.

* * *

**GYP :**
Napoléonnette, prix régulier, 75 sous; prix de vente, 35 sous. Par poste, ajoutez 2 sous.

* * *

**EDITH GERARD :**
Croire, prix regulier, 65 sous; prix de vente, 31 sous. Par poste, ajoutez 2 sous.

* * *

**J. LIONET :**
Les dieux d'or, prix régulier, 40 sous; prix de vente, 16 sous. Par poste, ajoutez 2 sous.

* * *

**X. MARMIER :**
Le roman d'un héritier, prix régulier, 40 sous; prix de vente, 16 sous. Par poste, ajoutez 2 sous.

* * *

**ADRESSE LOCALE: No 370 rue Dalhousie, Ottawa. Tél. Rideau 516.**
**ADRESSE POSTALE: La Librairie du "Droit", case postale 554, Ottawa, Ontario.**

### 10 MARINS TUES

MANAGUA, Nicaragua, 2. (P.A.) —Des insurgés embusqués ont tué huit soldats de la marine américaine et deux autres dans une escarmouche entre Ocotal et Apali avant-hier matin. Les blessés ont été amenés ici hier par avion.

On rapporte que l'Attaque était dirigée par Miguel Ortez, lieutenant d'Augustino Sandino, chef des insurgés.

TORONTO, 2 (P.C.):—La pression demeure élevée au-dessus des Etats de l'est et baisse au-dessus des Etats du nord-ouest. Une dépression profonde existe au large de la côte de Terre-Neuve. A l'exception d'une légère neige en certains endroits, il a fait beau dans toutes les provinces. Il continue à faire relativement doux dans l'ouest et plus chaud dans la région des grands lacs tandis qu'il fait un peu plus froid dans les provinces maritimes.

**PRONOSTICS**

Vallée de l'Outaouais et du haut Saint-Laurent: — Partiellement nuageux ce soir et samedi avec giboulées locales; un peu plus doux.

**TEMPERATURE**

Maximum hier . . . . . 20
Minimum (nuit) . . . . . 2

A 8 heures ce matin: Prince Rupert, 40; Victoria, 46; Kamloops, 30; Calgary, 18; Edmonton, 10; Prince Albert, 6; Winnipeg, 12; Sault Ste-Marie, 20; Toronto, 20; Kingston, 20; Ottawa, 16; Montréal, 18; Québec, 10; St-Jean, N.-B., 12; Halifax, 22; St-Jean, T.-N., 32; Détroit, 22; New-York, 20; Moncton, 14; Charlottetown, 20; Jasper, 24.

# SOUHAITS DE Mgr FORBES ET DE MM. LES CURÉS

Comme c'est la coutume dans nos paroisses à l'occasion du Jour de l'An, les curés ont exprimé hier leurs voeux à leurs paroissiens aux messes du jour. Il convient en effet que le chef de la famille paroissiale offre ses voeux aux fidèles dont il a la charge et leur présente ses souhaits du Jour de l'An.

A la Basilique, Monseigneur Forbes adressa ses voeux aux paroissiens aux dernières messes.

### A LA BASILIQUE

Aux messes de 8, 10 et 11 heures, hier, à la Basilique, S. G. Mgr G. Forbes, archevêque d'Ottawa, parlant du haut de la chaire, a exprimé brièvement ses voeux aux paroissiens. Il leur adresse des souhaits de santé, bonheur, prospérité matérielle. Il leur souhaite le bonheur d'une vie franchement chrétienne, gage de bonheur même terrestre, et fait d'heureux commentaires sur l'épître du jour. "La grâce du Sauveur est apparue, éclairant tous les hommes et leur enseignant à fuir l'impiété et les vains plaisirs et à vivre justement et pieusement en ce monde, dans l'attente de la béatitude éternelle que Notre-Seigneur nous a préparée en venant sur la terre."

M. l'abbé Clément Gagnon, assisté de diacre et sous-diacre, a officié à la messe de onze heures. Mgr l'archevêque assistait au trône.

### A SAINTE-ANNE

A Sainte-Anne, au prône, hier, M. le chanoine J.-A. Myrand, curé a prié Dieu de répandre ses bénédictions sur ses paroissiens. Il leur souhaite d'être toujours fidèles à servir Dieu, fidèles à tous leurs devoirs religieux. La pratique de la religion apportera de grandes joies. Le prédicateur recommande aux parents de donner le bon exemple, de vivre en union avec Dieu, de s'approcher souvent des sacrements, de remplir leurs devoirs envers le prochain, d'être dévoués aux oeuvres paroissiales. Il bénit les chefs de famille, les mères chrétiennes, les enfants, afin qu'ils soient la joie et l'encouragement de leurs parents.

### A ST-JEAN-BAPTISTE

Le R. P. Dion, O.P., curé de la paroisse St-Jean-Baptiste, fit les souhaits de circonstance aux paroissiens à toutes les messes. Il invita les fidèles à s'unir pour présenter leurs hommages à Dieu et à lui promettre au début de cette année, de faire sa sainte volonté et ne jamais compromettre ses commandements. Il rappela aux parents de ne pas oublier leurs bien-aimés du ciel, les bienheureux disparus et de prier pour les âmes du purgatoire.

Que sera cette année? interrogea le R. P. Curé et la réponse est le secret de Dieu. C'est pourquoi dans notre ignorance de l'avenir, acceptons nos souffrances avec résignation, de sorte que l'année sera toute heureuse. Enfin le R. P. Dion pria Dieu de ratifier la bénédiction qu'il donna aux fidèles avec les souhaits de bonne année.

Après la grand'messe, il y eut réception à la salle de la communauté des Pères Dominicains. M. J. U. Bray a présenté aux RR. PP. Dominicains les voeux du Nouvel An, auxquels répondit le R. P. Bibaud, Prieur du Couvent.

### A ST-FRANÇOIS D'ASSISE

A toutes les messes, le R. P. Placide, O. M. Cap., curé de la paroisse, a remercié les différentes sociétés et organisations paroissiales de l'activité généreuse et intense déployée durant l'année passée au service de l'église et des pauvres. Il offrit ensuite à tous les membres de la grande famille paroissiale ses voeux pour la nouvelle année.

Ces voeux il les tira de l'épître du jour où l'apôtre St-Paul, nous exhorte à renoncer aux convoitises mondaines et de vivre durant le siècle présent avec tempérance, justice et piété. Il leur souhaita de vivre la tempérance, c'est-à-dire dans la pratique de cette vertu cardinale qui fait qu'on n'use des choses de ce monde qu'avec la sage modération qu'inspire une austérité forte et discrète.

Le R. P. Curé leur souhaita de vivre dans la justice, fondement de la paix de l'âme chrétienne dans ses relations avec Dieu et les hommes. Il leur souhaita enfin la piété, laquelle selon le même St-Paul, est utile à tous. C'est elle qui nous ouvre le coeur de Dieu, pour en faire découler en nos âmes cet esprit de douceur, d'humilité et de condescendance, qui rend si agréable le commerce des paroissiens véritablement unis à Dieu.

Il rappela enfin les abondantes bénédictions de notre Père des Cieux sur tous les paroissiens et leurs multiples entreprises durant l'année 1931.

### A ST-CHARLES

M. l'abbé F.-X. Barrette, curé de la paroisse, souhaita à ses paroissiens le bonheur dans la famille canadienne, dans l'amour de Dieu et le respect de chacun. Pour être heureux, il faut savoir se contenter de ce qu'on a. Si le bonheur n'existe pas dans la famille, il n'y en a pas non plus ailleurs. M. le curé insista aussi sur le respect et l'autorité dans la famille, la paroisse et parmi le peuple.

### A STE-FAMILLE

Le R. P. A. Michaud, O.M.I., curé de Ste-Famille, a exprimé ses meilleurs voeux à ses paroissiens aux messes du Jour de l'An. S'inspirant de l'épître du jour, il leur dit, avec St-Paul: "La paix soit avec vous, avec la grâce de Dieu". Que Dieu écarte de notre paroisse tout danger, tout malheur. Qu'Il fasse régner dans tous les foyers, la paix, l'union et le bonheur. Que les parents soient toujours pour leurs enfants, des exemples de piété et de vertu, et que de leur côté les enfants soient toujours respectueux et soumis.

Qu'Il garde la jeunesse dans le chemin de l'honneur, qu'Il garde aux enfants leur candeur et leur innocence. Dans la paix, cette année sera bonne puisqu'elle nous rapprochera du grand jour où nous serons pour toujours unis dans le bonheur du ciel.

Le R. P. Joseph Hébert, O.M.I., officiait à la grand'messe à Ste-Famille. Il était assisté des RR. FF. Boutin et Gobeil, comme diacre et sous-diacre.

La chorale paroissiale, dirigée par M. J. Omer Leclerc, fit le chant. Mlle Marguerite Moreault touchait l'orgue. Le Salut du Saint-Sacrement a été chanté après la dernière messe.

### A ST-BONAVENTURE

Le R. P. Larocque, C. SS. R., officiait à la grand'messe dans la paroisse St-Bonaventure, Bellevue, le Jour de l'An. Aux messes, M. l'abbé J. A. Lapointe, curé, exprima les voeux de circonstance aux assistants.

"Nous devons remercier Dieu, dit-il, de voir cette nouvelle année. Comme père spirituel de vos âmes, je vous souhaite une sainte, heureuse et prospère année. Pour la réalisation de ces voeux, votre coopération pleine et entière est indispensable, une coopération basée sur les conseils de St-Paul, sur la sobriété, la justice et la piété. Soyez justes et charitables, envers votre prochain, envers vous-mêmes et soyez toujours fidèles à vos devoirs envers Dieu.

La chorale paroissiale fit le chant. M. Louis Pothier accompagnait à l'orgue. Le chant du "Veni Creator" a été exécuté avant la messe et une bénédiction du Très Saint-Sacrement termina la cérémonie.

### A ST-ANTOINE DE PADOUE

L'obéissance, l'humilité et la patience, ces trois vertus qui découlent de la circoncision de Jésus-Christ, ont été les trois souhaits principaux, que le R. P. Cheli, O. S. M., curé de la paroisse St-Antoine, a faits aux messes hier matin. Il parla en anglais et surtout en italien.

### A ST-GERARD MAJELLA

Le R. P. Gagnon, C. SS. R., curé de la paroisse St-Gérard, a fait le commentaire du texte de St-Paul aux Philippiens. "Que la paix du Seigneur garde vos coeurs". La paix est un souhait qui revient à chaque instant dans les Ecritures. Les anges l'ont chanté à Bethléem. Le Christ, après sa résurrection, n'abordait jamais ses apôtres qu'avec ces mots: "Pax vobis".

Les apôtres dans leurs épîtres ont formulé ce même souhait et il y a quelques jours à peine, le Souverain Pontife souhaitait la paix au monde chrétien.

Que cette paix du Christ règne dans vos familles. Dans certains foyers, le bonheur est absent; on ne s'entend pas. La paix y règnera si le Sacré-Coeur en est le Roi. Qu'on se rappelle les promesses du Sacré-Coeur à cet effet.

Que la paix règne dans vos relations avec vos concitoyens. Dans les premiers temps de l'Eglise, l'union entre les fidèles était si parfaite que les païens en étaient dans l'admiration.

Aujourd'hui, ces liens de charité se sont relâchés. Que la nouvelle année fasse disparaître tous les éléments de discorde, qu'elle apporte l'union au sein de la communauté chrétienne.

Enfin, le R. P. Curé souhaita la paix à tous. Les gens les plus heureux sur la terre sont les saints, parce qu'ils n'entendent pas au fond de leur conscience une voix qui les condamne. Puissiez-vous goûter ce vrai bonheur des saints.

### AU CHRIST-ROI

M. l'abbé J.-E. Béchard, curé, a souhaité une bonne, heureuse et sainte année à tous ses paroissiens; aux malades, la santé ou le courage de supporter chrétiennement la maladie; aux pères de famille, du travail pour subvenir aux besoins, leur recommandant de donner à leurs enfants l'exemple de la loi du travail; nous sommes sur la terre pour travailler et par ce moyen gagner le ciel; aux mères chrétiennes, le prédicateur demande de donner l'exemple de la femme forte de l'Evangile et d'encourager leurs époux dans la prospérité comme dans l'adversité; aux enfants, il recommande l'obéissance et le respect aux parents, l'amour de l'étude qui leur permettra de se créer une situation.

### ORPHELINAT ST-JOSEPH

M. l'abbé Louis Lee, chapelain, a donné des conseils appropriés à l'âge et à l'état des enfants de l'institution. Il leur recommanda d'être bons, pieux, vertueux, de bien travailler, d'étudier leur vocation et de préparer leur jeunesse et leur vie en général.

### A N.-D. DE LOURDES

Le R. P. Diomède Thériault, S.M.M., officiait à la messe de 10 heures 30 à Notre-Dame d'Eastview, hier matin. Le R. P. Lajoie, S. M. M., curé de la paroisse, a prononcé le sermon de circonstance.

La chorale paroissiale, sous la direction de M. Léon Lapointe fit les frais du chant. M. Louis Rochon touchait l'orgue.

Le R. P. Lajoie, curé, souhaitant une bonne et heureuse année à ses paroissiens, avait choisi comme texte de son sermon: "Que Dieu vous accorde la grâce et la paix.", de St-Paul. D'abord, la grâce de conversion et pour la recevoir, il faut se tourner davantage vers Dieu. Il est essentiel que cette conversion soit sérieuse et complète.

Puis, la paix avec Dieu, avec soi-même, avec son prochain et la paix dans la famille, entre les époux et les enfants.

### AU SACRE-COEUR

Le R. P. J. N. K. Laflamme, O. M. I., curé de la paroisse du Sacré-Coeur, offrit ses voeux pour la nouvelle année aux nombreux paroissiens qui assistaient aux messe d'hier matin.

A la messe de 11 heures, le R. P. Auguste Morisset, O. M. I., vicaire au Sacré-Coeur, officia.

La chorale paroissiale, sous la direction de M. A. Dufault, fit les frais du chant. M. Charles Paré était à l'orgue.

Le R. P. Laflamme demanda les bénédictions du ciel sur toutes les classes concernant les devoirs particuliers de chacun de ses paroissiens.

"Vous avez fait des résolutions pour l'année qui vient de commencer aujourd'hui, il faudra rester fidèles à toutes ces bonnes résolutions, à vos devoirs religieux comme à vos devoirs d'Etat", dit le R. P. Laflamme, " et le seul moyen de rester fidèle, c'est par la prière, la communion fréquente et la pratique de la justice, de la tempérance et de la charité chrétienne."

### A STE-JEANNE D'ARC

M. l'abbé Eugène Olivier, curé de Ste-Jeanne d'Arc, a officié et a prononcé le sermon de circonstance à la grand'messe de 10 heures 30 hier matin. La chorale paroissiale, sous la direction de M. Lionel Pelletier fit les frais du chant. M. R. Carrier touchait l'orgue.

"Une nouvelle année qui nous réserve probablement des surprises, vient de commencer. Nous ne savons pas ce qui nous est en réserve.

"Nous aurons tout de même des combats à soutenir pour dompter nos passions et repousser le mal. Il faudra pratiquer la vertu. Pour soutenir ces luttes, Dieu nous accorde la grâce et avec la grâce de Dieu, nous pouvons tout. Cette grâce, je vous dis avec le prince des apôtres: "Qu'elle vous soit abondamment accordée!"

"Au père, à la mère, aux enfants, je souhaite une bonne, sainte et heureuse année."

**Un épisode — et l'un des plus beaux — de la résistance franco-ontarienne, voilà le sujet de l'EVEIL DE LA RACE.**

## Les fêtes de Noël à l'I. Jeanne d'Arc

Le dépouillement de l'Arbre de Noël, après la messe de Minuit célébrée par le R. P. R. Pomerleau, O. M. I., a été une joie bien douce pour les pensionnaires de l'Institut Jeanne d'Arc, ainsi que le banquet qui groupait à la même table de famille une cinquantaine d'entre elles, trop éloignées du foyer paternel pour y passer les jours de fête.

Dans l'après-midi a eu lieu la distribution annuelle de paniers de provisions aux pauvres.

Enfants et grandes personnes, appartenant aux familles assistées par la Société St-Vincent de Paul dans la paroisse Notre-Dame, se groupaient au nombre de cent cinquante environ dans la grande salle de réception; quarante-sept paniers leur furent offert et les bonbons furent distribués en abondance par le Père Noël, personnifié par M. Léon Fink.

Les autres membres présents de la Société de St-Vincent de Paul étaient MM. P. N. Lamoureux, J. A. Carrier, Jérôme Lecavalier. Après le chant de cantiques de Noël quelques allocutions furent prononcées et les pauvres se retirèrent très heureux.

Le 30 décembre, une fête avec distribution de cadeaux, groupait encore à l'Institut une quarantaine de jeunes filles émigrées, ayant répondu à l'invitation des Dames de la Ligue Catholique et de Soeurs de l'Institut.

Le Rév. Père Brennan, chapelain de la Ligue, était présent, ainsi que Mme M. J. Lyons, Présidente nationale. Mme Robert Devine, présidente locale. Mme D. P. McKenna, président du comité d'émigration, Mmes Quinn, Cousinenau, Scanlon et quelques autres dames de la Ligue catholique dévouées à la protection de ces jeunes filles exilées.

TROIS-RIVIERES. — Mgr A. O. Comtois, évêque auxiliaire, a ordonné prêtre en la chapelle du monastère des Ursulines le R. P. Raynald Comtois, franciscain, fils de M. Aimé Comtois de Coaticook. Le nouveau prêtre a deux frères en religion et six soeurs religieuses.

* * *

QUEBEC. — Si son état continue de s'améliorer, Son Eminence le Cardinal Rouleau reviendra à Québec vers la mi-janvier. Il est probable que la reprise de ses activités coïncidera avec l'inauguration officielle de l'église Saint-Dominique qui est actuellement fixée au 25 janvier. Le R. P. Martin a invité le Cardinal à présider cette fête et espère avec tous ses paroissiens que l'éminentissime archevêque pourra accepter.

Rhumes des Enfants Sont Mieux Traités Extérieurement
Arrêtez-les en une nuit. Ne "droguez" pas; frictionnez à l'heure du coucher
VICKS VAPORUB
Pour Tout Refroidissement


# Carnet Mondain

Leurs Excelences le gouverneur-général et la vicomtesse Willingdon ont reçu à déjeuner hier. Les convives étaient: Mlle Bennett, le brigadier-général et Mme H. S. Birkett, le brigadier-général C. H. Maclaren, le brigadier-général et Mme E. de B. Panet, le colonel C. M. Edwards, le colonel Ibbotson Léonard, le colonel L. P. Sherwood, le lieutenant-colonel L. R. La Flèche, le lieutenant-colonel Herbert Molson, le lieutenant-colonel A. A. Magee, le lieutenant-colonel C. B. Topp, le lieutenant-colonel A. W. Duffus, et M. Coats.

* * *

Leurs Excellences ont dîner mercredi soir, avec l'honorable ministre des Etats-Unis et Mme MacNider.

* * *

M. et Mme Noulan Cauchon ont passé quelques jours à Québec, enregistrés au Château-Frontenac.

* * *

Mme Régis Roy, passe quelque temps à Québec, l'invitée de son gendre et sa fille, M. et Mme Paul-Emile Poirier.

* * *

L'honorable Dr et Mme R. J. Manion et leur fils Robert sont partis, pour un voyage, de deux semaines, aux Bermudes.

* * *

Mme George F. Hennessey est de retour de Montréal, où elle a passé trois semaines, chez sa fille, Mme J. P. Couture.

* * *

Mme Aimé Marcil, accompagnée de son jeune fils Roger, de Central-Falls, est envisite, chez sa mère, Mme Moïse Lapointe.

* * *

M. et Mme A. J. Freiman ont passé le Jour de l'An, à Montréal.

* * *

M. et Mme Louis-Philippe Bélanger, sont retournés à Chicoutimi, après avoir passé les fêtes, à Ottawa, les hôtes, de leurs parents, M. et Mme Maurice Bélanger.

* * *

M. Maurice Mineau, de Montréal a passé le Jour de l'An, en ville, chez son père M. J. A. Mineau.

Mme Charles Mathé et ses enfants, de Toronto, passent les fêtes du Nouvel An à Ottawa, les hôtes de ses parents, M. et Mme Morency.

* * *

M. et Mme Henry Gill ont reçu à dîner mardi, en l'honneur de Mlle Margaret Southam et du capitaine R. N. Brinckman dont le mariage, aura lieu prochainement. Les convives étaient au nombre de douze.

* * *

M. et Mme J. E. Tremblay passent les fêtes à Montréal, les hôtes, de M. et Mme Fairbanks Monette.

* * *

M. et Mme Melville Rousseau et leur famille sont les hôtes, de M. et de Mme C. O. Sénécal.

* * *

Mlle Angéline Rousseau, de Montréal, passe quelques jours, chez sa mère, Mme J. Rousseau.

* * *

Mlle Marie-Ange Dion, passe les fêtes du Nouvel-An à Montréal.

* * *

M. et Mme Ernest Sénécal et leur fillette, de Montréal, sont en visite, chez M. et Mme C. O. Sénécal.

* * *

M. et Mme Henri Valin et leurs fils Bernard et Pierre, de Montréal, sont de passage en ville, chez leurs parents.

* * *

Mlle Jean Dunne, de Montréal, est l'invitée de Mlle Ethel Plant.

* * *

Mlle Ernestine Dion, est retournée à New-York, après avoir passé les fêtes de Noël, à Ottawa, chez ses parents, M. et Mme Jules Dion.

* * *

M. et Mme René Smith, de Montréal, sont les hôtes, de Mme E. Smith.

* * *

M. Jean-Louis Patenaude, de Montréal, passe les fêtes, chez ses parents, M. et Mme J. O. Patenaude.

* * *

M. Hector Valin, de Montréal, a passé les fêtes du Nouvel-An, à Ottawa, l'hôte, du Dr et de Mme R. E. Valin.

* * *

Mlle Josephine Blondin passe quelques jours, à Montréal.

* * *

Mme Jean Donner, de Montréal, qui s'est embarquée récemment pour l'Europe, passera la saison des fêtes à Paris, avec sa soeur, Mme Henri de Clerval.

* * *

Le capitaine et Mme J. E. Bernier, de Lévis, sont les hôtes, de M. et de Mme Arthur Farley.

* * *

Mme Jules Gauvin et Miles Gauvin, de Québec, partiront prochainement pour Tampa, Floride, où elles passeront quelques mois.

* * *

M. et Mme F. Nolin, de Montréal, autrefois de Saint-Hyacinthe, annoncent les fiançailles de leur fille, Gisèle, avec M. Roger Charbonneau, fils de M. et de Mme Bruno Charbonneau.

* * *

M. et Mme Scott Haydon, de Toronto, sont à Ottawa, les hôtes de leurs parents, le sénateur et Mme Haydon.

* * *

**AVIS.—Toutes nouvelles concernant le Carnet Mondain, pourront se communiquer par téléphone, le soir de 7 à 8 heures, à R. 2154 ou par écrit à Case Postale, 554, Le Droit,**


RHUMATISME?

M. Wm. Piché, de Hull, P.Q., souffrait on ne peut plus des jambes. Il dit: "la douleur semble se concentrer sur un point et elle est terrible. Sans les T-R-C's je crois que je serais au lit au lieu d'aller et de venir." **Également efficaces pour** sciatique, lumbago, névrite, névralgie. Point de drogues nocives. 50c et $1. 216F

Templetons Limited, 54, rue Cotborne, Toronto

T-R-C's CAPSULES ANTIRHUMATISMALES TEMPLETON

BEURRE
Propre, Hygiénique
Ottawa Dairy Limited
Téléphone: Queen 1188
Crème Glacée, Q. 161

Pour la BILE
Etes-vous bilieux, constipé? Prenez du NR—NATURE'S REMEDY — ce soir — le laxatif doux, sûr, purement végétal. Vous vous porterez bien le matin. Prompt et agréable, débarrasse le corps des poisons intestinaux qui causent les maux de tête. 25c.
NR CE SOIR. DEMAIN BIEN PORTANT.
Le Laxatif Purement Végétal.

TUMS pour l'indigestion acide, l'estomac sûre, l'ardeur de coeur. L'antiacide bonbon. 10c.



Heures du Magasin 9 à 6

# Nouvelles du Magasin BRYSON-GRAHAM

Tél: Queen 7100

# Vente de Janvier

Commençant Samedi et Comportant d'Intéressants Ecoulements de

## MANTEAUX

De la marchandise de tous genres est cotée à rabais pour écouler les assortiments dépareillés, etc., et une visite dans le magasin vous révélera bien des aubaines. Pour samedi nous offrons d'intéressantes occasions dans les manteaux en vogue pour l'hiver, pardessus pour hommes, garçons, manteaux pour filles et enfants. Des aubaines qui valent la peine que vous prévoyiez pour plus tard et même pour l'hiver prochain.

### Notre Mode du Club Gra-son

est à votre disposition pour l'achat de MANTEAUX DE TOUS GENRES, lorsque le montant total acheté se chiffre à $10 ou plus. Vous payez en cinq versements mensuels égaux, et le prix n'est pas plus élevé. Il n'y a pas d'intérêt.

### Seulement 30 Paletots pour Garçons et Adolescents

Prix de Vente de Janvier,

**$6.75**

Fascinants modèles Guards et Ulsters avec demi-ceinture et dos uni ou plissé, et tous avec devant croisé. Soigneusement confectionnés de molleton bleu marine de haut ton et tweed de fantaisie. Quelques-uns sont entièrement doublés de peluche et d'autres mi-doublés de satin. Toutes les grandeurs de 28 à 33 dans le lot. Régulier $12.95 à $16.95. Prix de Vente de Janvier, $6.75.

### Seulement 28 Paletots d'Hiver pour Petits Garçons

Prix de Vente de Janvier,

**$2.79**

Chics styles slip-on avec devant croisé et collet tempête. Bien confectionnés de tissu tout laine de bonne qualité et doublé de tweed de qualité. Grandeurs 22 à 27 dans le lot. Régulier $4.95. Prix de Vente de Janvier, $2.79.

Bryson-Graham — Au Rez-de-chaussée

### Chics Manteaux pour Enfants et Fillettes

Rég. $3.95 à $21.95. Pour écouler à

## MOITIE PRIX

L'assortiment comporte des modèles tailleurs et d'apparat, joliment garnis de fourrure. Modèles à lignes droites, avec ou sans ceintures et récents styles ajustés à la taille et quelques-uns finis avec mantes.

Bien confectionnés de tissu couverture, tweed et broadcloth; dans les teintes de vert, sable, marine et copen, et mélanges. Grandeurs pour les âges de 2 à 14 ans dans le groupe. Régulier $3.95 à $21.95. Vente de Janvier, à MOITIE PRIX.

Bryson-Graham — Au Deuxième Etage

### Manteaux de Llama de $5.95 pour Bébés

**$2.79**

Confortables Manteaux de tissu Lama, joliment confectionnés et coquettement finis avec collet rond et brandebourgs de soie. Dans les teintes de sable, rose et bleu. Grandeurs pour les âges de 1 et 2 ans dans le lot, mais pas en chaque teinte. Régulier $5.95. Prix de Vente de Janvier, $2.79.

Bryson-Graham — Au Deuxième Etage

### Paletots de Haut Ton

pour Hommes et Jeunes Gens

Pour écouler à

**25% d'Escompte**

Un assortiment de Paletots de qualité de choix, bien confectionnés de tissus de choix et comportant les grandeurs de 36 à 44 dans le lot, mais pas en chaque genre. Dans l'assortiment ce trouve ce qui suit:

Seulement 12 Paletots de Whitney bleu marine anglais. Régulier $50.00. Pour..... **$37.50**

Seulement 6 Paletots de tissu poil de Llama. Régulier $59.00. Pour..... **$44.25**

Seulement 3 véritables Paletots Montagnac français. Régulier $65.00. Pour..... **$48.75**

### CHAPEAUX DE FEUTRE DUR

POUR HOMMES

Pour écouler à **$2.85**

Si vous désirez un "derby" d'apparat, voici une excellente occasion pour vous le procurer à un prix d'aubaine. Ces chapeaux se présentent dans les plus nouvelles formes et sont joliment doublés de soie. Toutes les pointures dans le lot. Régulier $3.95. Prix de Vente de Janvier, $2.85.

Bryson-Graham — Au Rez-de-chaussée

### Bonnets d'Aviation pour Garçons --- Pour écouler, samedi, à

Bonnets de cuir et simili-cuir pour garçons. Faits dans le genre aviation, quelques-uns avec lunettes à même. Dans les teintes de tan, bleu, brun et noir. Pointures petites, moyennes et grandes dans le lot.

**95c**

Pas de commandes C. O. D. ni échanges
Bryson-Graham — Au Rez-de-chaussée
Rég. $1.65 et $1.95

### Aubaines Vedette

Samedi — Achat Spécial des Plus

## Nouvelles Robes

pour Dames et Jeunes Filles

PRIX DE VENTE

**$7.50**

Une grande variété de styles tailleurs et de toilette à la mode, confectionnées de rayon et soie de bonne qualité, joliment faites avec évasés, plissés, encolures nouveautés et garnies de touches de couleurs opposition et boutons de fantaisie.

Le vaste assortiment de chics teintes comportant les nuances de bleu, vert, brun, vin, sable, marine et noir. Grandeurs 14 à 44 dans l'assortiment.

Venez promptement à 9 h. du matin, samedi, pour jouir du meilleur choix. C'est une excellente occasion pour acheter des robes désirables à un prix très économique.

Bryson-Graham — Au Deuxième Etage

### Aubaines en Chapeaux

pour Dames

Deux extraordinaires occasions comportant les plus chics conceptions de l'hiver à des épargnes considérables. Venez, samedi, profiter, de cette vente extra spéciale.

### Turbans de Jersey

pour Dames et Jeunes Filles

**98c**

Chics turbans de jersey, dans un bel assortiment de teintes comportant rouge avec sable, brun avec sable, brun avec orange, noir avec blanc, deux nuances de vert et tout noir. Spécial, 98c.

Ecoulement de

### Chapeaux Echantillons

pour Dames, Jeunes Filles, Fillettes et Enfants

**59c**

Un assortiment comportant des chapeaux de feutre, velours, satin et feutre garnis de velours. En diverses teintes de fawn, marine et noir. Pas de Commandes C. O. D., ni Echanges.

Confortables et Fascinants

### Gilets de Lit Tricotés pour Dames

Pour écouler à . . **$3.19** Régulier $3.95

Chics gilets de lit tricotés, dans un bel assortiment de ravissantes teintes comportant les nuances de bleu, rose, vert, jaune, blanc et noir. Régulier $3.95. Prix de Vente de Janvier, $3.19.

### Robes de Chambre d'Edredon Fleuri

pour Dames

Robes de chambre faites d'édredon de haut ton, dans une série de chics dispositions et d'attrayantes teintes. Avec collet, poches et poignets garnis de cordelette de soie ou garnis de satin, et finis avec ceinture cordelette. Grandeurs 34 à 46 dans le lot, mais pas en chaque genre.

Robes de chambre. Régulier $3.95. Prix de Vente de Janvier . . . . . **$2.98**

Robes de chambre. Régulier $6.95. Prix de Vente de Janvier . . . . . **$5.75**

Robes de chambre. Régulier $9.95. Prix de Vente de Janvier . . . . . **$7.49**

Bryson-Graham — Au Deuxième Etage

Bryson-Graham Limitée

Angle des rues Sparks et O'Connor

**Au risque de vous surprendre, laissez-moi vous dire qu'au point de vue même de notre politique intérieure, je crois voir très clairement qu'au train dont vont les choses, il peut arriver un moment où il n'y ait plus guère dans le pays que deux forces debout: la force catholique et la force de la révolution radicale. Ce sera dans un siècle, peut-être dans un demi-siècle, car aujourd'hui tout se précipite. Mais cette heure viendra, et ceux qui seront là devront faire leur choix.**
**THIERS, en 1872.**

# LE DROIT

**"L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT"**

**CALENDRIER**
SAMEDI, 3 JANVIER 1931 — 3e jour de l'année.
Lever du soleil 7.41 — Lever de la lune 3.17
Coucher du soleil 4.28 — Coucher de la lune 7.04
QUARANTE-HEURES
Monastère du Précieux-Sang: 1, 2 et 3 janvier.
Soeurs de la Ste-Famille, Juniorat: 3, 4 et 5 janvier.
FETE DU JOUR — Ste-Geneviève, vierge.

3

*Journal indépendant en politique et totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie.*

**Fondé le 27 mars 1913**

**Publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales (Ltée)**

SIEGE SOCIAL: 98, RUE GEORGES

Services télégraphiques:
PRESSE ASSOCIEE ET PRESSE CANADIENNE

Correspondants dans les principales villes et les campagnes.

Membre de l'Audit Bureau of Circulation et de l'Association Canadienne des Quotidiens.

ABONNEMENTS:

Quotidien

| | | | |
|---|---|---|---|
| Canada | $5.00 | Etats-Unis | $ 7.00 |
| Ottawa, par poste | $6.00 | Union Postale | 10.00 |

Hebdomadaire

| | | | |
|---|---|---|---|
| Canada | $2.00 | E.-Unis et Union Postale, | $3.00 |

**OTTAWA, LE 2 JANVIER 1931**

## L'Italie et la paix

**Les dernières paroles de M. Mussolini. — Les grandes réalisations du fascisme dans divers domaines. — La sécurité de l'Italie.**

A l'occasion du Jour de l'An, M. Mussolini, qui dirige les destinées de l'Italie depuis le 23 février 1923, a adressé un message au peuple américain. Il en a profité pour déclarer que ni lui ni le peuple italien désiraient soulever un nouveau conflit, qu'il fallait voir dans l'entraînement militaire de la jeunesse fasciste un moyen de culture physique et une discipline plutôt qu'une provocation, et que les relations commerciales de l'Italie avec la Russie soviétique, bien que très avantageuses au point de vue économique ne modifiaient en rien la politique intérieure italienne.

M. Mussolini a institué l'Etat fasciste où chaque citoyen a ses droits et ses responsabilités, où toutes les choses sociales, grâce à l'organisation corporative et à l'esprit de discipline, travaillent ensemble à la prospérité de leur patrie.

Qui pourrait contester le caractère réaliste et réalisateur du régime fasciste? Qui oserait nier que ce ne soit l'oeuvre d'une intelligence merveilleusement lucide et d'une volonté inébranlable en ses desseins?

Au milieu d'un monde profondément gangrené par les doctrines subversives de tout ordre social, M. Mussolini a pu concevoir et mener à bien la réorganisation politique et économique de l'Italie. Ce pays est en plein travail, en plein essor, alors que la plupart des autres pays s'attardent dans de stériles et nuisibles intrigues parlementaires.

Au point de vue social le fascisme s'appuie sur le respect de la propriété et laisse leur libre jeu aux initiatives individuelles concourant à la prospérité publique. Il a prévu et organisé la mise en exploitation intensive de toutes les ressources industrielles et agricoles du pays.

Son organisation politique lie fermement le faisceau des énergies nationales, ne laisse place ni à l'agitation ni au désordre, et supprime ces fluctuations de partis qui frappent d'impuissance les démocraties contemporaines.

Dans le domaine religieux, il a défini les attributions et les droits respectifs de l'Eglise et de l'Etat, garanti le respect des libertés religieuses, assigné un idéal commun à l'individu, à la famille et à la collectivité nationale.

Mais, tout en se proclamant pacifique, le fascisme veut assurer à l'Italie l'indépendance morale et matérielle dans une fière sécurité. Il ne se paie pas de mots: il ne comprend que les réalités.

Certaines paroles, certaines attitudes ont créé de l'émoi dans les pays voisins, surtout chez les anciens alliés de l'Italie.

A la conférence de Londres, le gouvernement italien a fait connaître sa détermination d'établir une parité navale avec la France et il a préparé un programme en conséquence: "Je réaffirme ici", disait Mussolini à Florence, le 18 mai dernier, "que ce programme sera réalisé tonne par tonne, que les vingt-neuf unités du programme seront mises à flot, car la volonté du fascisme n'est pas seulement de fer, mais elle est mathématique; car notre volonté, loin d'être rebutée, est stimulée par les obstacles." Et dans le même discours on relève ces paroles: "Vous verrez ici, demain matin, une très imposante revue de l'armée. C'est moi qui l'ai voulu, car les paroles sont une très belle chose, mais les fusils et les mitrailleuses, les navires, les avions et les canons sont des choses encore plus belles . . . L'Italie fasciste puissamment armée posera sa simple alternative: ou une amitié précieuse ou une hostilité très dure."

A la fin d'octobre, M. Mussolini disait encore: "L'Italie fasciste armera proportionnellement, car tous arment. Elle désarmera si tout le monde désarme. Je répète que tant qu'il y aura des canons, ils seront plus beaux que les mots, beaux, mais souvent vains.

"Quand la parole suffira à régler les rapports des peuples, je dirai que la parole est divine. Qu'il soit clair de toutes le manières que nous armons matériellement et spirituellement pour nous défendre, non pas pour attaquer. L'Italie fasciste ne prendra jamais l'initiative d'une guerre. Même notre politique de revision des traités, qui n'est pas d'hier ,mais qui fut envisagée dès juin 1928, a pour but d'éviter la guerre, de faire l'économie, l'immense économie d'une guerre."

L'Italie prépare une formidable offensive contre les traités qui régissent actuellement l'ordre européen et elle aura à ses côtés, pour l'appuyer dans les conférences internationales, l'Allemagne, la Russie, la Hongrie, la Bulgarie et la Turquie, enfin tous les vaincus de 1918. Sans doute, elle n'a pas les mêmes desseins ultimes que les pays dont elle flatte les rancoeurs, mais elle n'en a pas moins contracté des alliances que les autres pays regardent comme dangereuses pour la paix future.

Au milieu de tous les efforts que le monde fait pour assurer une paix définitive et qui ne s'accordent pas toujours avec les ambitions respectives des divers Etats, il faut en revenir à ce que le Souverain Pontife disait à l'occasion de la fête de Noël: "Il sera difficile, sinon impossible, de faire régner la paix, si un nationalisme égoïste et inflexible prend la place d'un amour fraternel entre les pays de l'univers. Nous voulons parler de la haine et de l'envie, qui remplaceraient un désir mutuel de faire du bien; des doutes et des méfiances, qui prendraient la place de la concorde et de la coopération; des ambitions d'hégémonie et de domination, au lieu du respect de tous les droits, en particulier de ceux des faibles et des petits."

**Charles GAUTIER.**

## *Au Jour le Jour*

### Une pluie.

Rien n'est plus ennuyeux qu'une pluie. Et nous avons, depuis de longs mois un déluge d'explications des causes qui ont provoqué la crise actuelle dans le monde économique.

M. Owen D. Young a été d'une franchise louable: "L'instabilité, qu'elle prenne la forme des révolutions dans certains pays ou celle de l'incertitude des parlements, est l'une des causes les plus sérieuses de la crise mondiale présente."

Si M. Young avait voulu être encore plus sincère, il aurait dit plus simplement en se changeant pas le sens de sa phrase: la démocratie, voilà la cause principale de la crise actuelle.

### Lu dans le Figaro.

Ce journal de Paris a eu un mot flatteur pour notre ville. "Il y a des éducateurs, dit-il, à Ottawa.

"On considérait autrefois les enfants comme des grandes personnes en miniature: on les formait à tous les usages de la politesse. Aujourd'hui, beaucoup de parents les élèvent trop en petits sauvages. Les bambins disent-ils un mot d'argot? On it. on applaudit, on leur trouve déjà de l'esprit

"Les Canadiens, plus sévères, donnent une leçon aux parents trop indulgents de nos contrées et aux éducateurs antireligieux. D'après une décision prise récemment par les commmissaires des terrains de jeux d'Ottawa, l'accès de ces derniers sera interdit aux enfants qui continueront à se servir de mots vulgaires ou qui blasphèmeront.

"Voilà une mesure, conclut le Figaro, qui, tout en étant canadienne, est bien vieille France."

Merci du compliment.

### M. Bennett et l'Ouest.

Le discours que l'honorable R. B. Bennett a prononcé mardi dernier à Régina, renfermait les principaux projets que le gouvernement fédéral se propose de mettre à l'essai pour venir en aide à l'Ouest:

1°—L'établissement d'une compagnie privée dont l'objet sera de prêter de l'argent aux cultivateurs afin de les aider à passer de la culture unique à la culture mixte;

2°—L'assitance aux gouvernements provinciaux dans la distribution de la nourriture, des vêtements et des grains de semence aux cultivateurs dans le besoin;

3°—Des arrangements afin d'empêcher la liquidation de la récolte de 1930;

4°—Garantie du gouvernefrançais d'acquérir de 7,000,000 à 9,500,000 boisseaux de blé de cette récolte;

5°—L'étude de plusieurs traités commerciaux qui nous permettront d'écouler notre blé.

La formation de cette corporation financière de prêts agricoles, d'un capital de $5,000,000 dont les banques, les compagnies de transports, les sociétés d'assurances et de prêts deviendront actionnaires, est un projet original qui d'après plusieurs témoignages présente certains avantages.

Il est certain que les corporations financières doivent aider l'Ouest et ne pas retrancher uniquement derrière leurs garanties hypothécaires. Tant va la récolte chez nous, tant va la prospérité non seulement de l'Ouest mais de l'est industriel. Il y a là une vérité qui enseigne déjà l'entre'aide.

Léopold RICHER.

**Chronique municipale**

### La responsabilité conjointe

Comme nous le laissions prévoir dans un précédent article, les membres du nouveau bureau des commissaires ont décidé de solidariser leurs décisions, et de présenter au public un front uni, avec une responsabilité égale pour chacun de leurs actes. La sagesse de cette résolution est trop évidente, pour qu'il nous soit nécessaire d'en démontrer l'opportunité. Mais elle marque une évolution dans notre administration municipale et ce geste est d'heureux augure pour l'année qui commence à l'hôtel de ville.

Trop souvent, dans le passé, les contribuables ont été témoins de mouvements politiques qui ont mis en danger la solidité de nos institutions civiques. Un commissaire, en particulier, devait supporter tout le blâme d'un acte dont tous étaient responsables. Il est bon de partager le travail entre les membres du commissariat, mais non les responsabilités.

Au cours de certaines séances du Conseil, l'an dernier, un procès de cour d'assises n'aurait pas produit plus de déclarations ni plus de réclamations. Après que le Contrôleur en charge de tel portefeuille avait fourni ses explications, un échevin se levait pour demander: "Voyons maintenant ce que le commissaire Un Tel pense du projet dont on demande l'adoption". Et les explications qui suivaient constituaient souvent une contradiction flagrante des allégations de son confrère.

Il est entendu qu'il est impossible d'obtenir unanimité d'opinion sur tous les points, mais dès que la majorité l'emporte, et dès que ce principe est formulé dans une recommandation du Bureau des Commissaires, il n'existe pas de raisons pour dissocier les responsabilités. Il y a moins de danger, cette année, que les années dernières, à ce sujet parce que tous les nouveaux commissaires sont plus ou moins engagés à soutenir les mêmes idées au Conseil: la réforme de l'administration financière de la Cité.

Mais il y a encore des achats à entreprendre, des questions de politique générale à étudier, des ententes à reviser, des contrats à octroyer, et comme le Commissariat transige quatre-vingt pour cent des engagements municipaux par soumissions, cet aspect de nos destinées a son importance. Pour donner complète confiance au public, nous avons même entendu diverses personnes dire qu'il faudrait que les soumissions, au lieu de passer directement par le Bureau de Contrôle, soient déposées entre les mains du Greffier et ouvertes au Conseil.

Quoi qu'il en soit, la résolution adoptée par les nouveaux commissaires de prendre collectivement la responsabilité auparavant laissée à un seul sera bienvenue du public qui, au fond, ne demande qu'une chose: une sage administration.

SCABINUS.

La Vente Commence Samedi à 9 a.m.

# VENTE

La Vente Commence Samedi à 9 a.m.

— DES —

# ETIQUETTES ROUGES de CAPLAN

Tous les articles dans notre "Vente d'Etiquettes Rouges" proviennent de nos assortiments réguliers et ne comportent que de la marchandise de qualité.

C'est maintenant le bon temps pour acheter ce dont vous avez besoin pour le foyer et pour vous-même. "Il y a profit à magasiner chez Caplan."

Tout article dans le magasin peut être acheté d'après notre Mode Budgétaire. Remarquez nos conditions spéciales.

## UN CINQUIEME A COMPTE ET 6 MOIS POUR PAYER

sur tout achat de $50.00 ou plus. Conditions aussi pour achats plus petits, sans frais supplémentaires. Un acompte réservera tout article.

Vente d'Etiquettes Rouges" de

**Manteaux pour Dames**

De broadcloth noir, style Princesse. Avec fourrure, lièvre brun et badgerine. Tailles 14 à 20. Aussi manteaux pour dames, 38 à 50; dans les teintes de brun, noir et marine, avec collet et poignet de lièvre noir. Valant jusqu'à $25.00. Prix de Vente . . . . . $9.99

**Manteaux pour Dames**

Manteaux ajustés avec ceintures. Noirs et verts. Gros collets et poignets de loup gris, lièvre noir et gris, rat musqué. Tailles 14, 16, 18. Valant jusqu'à 35. Prix de Vente. $17.99

**Manteaux pour Dames**

Manteaux de haut ton en chics styles. Noirs, vert, bruns. Collets et poignets de renard croisé, opossum, lynx, martre grise, renard jeannette. Tailles 14 à 38. Valant jusqu'à $55. Pour. . . . . $28.99

**Manteaux pour Dames**

Une alléchante aubaine! Dans les teintes de vert, brun et noir. Les plus nouveaux styles. Gros collets châles et poignets de renard gris ou fawn, écureuil brun et renard jeannette. Tailles 14 à 20. Valant jusqu'à $79.50. Prix de Vente. . . . . $46.99

**Manteaux de Fourrure**

Manteaux de Seal Electrique, garnis en pareil, fascinante conception. Tailles pour dames et jeunes filles. Chaque manteau est garanti. Prix de Vente . . . . . $89

Vente d'"Etiquettes Rouges" de

**Souliers pour Dames**

97 paires seulement. De chevreau noir et brun, de cuir verni et satin. Pointures 2½ à 7 dans le lot. Valant jusqu'à $4.95. Prix de Vente. . . . . $1.99

**Souliers de Haut Ton pour Dames**

Tournés à la main, à trépointe Goodyear, semelles compos et flexibles MacKay. Tous les cuirs, couleurs et styles en vogue. Pointures 2½ à 7 dans le lot. Régulier jusqu'à $7.95. Prix de Vente. . . . . $3.99

**Couvre-Chaussures Garnis de Fourrure**

Noirs et bruns, de jersey de laine ou velours; aussi de jersey de laine avec nouveau zipper invisible. Toutes les pointures. Prix de Vente. . . . . $3.99

**Chaussures pour Hommes**

Oxfords et bottines à trépointe Goodyear. De veau noir et brun, et chevreau brun. Pointures 5½ à 10. Régulier jusqu'à $6.95. Prix de Vente. . . . . $3.99

**Couvre-Chaussures pour Dames**

28 paires seulement. Gaytees bruns et fawn, avec zipper. La plupart en petites pointures. Pour écouler à. . . . . 99c

**ROBES**

150 nouvelles robes de soie. Chics conceptions, bien confectionnées, évasés, boléros, nouveaux collets. Dans les teintes de vert, bleu, beige, brun, vin, marine et noir. Tailles 14 à 44. Prix de Vente. . . . $4.99

**ROBES**

De chiffon et crêpe canton, genres tailleurs et d'apparat. Quelques-unes avec manches détachées. Dans les teintes de vert, bleu marine, beige, brun, vin et noir. Tailles 14 à 44. Prix de Vente. . . . . $11.99

**ROBES**

Pour les dames corpulentes. De Georgette, avec dentelle ou velours, crêpe canton. Chics styles juvéniles, joliment confectionnés. Dans les teintes de noir, marine et brun. Dans les tailles de 40½ à 50. Prix de Vente . . . . . $17.99

**Chapeaux**

Feutre ou velours. Fascinants modèles. Toutes les teintes pour dames et jeunes filles. Régulier jusqu'à $4.95. Prix de Vente. . . . . 49c

**Bas de Soie**

Bas d'un bel ajustement, soie jusqu'à l'ourlet. Toutes les teintes. Prix de Vente. . . . . 29c

Vente de

**Lingerie de Soie**

Lingerie à tricot de soie. Genre tailleur ou à garniture de dentelle. Camisoles, bouffantes, bobettes, culottes, brevets, bouffantes de danse. Toutes les teintes et tailles. Prix de Vente, 79c

## VENTE DE COMPLETS - PALETOTS - ARTICLES POUR HOMMES

**Complets 2-Pantalons**

Tweed et worsted de bonne qualité. Dans les teintes de brun, marine, gris, rayés et quadrillés superposés. Nouveaux styles. Tailles 34 à 44. Régulier jusqu'à $25. Prix de Vente, $15.99

De serge bleu marine, gris oxford et marine avec rayures fines. Tous avec deux pantalons. Tailles 34 à 44. Prix de Vente. $23.99

VENTE D'"ETIQUETTES ROUGES" DE

**PALETOTS POUR HOMMES**

Tout notre assortiment de paletots de qualité à prix de sacrifice, pour effectuer un prompt écoulement.

**PALETOTS**

Molleton marine, herringbone gris, gris oxfords, modèles Guards, Ulsters et Ulsterettes. Tailles 34 à 44. Régulier jusqu'à $25. Prix de Vente... $13.99

Dans les teintes de marine, brun, gris, bleu, unis, herringbone et à quadrillés superposés. Bien confectionnés. Dans les tailles de 34 à 44. Valant jusqu'à $39.50. Prix de Vente . . . . . $21.99

**PALETOTS**

Paletots poil de chameau brun. Tailles 34, 35 et 36. Aussi de molleton et chinchilla bleu marine, tweed gris et brun. Toutes les nouvelles conceptions. Tailles 34 à 36. Rég. jusqu'à $29.50. Prix de Vente . . . . . $17.99

Un splendide assortiment de pardessus de haut ton. Dans les plus chics conceptions de la saison. Marine, bruns et gris. Tailles 33 à 44. Régulier jusqu'à $45.00. Prix de Vente . . . . . $27.99

**Cravates de Soie**

Unies et dispositions de fantaisie. La plupart doublées en laine. Valant jusqu'à $1.00. Prix de Vente. . . . . 29c

**Bas pour Hommes**

Bas anglais tout laine, à quadrillés de fantaisie. Pointures 10½ à 11½. Valant jusqu'à $1.00. Prix de Vente. . . . . 49c

**Foulards**

Carrés en quadrillés noirs et blancs, bruns, etc. Valant jusqu'à $1.50. Prix de Vente. . . . . 79c

**Pyjamas**

Pyjamas "Arrow" en flanellette, coupe ample. Toutes les tailles. Valant jusqu'à $2.50. Spécial. . . . . $1.49

## Habillez les Enfants chez CAPLAN — et Épargnez de l'Argent

**VÊTEMENTS POUR GARÇONS**

**Paletots pour Petits Garçons**

Paletots pour petits garçons, tailles 18 à 23. Toutes les teintes. Entièrement doublés. Régulier $6.95. Prix de Vente $1.99

**Paletots pour Grands et Petits Garçons**

Tailles 28 à 35. De tissu bleu marine, tweed, frieze, etc. Chics styles. Régulier $12.95. Prix de Vente. . . . . $7.99

**Complets pour Grands et Petits Garçons**

Complets de 4 morceaux. Habit, veste, 2 pantalons longs. De tweed brun et gris. Tailles 31 à 35. Régulier $15.95. Prix de Vente $8.99

**Bas Golf**

Bas anglais et domestiques, en toutes les teintes. Pointures 7½ à 9½. Prix de Vente. . . . . 39c

**Bonnets de Laine**

Tout laine, en combinaisons de couleurs. Prix de Vente . . . . . 79c

**Jerseys de Laine**

Style à encolure pointue et collet polo. Dans les teintes de rouge, fawn, bleu et marine. Tout laine, toutes les tailles. Prix de Vente . . . . . 89c

**Robes de Chambre de Tissu**

Ecoulement du solde des assortiments. Grandeurs 2 à 14 ans. Toutes les teintes. Régulier $2.95. Prix de Vente . . . . . 99c

**VÊTEMENTS POUR FILLETTES**

**Manteaux pour Fillettes**

De broadcloth, velours, vollets et poignets garnis de fourrure. Tailles 2 à 6 ans. Régulier $7.95. Prix de Vente . . . . . $2.99

**Manteaux pour Fillettes**

Manteaux garnis de fourrure, dans les teintes de bleu, vert, vin, fawn, etc. Tailles 8 à 14 ans. Régulier jusqu'à $11.95. Prix de Vente. $5.99

**Robes pour Fillettes**

2 à 6 ans. Robes tricotées et de flanelle. Quelques-unes avec bouffantes. Tous les styles et coloris. Régulier jusqu'à $1.95. Prix de Vente . . . . . 99c

**Complets de Laine**

Complets de laine brossée, de 4 morceaux. Toutes les teintes. Tailles 1 à 10 ans. Régulier qu'à $8.95. Pour écouler à... $3.99

**Rompers pour Enfants**

De broadcloth, dans les teintes de rose ,bleu et mais. Tailles 1 à 3 ans. Prix de Vente. . . . . 39c

**Sleepers pour Enfants**

A doublure duveteuse. Toutes les teintes. Tailles 2 à 8 ans. Prix de Vente. . . . . 89c

## Achetez vos meubles maintenant aux Prix de Vente d'"Étiquettes Rouges"

EXTRA SPECIAL

**Oreillers**

Oreillers de plume, coutil artistique. 16 pcs x 24 pcs. Prix de vente . . 39c

**Miroirs**

Cadre polychrome, bouts 30 pcs. Prix de vente . . 69c

**Tabourets**

Couverture de tapisserie, 9 pcs x 13 pcs. Prix de vente . . 69c

**Coussins**

Couverture de frieze de fantaisie, bien remplis. Prix de vente 99c

**Porte-Fougère**

Pied métallique, 43 pcs de hauteur. Bol séparé. Prix de vente 99c

**Chemins**

Chemins de table de soie fleurie, teintes assorties, 13 pcs x 50 pcs. Prix de vente . . 99c

**Lits**

Piliers continus de 2 pcs, panneau au centre. Toutes les grandeurs. Prix de vente $5.99

**Sommiers**

Marque Simmon, à spirales ou mailles. Toutes les grandeurs. Prix de vente . . $3.99

**Matelas**

Remplis de feutre. Bord roulé. Bonne couverture. Toutes les grandeurs. Prix de vente $3.99

**Lampes**

Lampes junior avec abat-jour de soie. Complètes à . $7.99

**Pieds de Lampes**

Pieds de lampes de bridge ou junior, finis noyer ou polychrome. Prix de vente . $3.99

**Pharmacies**

Emaillées blanc. Complets avec miroir. Prix de vente . . 99c

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités des séries susmentionnées.

**10% A COMPTE**
**12 Mois pour Payer**

sur tout mobilier. Conditions pour achats plus petits sans frais supplémentaires. Un acompte réservera tout achat.

**Ameublement de Cuisine**

Cabinet de cuisine, à équipement complet, table à dessus de porcelaine et 2 chaises en un nouveau fini deux teintes. Prix . . . . . $69

GRATIS Grosses commande d'épicerie et service de porcelaine de 22 morceaux avec chaque ameublement.

Fournaises à Bois et Charbon, 25% d'Escompte

**CAPLAN**

C. CAPLAN LIMITÉE 129-137 RUE RIDEAU

**Mobiliers Chesterfield**

Coussins réversibles en mohair. Construction à ressorts. Prix de Vente . . . . . $69

**Mobiliers Chesterfields**

Attrayants mobiliers de 3 morceaux, couverts en fascinante tapisserie. Construction à ressorts. Chic disposition. Prix de Vente. . . . . $119

**Mobiliers de Chambre à Coucher, 5 morc.**

Fini noyer satin, bureau de toilette de 42 pcs, chifforette, table-coiffeuse nouveau genre, lit et banc. Prix de Vente. . . . . $79

**Mobiliers de Chambre à Coucher, 5 morc.**

De véritable noyer, gros bureau de toilette, chifforette haute, grande table-coiffeuse à glace unique, lit et banc. Prix de Vente . . . . . $119

**Mobiliers de Salle à Manger**

9 morceaux en noyer bouleau, buffet de 54 pcs, vaisselier, table à 6 pieds à rallonge, et six chaises. Prix de Vente. . . . . $89

**Mobiliers de Salle à Manger**

9 morceaux, fini noyer satin, buffet de 60 pcs, vaisselier, table dessus carré, piédestal à rallonge et six chaises. Prix de Vente . . . . . $119

Le journal quotidien spécialement dévoué aux intérêts de Hull et de la région.

# LE DROIT

Le journal qui a le plus fort tirage dans Hull et la région.

HULL, VENDREDI 2 JANVIER 1931

## L'ENLÈVEMENT DE LA NEIGE

La situation se tend de plus en plus entre la ville et la Compagnie des tramways. Cette dernière vient en effet de faire savoir qu'elle n'enlèvera plus la neige des rues où passent ses véhicules.

"Elle vient de faire savoir", écrivons-nous. C'est une façon de s'exprimer, car sa lettre est en date du 12 décembre. Seulement, les membres du conseil n'en ont pris collectivement connaissance que mardi soir dernier, et l'ont aussi alors considérée.

La Compagnie ne veut donc pas enlever la neige. Jusqu'ici ce refus n'a pas entraîné de conséquence sérieuse, car il est tombé bien peu de neige. Mais d'un jour à l'autre il peut nous arriver beaucoup et alors les inconvénients de l'attitude de la Compagnie seraient ennuyeux, graves même.

Graves parce que la circulation des automobiles et des voitures à traction animale deviendrait très difficile dans les rues des tramways; graves surtout parce qu'on verrait alors une compagnie procurant un service public, mais représentant des intérêts privés, s'élever au-dessus des autorités municipales, garder les rues de la ville et y faire à peu près ce qui lui semblerait bon.

La Compagnie devrait continuer l'enlèvement de la neige aussi longtemps que la question du renouvellement de son contrat n'aura pas reçu sa solution, si elle doit en recevoir une. Ce serait tout à fait dans l'esprit de son ancien contrat, la suite logique de ce qu'elle faisait l'hiver dernier, alors que ce contrat était déjà expiré depuis plusieurs mois. L'an passé, en effet, la Compagnie enleva sa neige et ne se fit pas tirer l'oreille pour le faire.

Il n'y a pas de raison pour qu'elle n'en agisse pas ainsi cette année. Si elle prétend que le contrat n'est pas encore renouvelé parce que le conseil ne veut pas accepter ses conditions, le maire et les échevins peuvent absolument invoquer le même argument. Et l'on sait que, d'une façon générale, la Compagnie veut n'obtenir que des avantages, tandis que la ville est allée à ce qui est maintenant considéré comme la limite de ses concessions possibles.

En attendant que tout cela se vide, si, encore une fois, il doit y avoir accord, c'est dans l'esprit de l'ancien contrat des tramways, c'est dans le cours normal des choses que la Compagnie ôte sa neige des rues dont elle fait usage.

Si cette neige doit être enlevée, c'est à cause des tramways. Sans ceux-ci, il suffirait, comme dans les autres rues, de la ranger le long des trottoirs pour que la circulation des véhicules ordinaires se fasse.

Aussi le conseil n'entend-il pas se laisser imposer par la Compagnie une obligation que cette dernière a toujours remplie, depuis des années et des années, et qu'elle répudie maintenant.

Si la Compagnie fait cela pour tâcher d'intimider le maire et les échevins et dans la pensée de les amener ainsi à se rendre finalement à ses vues, il appert qu'elle perd son temps

Le conseil est décidé, d'après ce que l'on a vue mardi soir, à défendre son autorité, sa dignité, à prendre les mesures nécessaires pour que la Compagnie ne lui passe pas par-dessus le dos et que le public ne manque pas d'un service de transport si le tramway devenait incapables de continuer le sien.

La situation est tendue, mais c'est précisément, semble-t-il, ce qui amènera le dénouement d'un problème depuis longtemps en cours. Il faudra bien qu'il en sorte quelque chose ressemblant à un aboutissement quelconque. Ou la Compagnie se montrera plus raisonnable pour traiter avec la ville; ou elle serait forcée à arrêter ses opérations, et alors nous pourrons avoir affaire à l'Autobus.

Henri LESSARD.

## M. CHAMBERLAIN NAQUIT LE PREMIER JANVIER, 1829

Dans l'intimité de son foyer, à Old Chelsea (Vieux Chelsea). M. Charles-W. Chamberlain célébrait hier, premier jour de l'année, le cent deuxième anniversaire de sa naissance. L'homme probablement le plus âgé du district est le fils d'un colon américain de l'endroit. Né le 1er janvier, 1829, entre Kirksferry et Old Chelsea, le centenaire se plait aujourd'hui à narrer les milliers de souvenirs de sa longue existence en notre région.

Son père était un originaire du Massachusettes et sa mère, native du Connecticut. M. Chamberlain fut un constructeur de ponts pendant plusieurs années. Il se rappelle en avoir construit trois à Farmers Rapids.

Au nombre de ses souvenirs, mentionnons la construction du premier édifice du Parlement, à Ottawa, la visite d'Edouard VII alors Prince de Galles, et la plupart des événements qui se sont déroulés dans la capitale et à Hull. Ces deux villes n'étaient qu'une forêt quand M. Chamberlain quitta la maison paternelle pour s'établir à Vieux Chelsea.

"Le secret de ma longetivé?" nous dit-il, "eh bien je n'ai jamais fait usage du tabac et il y a plusieurs lunes que je n'ai pris un "coup" de fort. J'ai rarement été malade. J'ai travaillé à l'une des premières locomotives qui aient circulé sur le chemin de fer Ottawa-Prescott. J'ai passé presque tout ma vie dans la Gatineau, et je suis convaincu qu'il n'y a pas de plus beau pays au monde. Je me flatte surtout d'être un fils natif du Canada. Mon père et mes trois oncles paternels furent les premiers à voir faire la coupe du pin dans la région."

Au nombre de ses souvenirs d'enfance est l'amitié qui existait entre son père et le grand patriote, Louis-Joseph Papineau.

M. Chamberlain a convolé deux fois. Son épouse actuelle, née Emma Blair a vingt-et-un ans de moins que lui. De ce mariage sont nés huit enfants, dont sept vivent et dont l'aîné est âgé de 57 ans. Dans quelques mois les époux Chamberlain célèbreront leurs noces de diamant. M. Chamberlain avait 43 ans lorsqu'il se maria pour la seconde fois. Ce vieillard alerte jouit de l'estime de tous les résidants du district.

**Spécial pour Mardi et Mercredi**

Oies de choix. La lv . . . . . 24c
Rôti veau de choix dans la fesse. La livre . . . . . 24c
Rôti veau de choix dans l'épaule. La livre . . . . 15c
Lard haché. La livre . . . 20c
Lard et boeuf haché, . 3 lvs 50c
Beau jeune boeuf, quartier devant. La livre . . . . 6½c
Beau jeune boeuf, quartier arrière. La livre . . . . . 9c
Steak de boeuf, ronde, sirloin et filet . . . . . 3 livres 50c
Agneau tranché . . 3 livres 50c
Steak boeuf, épaule, 4 livres 45c
Veau tranché . . . 3 livres 50c
Lard dans le rôti. La livre . . . . . 18c à 20c
Boudin rouge et Boudin blanc, Saucisse, Tête en fromage, Boeuf haché . . . . 2 lvs 25c

Seule Boucherie de

**H. MONETTE**

Située à 121, rue Du Pont en face du magasin de meuble F. A. Tremblay.

Téléphone: Sher. 1012 J

Délivraisons dans toutes les parties de la ville.

**A VENDRE**

Grosses Slabs de Pruche, $7.50 le corde. Aussi toutes sortes de bois au voyage ou à la corde.

**Wilfrid Arvisais**

258, rue Maisonneuve - Hull
Tél: Sher. 6062

LUMIERE — POUVOIR — TRACTION

**LAMPES** Le parfait éclairage dépend tout autant des lampes que de l'électricité. Nous nous sommes procuré un assortiment de lampes MAZDA de toutes dimensions, de tous genres et de toutes couleurs, réputées les plus fameuses. Elles sont d'une efficacité supérieure.

Nous achetons en grande quantité les meilleures lampes appropriées au voltage de notre courant électrique et nous les vendons aux plus bas prix parce que nous désirons que nos clients fassent usage de lampes qui donnent la plus entière satisfaction.

**THE GATINEAU ELECTRIC CO., Ltd.**

117, rue Principale Hull — Téléphones: Sher. 1660-1661

Dépositaire du Greffe de feu P.-T.-C. Dumais, arpenteur.

**LOUIS MIGNAULT**

ARPENTEUR - GEOMETRE

Spécialité: Expertises judiciaires.

193, rue Principale, Hull, P. Q. — Tél: Sherwood 1353

## M. L'ABBÉ BOULET DANS LE DEUIL

**SON FRERE, M. HERMENEGILDE BOULET, DE QUEBEC, S'EST ETEINT MARDI A L'AGE DE 68 ANS.— FUNERAILLES CE MATIN.**

M. l'abbé J.-O. Boulet, chapelain de l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull vient d'être éprouvé par la mort de son frère, M. Herménégilde Boulet, 12 rue Scott, Québec, mort survenue mardi matin. Le défunt était âgé de 68 ans et 10 mois et il était employé civil du gouvernement fédéral, département des Postes. Il était bien connu et estimé. Les funérailles ont eu lieu ce matin à 9 heures en l'église St-Jean-Baptiste de Québec et M. l'abbé Boulet a été empêché, par son propre état de santé, d'y aller.

Feu M. Boulet était atteint d'un mal qui ne pardonne pas, mais en bon chrétien il a supporté durant de longs mois ses cruelles souffrances. C'est entouré des membres de sa famille et muni des secours de l'Eglise qu'il a rendu son âme à Dieu.

M. Boulet, avant d'entrer dans le service fédéral, département des Postes, avait été commerçant à la Halle Montcalm, durant trente années. Sa disparition causera de profonds regrets chez ses nombreux amis. Son épouse née Léda Gauvin, l'a précédé dans la tombe il y a quelques années. Lui survivent cinq enfants, M. J. Herménégilde Boulet, de Québec, M. J. Sylvio Boulet, de Montréal, tous deux voyageurs de commerce, Mme Miville Vézina (Alvina) de Québec, Mme James Ferlatte (Cora,) de St-Charles de Caplan, Baie des Chaleurs, et Mme Frank Gauvin (Albertine), de Québec.

Le défunt était aussi le frère de Mme Edmond Lavoie, de Québec.

A M. l'abbé Boulet et aux autres membres de la famille éprouvée le "Droit" exprime ses plus vives sympathies.

## Noces d'or des époux Ths Jones

M. et Mme Thomas Jones, rues Mountain et Thomas, Aylmer, ont observé le cinquantième anniversaire de leur mariage la veille du Jour de l'An. Au nombre des nombreux invités, mentionnons M. Adolphe Vincelette de la Bossière, de Connaught Gardens. Les jubilaires sont originaires d'Angleterre. Ils jouissent de l'amitié et du respect de leurs concitoyens d'Aylmer.

Les époux ont six fils, Bentley Jones, du Nevada; Edgar et Georges Jones, de Deschênes; Wilfrid et Alfred, de Torold et Byness Jones, de St-Catherines; deux filles, Mme Evelyn Brooker, de Chicago et Mme C. Marcotte, de Thorold, et 25 petis-enfants. Nos félicitations.

## Un conducteur de taxi à l'hôpital

Joseph Buteau, conducteur d'une compagnie de taxi de Hull, se remet aujourd'hui de la rude secousse qu'il a traversée la nuit dernière, au cours d'un accident d'automobiles dans la rue Montcalm. Le chauffeur a été conduit à l'hôpital du Sacré-Coeur vers deux heures, ce matin. Il est sous les soins du Dr Pichette. Les autorités de l'hôpital ne savent pas s'il est blessé ou simplement égratigné.

## Réception au régiment de Hull

La réception annuelle a l'occasion du Jour de l'an a eu lieu hier matin aux Quartiers Généraux, rue Principale. La grande salle régimentaire avait revêtu pour la fête les couleurs du Régiment. Les Sous Officiers ont reçu de 11.00 hres à midi. Le S. M. R. Maurice Doran a présenté aux Sergents de tout le District, venus en très grand nombre les Voeux de Bonne Année. Le S. M. L. G. Séguin a reçu une splendide carte de membre a vie du Mess des Sergents. La veille au soir, une vingtaine de Sous Officiers, accompagné du Capt. (Rév.) L. Gratton, Aumônier, se sont rendus dans les divers Hôpitaux d'Ottawa et de Hull, offrir les Souhaits du Nouvel An aux soldats malades. Près de 200 militaires retenus au lit ont reçu un cadeau du Mess des Sergents du Régiment de Hull. Cette initiative a été hautement appréciée, et de chaleureuses félicitations ont été adressées au S. M. R. M. Doran.

La réception des Officiers s'est également faite dans la salle régimentaire, le mess étant sous réparation. Le Lt. Col. W.-F. Hadley a présenté les Voeux aux Officiers présents. Le Major Alp. Payette, M. C. Commendant en Second, et le Capt. L. Boudreau ont agi comme aide de camp auprès de Sa Grandeur Mgr G. Forbes, aux salons de l'Archevêché, à la réception de 3 hres à 5 hrs.

La célébration du Jour de l'An a été des mieux célébrées par nos militaires, et le Capt. (Rév.) L. Gratton, Aumônier, s'est plu a féliciter pour la manière dont les choses se sont passées.




L'ANTI-DOULEUR ÉPROUVE

En vente partout, 25c.

Laboratoire FARLEY, Hull

### Statistiques dans N.-Dame pour 1930

Voici les statistiques de la paroisse Notre-Dame de Hull pour 1930, telles que données hier par le R. P. J. Bonhomme, O. M. I., curé. En 1930 il y a eu 556 baptêmes contre 522 en 1929; 126 mariages contre 138; 279 sépultures contre 289. Le nombre des familles était de 2,880 contre 2,890 l'année précédente; il y a eu 387,000 communion contre 362,000.

## CINQ ACCIDENTS D'AUTOS DURANT CES DEUX JOURS

**LE PLUS SERIEUX EST ARRIVE A JOS BUTEAU, DU LAVAL TAXI. — UN HOMME ARRETE SUR ACCUSATION D'IVRESSE AU VOLANT.**

La fin de l'année 1930 et le commencement de celle qui est maintenant en cours ont été marqués par plusieurs accidents d'automobiles qui ont entraîné des blessures et des dommages matériels. Le plus sérieux de ces accidents, est celui arrivé à Joseph Buteau, du Laval Taxi, et dont il est parlé ailleurs.

Hier après-midi, vers 4.45 heures, Gérasime Lalande, 23 Anderson, Ottawa, a enfoncé la clôture bordant la propriété de M. . . A. Raymond, au no 201 de la rue Champlain. Les dégâts à la clôture s'élève à une vingtaine de dollars. Lalande a perdu le contrôle de sa voiture. La police a été avertie et le chauffeur a été arrêté sur accusation d'ébriété au volant. Il sera traduit devant le magistrat.

Vendredi soir, vers 10.20 heures, deux autos se sont frappés à l'intersection des rues St-Jacques et Principale, dont celui de Arthur Charbonneau, 12 Nelson, Ottawa, qui a pour environ $500 de dommages. Le rapport de la police attribue la faute de l'accident à Charbonneau lui-même pour avoir enfreint le règlement municipal 218 ordonnant à tout véhicule venant rue St-Jacques de s'arrêter avant de prendre la rue Principale, angle où se trouve une enseigne d'arrêt. La police n'avait pas encore ce matin le nom du propriétaire ou conducteur de l'autre auto.

A 10.10 heures du même soir, deux autres automobiles sont venus en collision sur la rue Du Pont, celui de Ernest Clifford, 507 rue Laurier, Ottawa, et celui de J. C. McCraig, 288 Nelson, Ottawa. Une des voitures n'était pas du bon côté du chemin, des propriétaires subit pour environ $65 de dommages.

A 10.55 heures, le même soir encore, l'auto de Charles Desormeaux, 46 1-2 rue Ste-Hélène, stationnait sur la rue Wright et démarra seul tout à coup. Heureusement il alla s'arrêter sur la bordure du trottoir et peu de dommages ont été causés.

## FUNÉRAILLES DE Mme CHS SIMARD

A l'église et au cimetière Notre-Dame à 8 heures ce matin ont eu lieu les funérailles de Madame veuve Charles Simard, née Odile Giroux, décédée mardi chez son gendre, M. Joseph Beaudin, 104, rue Dollard, à l'âge de 79 ans et après une maladie d'une quinzaine de jours. Originaire de l'extérieur, elle vivait dans Hull depuis 51 ans et son époux est décédée il y a plus de 6 ans. Elle appartenait aux Dames de Ste-Anne. Elle laisse dans le deuil sept filles, Mmes Alex. Kingsbury, Jos. Monette, Josaphat Poirier, Georges Béland, Jos Beaudin, B. J. Déry, Auguste Fortin, demeurant toutes à Hull, sauf Mme Monette, qui est à East-Templeton; deux fils, Napoléon et Alexandre Simard, de cette ville.

Le R. P. Beaudry a célébré le service funèbre. Le deuil était conduit par les fils de la défunte, Napoléon et Alexandre Simard; ses gendres, J. Beaudin, Alex Kingsbury, Augustin Fortin, Georges Béland, B. J. Déry, Jos. Poirier, Jos. Monette; son beau-frère, Jos Gratton; ses petits-fils, Chs Poirier, P. Simard, Roméo Avon; un neveu, Gustave Dumouchel, et il y avait aussi dans le cortège MM. Ernest Poirier, Désiré Gagnon, Jos Martel, Eugène Montreuil, Jos. Ouellette, J. B. Legault, J.-Ls Poirier, Alphonse Cloutier, E. Chartrand, Ovide Beaudin, Adrien Labelle, Jos. Vaillancourt et autres.

## LA VIE SYNDICALE

Exécutif du C. Central.

Tous les Officiers sont priés de se réunir, à la "Bourse du Travail," dimanche, à 2.00 hres.

Le Président.

POUR LE RASSURER

— Est-ce que les alpinistes tombent souvent dans le gouffre?

—Non, monsieur, jamais plus d'une fois.

TU PARLES.

— Le dentiste a été obligé de m'arracher deux dents au lieu d'une.

— Pourquoi?

Parce qu'il n'avait pas de monnaie pour me rendre.

**COMMIS**

DEMANDES

2 bons commis d'expérience avec références — pour épicerie — et pouvant fournir garanti de $500.00. S'adresser à Gédéon Modéon Monette, 165, rue Du Pont, Hull.

## LES BÉNÉDICTIONS ET LES SOUHAITS DE NOS PASTEURS

Aux messes d'hier, à Notre-Dame de Hull, le R. P. J. Bonhomme, O. M. I., curé, a offert ses souhaits de nouvel an à ses paroissiens. Il a souhaité à tous la soumission à la volonté de Dieu, une vie chrétienne intense. Aux parents il souhaite le courage et la santé pour bien élever leurs enfants; à ceux-ci il demande le respect, l'amour et l'obéissance envers leurs pères et mères. Aux malades il a souhaité la santé, si Dieu le veut ainsi, et la résignation s'il faut faire le sacrifice de sa vie. Aux pauvres il a souhaité l'amélioration de leur sort, le secours de ceux qui sont plus fortunés et l'acceptation de leur condition. Il a souhaité que le chômage s'atténue, puis cesse afin que revienne la prospérité matérielle pour tous, en s'en servant toujours conformement au plan divin. Il a terminé en bénissant ses ouailles, comme fait un père à l'endroit de ses enfants, le matin du premier de l'an.

Dans les autres paroisses, les dévoués pasteurs s'exprimèrent dans le même sens et donnèrent la bénédiction traditionnelle à leurs paroissiens: Mgr Hilaire Chartrand, V.G., P.A., à St-Joseph de Wrightville; M. le curé J. A. Carrière, vicaire forain, à St-Rédempteur; M. le chanoine J. Archambault à la Pointe-Gatineau; M. le curé J. A. Lombard de Notre-Dame de Lorette à Val Tétreau; M. le curé J. R. Belisle à St-Médard à Deschênes.

## FUNÉRAILLES DE Mme ANT. PÉRIARD

Ont été faites à 8.45 heures ce matin en l'église et au cimetière Notre-Dame les funérailles de Madame veuve Antoine Periard, née Mélina Denault, décédée mardi chez son fils, M. Ludger Périard, 76 rue Dollard, à l'âge de 80 ans et 6 mois et après une maladie de quelques mois. Native de Rigaud, elle demeurait à Hull depuis 45 ans. Son époux l'a précédée dans la tombe il y a longtemps. Elle laisse pour la pleurer six fils, Ludger, André, Alphire, Arthur, Eugène, à Hull, et Ambroise Périard, à Foloyet; deux filles, Mesdames Philarneau, à Windsor; une soeur, Mme Jérémie Charbonneau, à Wrightville.

Le service funèbre a été célébré par le R. P. Garneau.

Conduisaient le deuil: les fils de la défunte: Ludger, Alphire, André, Euène Périard; son gendre, Philippe Larocque; ses petits-fils Gérald, Royal, Léo, Eugène, Ivanhoe, P.-E. Pérard; son neveu, A. Sauvageau. Il y avait aussi dans le cortège MM. A. St-Amant, J. B. Legault, H. Desardins, Oscar Beaudin, Oscar Beaudry, Z, Legault, A. Dupuis, Ths Gaudreau, Ant. Lacroix, Emile Prudhomme, Eugène Gaudreau, Hormisdas Maheu, Stanislas Maheu, Jos Myre, Léandre Bigras, J. B. Bilodeau, Désiré Gagnon, D. Lemieux, E. Potvin.

## LA GUIGNOLÉE DONNE PLUS DE $1,000.00

La course de la guignolée dans Note-Dame de Hull, lundi soir dernier, sous les auspices de la St-Vincent de Paul et en faveur des pauvres de la paroisse a rapporté plus de milles dollars en argent et en dons de nature, selon les chiffres donnés hier par le R. Père curé. On a recueilli $335 en argent, pour $300 de vivres et $400 de lingerie. Le résultat est très satisfaisant.

## Service anniversaire de M. le curé Larocque

A 9 heures demain matin en l'église St-Joseph de Hull sera célébré le service du premier anniversaire de la mort de M. le curé J. A. Larocque. Les confrères, les parents et amis du défunt et les paroissiens sont instamment priés d'y assister.

## DÉCÉDÉ À 4 ANS

Roger Côté, enfant de 4 ans de M. et Mme Jean Côté, 9 rue St-Pierre, est décédé mardi et a été inhumé mercredi après-midi à 4 heures dans Notre-Dame. Nos sincères sympathies.

## EMBRUN, ONT.

31 décembre 1930.

Depuis plusieurs années la voûte de notre Eglise n'avait retentit d'accents si harmonieux.

La messe de minuit a-t-elle été plus solennelle qu'a l'ordinaire: La messe de Léonard sous la direction de Mme J. A. Lachapelle a été rendue d'une façon brillante par notre choeur de chant qui pourtant en était à ses débuts, Mmme J B. Thérien était à l'orgue.

Minuit Chrétien et Adeste Fideles, par M. J. A. Cloutier.

Au Kyrie: Solo de basse, par Mlle Régina Maheu et M Gérard Bruyère.

Au Gloria: Solo de soprano, par M. E. Bourgie d'abord et M. Prosper Bruyère ensuite, alto Mlle Cécile Bruyère.

Au Credo: Solo d'alto, par M. Rodolphe Sigouin. "Et Incarnatus Est" par Mlle Jeann Bruyère; solos de soprano par Mmme C. Ducharme et J. Bruyère.

Au Sanctus: Solo de soprano par M. Gérard Bourgie, le "Benedictus" par M. P. Bruyère.

A l'Agnus: M. P. Bruyère et Mme Moïse Lachapelle.

A la messe de l'Aurore les "Vieux Noëls" harmonisés ont été chantés par différents solistes qui tous se sont faits remarqués par leur bonne exécution.

VA-ET-VIENT:—

Mlle Lemieux, de Metcalf, était de passage ici à l'occasion de la Noël.

M. et Mme Narcisse Ménard nous ont quitées cette semaine pour aller passer l'hiver à Montréal.

Mlles Reina Lacroix et Paquuette, de Cornwall, ont passé le dimanche parmis nous.

Mlle Martineau, d'Ottawa, a passé quelques jours à Embrun, l'invitée de Mlle Thérèse Fillion.

M. Roméo Benoit, d'Ottawa, était de passage chez son père, M. E. Benoit, le jour de Noël.

M. Germain Brisson, de Montréal, est en promenade chez son beau-frère, M. Oscar Bourbonnais.

M. et Mme Stanislas Fillion sont allés passer le jour de Noël chez leurs parents, d'Ottawa.

Mlle Ella Duford, de Trois-Rivières, était de passage chez sa soeur, Mme S. Fillion, ces jours derniers.

DECES:—

M. Dominat Brisson dont les funérailles ont eu lieu le 26 décembre.

M. R. Bourdeau, agé de 19 ans, enfant de M. Paul Bourdeau, qui a été inhumé le 29 décembre.

M. Hilaire Lemieux, décédé subitement dimanche le 28 décembre.

## BLEZARD VALLEY

31 décembre 1930.

A l'occasion de la fête de Noël notre petite église Notre-Dame du St-Rosaire était magnifiquement décorée, la crèche offrait un aspect ravissant. M. le curé J.-M. Leclair officiait à la messe de minuit.

Un magnifique programme de choix fut exécuté. Durant la grand'messe solennelle de Noël la chorale chanta la messe Royale. Mlle Laurette Bonin touchait l'orgue. "Minuit Chrétiens" par M. Adélard Fex "Adeste Fideles" par M. Jérôme Belcourt et Mlle Rhéa Bisaillon.

A la messe de l'aûro re.

"Bergers entendez-vous ces bruits" par Mlle M.-Antoinette Larocque.

"Oh Roi de la Nature" par Mlle Aurore Leduc.

"Amour, Honneur, Louange" par Mlles Adrienne Bonin et Germaine Ménard.

"En cette nuit" par Mlle Estelie Moncion.

"Si Jésus revenait au monde par Mlle Jeannette Bonin et M. Maurice Ménard.

**Va-et-vient**

Parmi ceux qui sont en vacances dans leur famille, nous remarquons: M. Hector Larocque du collège du Sacré-Coeur de Sudbury, Mlles Jeanne et Laurette Belcourt du couvent de Sudbury, Mlle Germaine Ménard de l'école St-Joseph de Chelmsford, Mlle Aline Ménard, du couvent Notre-Dame de Lourdes de Chutes L'Esturgeon, Mlle M. Antoinette Larocque, institutrice à Timmins.

—Dimance après-midi une partie de glissade était organisée par un groupe de Chelmsford et Blezard Valley dont voici les noms: Mlles Marielle et Anne-Marie Lavallée, Rhéa Pilon, Anita Perras, Simone Gratton, Laurence Blais, Lilianne Tyne, Grace Vaillancourt, Adrienne Bonin, Laurette Bonin, Aldée Bisaillon, Germaine Ménard, MM. Lionel et Roger Lavallée, Omer Bourgeois, Côme Bonon, Léon Portelance, Edgar Bonin, Royal Vaillancourt. Tous retournèrent enchantés d'une aussi joyeuse après-midi.

**En convalescence**

Nous apprenons avec joie que Mme J. Bisaillon retenue au lit depuis quelques jours, prend un mieux sensible.

## LUSKVILLE

31 décembre 1930.

Le jour de Noël, M. et Mme Honoré Lamirande réunissaient leurs parents et amis à un grand souper auquel assistaient M. l'abbé J.-O. Labelle, curé, MM. et Mmes Thomas Lapointe, Damase Léonard, Alfred Lusignan, Willie Lapointe, Paul Chartrand, Mme J.-B. Lamirande, MM. Armand Renaud, Arthur Desjardins, Oscar Victor et Emile Lusignan, Antonius Léonard, Mlles Rose Whissel, Marie-Ange Lusignan, Marguerite Colombe, et Yvette Lapointe. Il y eut chant, musique et parties de certes. A minuit un réveillon fut servi.

—M. et Mme Honoré Lamirande ont eu, il y a quelque temps, la visite de M. et Mme Alexandre Raymond, accompagné de M. et Mme Beaulieu et leur fillette tous d'Ottawa.

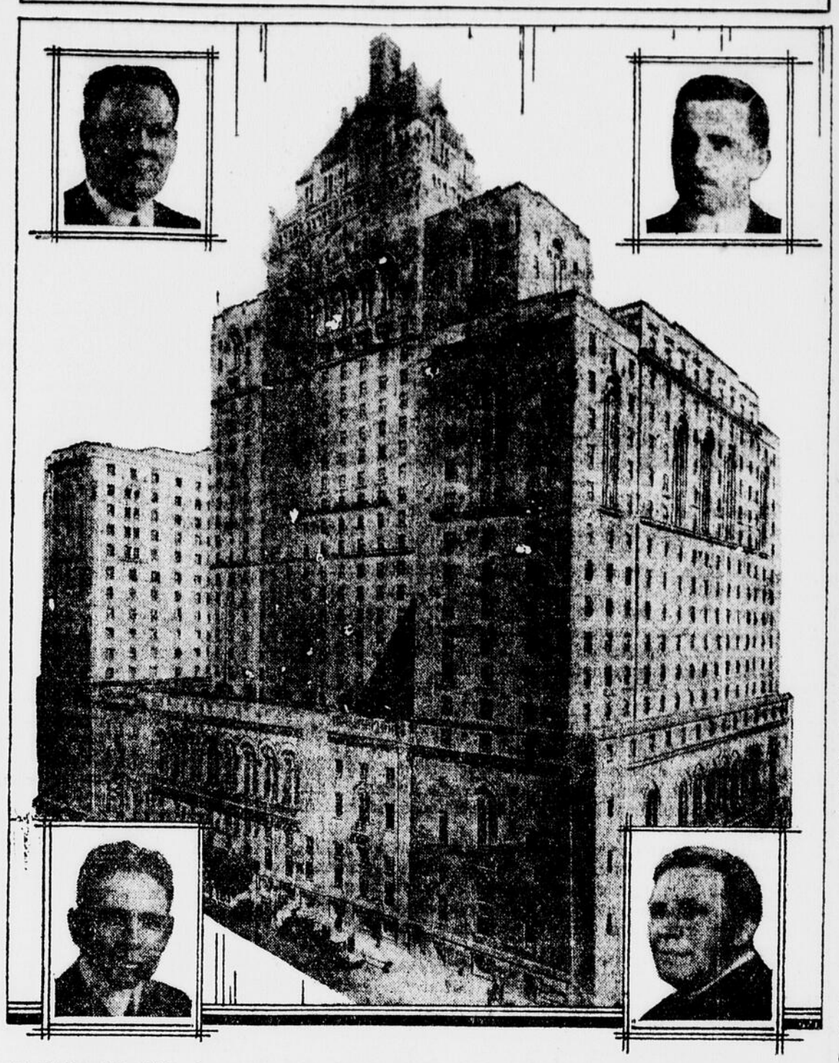
—C'est avec regret que nous annonçons le décès de M. Benjamin Perrier arrivé le 30 décembre.

—M. Emile Legros, de Masham, était en visite chez M. Adonais Thérien à Noël.

—Un commencement d'incendie a eu lieu le 22 au soir chez M. J.-B. Alarie. M. Alarie assistait à la retraite fermée à Hull. Heureusement que son fils, M. Valmore, était à la maison, car quelques instants plus tard les flammes auraient été incontrôlables. Le feu a pris par un tuyau surchauffé qui a brûlé le plafond et les murs d'une chambre et quelques vitres se sont brisées par la chaleur. M. le curé sonna l'alarme, et en quelques instants plusieurs hommes étaient sur les lieux, mais on était rendu maitre des flammes.

**Ce que peuvent faire un cercle et une institutrice, apprenez le de ce beau livre qui s'appelle l'EVEIL DE LA RACE.**

## Les architectes du "Royal York" gagnent une médaille



LE "Royal York", le plus spacieux et probablement le plus luxueux hôtel de tout l'Empire Britannique, s'est de nouveau mis en vedette il y a quelque temps, lorsqu'il a valu à ses architectes la médaille d'or de 1930 offerte par le "Royal Architectural Institute of Canada" pour l'édifice le plus remarquable érigé depuis trois ans. Lors de la 52ème exposition annuelle de la "Royal Canadian Academy", récemment tenue à Toronto, seize architectes des diverses parties du pays avaient soumis des photographies d'édifices dont ils avaient préparé les plans. Ce fut la superbe hôtellerie du Pacifique Canadien qui remporta le prix et les architectes, dont l'oeuvre est ainsi primée, sont (en haut, gauche à droite) MM. George A. Ross et Robert H. MacDonald, de Montréal; (en bas, gauche à droite) MM. Henry Sproatt et Ernest R. Rolph, de Toronto. La présentation officielle de la médaille sera faite à la prochaine réunion annuelle de l'Institut qui doit avoir lieu les 20 et 21 février prochain à Lucerne-en-Québec, le populaire centre sportif de la vallée de l'Ottawa.

**J.-H. MONETTE**

BOUCHER

150, rue Laval — Hull

Téléphone: Sher. 4080

SPECIAL POUR SAMEDI

Malgré la hausse du lard, nous pouvons vendre le même prix.

10,000 livres de beau jeune lard, au rôti. La livre . . . . 19c
Lard haché . . . . 2 livres 45c
Lièvres. Le couple . . . . 25c
Lard au quartier. La livre . . . . . 16c et 18c
Steak de boeuf haché, 2 lvs 25c
Jeune lard (épaule) La livre . . . . . 17c

**Attendez la Vente d'Incendie de Davidson de Fourrures ROBES ET MANTEAUX**

*Voyez l'autre communication*

100, RUE RIDEAU - - OTTAWA

# LA SITUATION ÉCONOMIQUE EN NOTRE PAYS

M. Beatty, président du C. P. R., en donne une étude très documentée.

## PROBLÈME DU BLÉ

(Par M. E.-W. Beatty, président du Pacifique Canadien)

MONTREAL, 2. (Spécial au Droit) —Quelqu'un qui songe en ce moment à passer en revue les événements de l'année écoulée, ou à faire l'analyse de la présentte situation économique, ne peut s'empêcher d'être pris d'un certain sentiment d'indécision quant à l'opportunité d'une telle dissertation. C'est que tant d'opinnions diverses ont déjà été émises relativement aux causes et conséquences de la crise, que nous traversons actuellement, qu'un nouvel exposé semble de prime abord ne servir aucune fin utile, mais plutôt ajouter à la confusion d'une situation qui n'a jamais été bien claire. Il existe cependant, à mon avis, un bon nombre de faits économiques qui risquent de ne point être appréciés à leur juste importance par beaucoup de ceux dont toute l'attention est concentrée sur certaines branches de l'industrie ou du commerce qui les occupent plus particulièrement. Et c'est ce qu'il importe de faire ressortir, si l'on veut mieux comprendre la situation dans laquelle nous nous trouvons en ce moment. Il n'est pas nécessaire de faire ici l'énumération de tous les événements écononmiques fâcheux se sont succédé au cours des derniers douze mois, mais il ne faudrait pas non plus tenter d'ignorer que nous sommes actuellement au milieu d'une sérieuse dépression commerciale et industrielle et que les perspectives pour les prochains quelques mois sont plutôt incertaines.

Il est naturel qu'en face d'une pareille situation, il règne, en bien des milieux, une certaine appréhension qui nous porte à ignorer les facteurs qui devraient être pour nous des motifs d'encouragement. J'admets, pour ma part, être optimiste en ce qui concerne le Canada, mais je ne voudrais cependant pas être rangé parmi ces optimistes à outrance qui ferment les yeux sur l'adversité présente et se laissent aller à des sentiments exagérés d'enthousiasme quant à la prospérité que demain pourra apporter. Une telle attitude ne serait guère intelligente, pas plus d'ailleurs que celle qui consisterait à douter de l'avenir de notre pays et de son retour à la prospérité.

Le problème de la récolte du blé dans l'Ouest est la cause première de la plupart ed nos embarras actuels. S'il était possible de faire disparaitre les difficultés qui s'opposent à la vente rapide de notre récolte à un prix raisonnable, les machines de nos usines se remettraient à fonctionner presque aussi activement qu'avant, la crise, et notre commerce domestique serait considérablement accéléré. Il est admis et reconnu que le Canada ne retrouvera la prospérité que si l'on remédie à la situation dans l'Ouest. Pour ma part, je crois qu'avec une bonne récolte, l'Ouest, d'ici un an, aura réalisé de grands progrès vers un rajustement profitable de sa principale industrie et pourra s'adapter aux nouvelles conditions du marché mondial du blé. Il est vrai qu'on ne sait pas encore quelles seront exactement ces conditions nouvelles, mais il n'en reste pas moins que le Canada produit déjà le meilleur blé du monde et, avec des méthodes de culture modernes, je ne doute pas que nous puissions soutenir avantageusement la concurrence avec tous les autres pays.

J'ai dit que dans la situation que nous devons envisager présentement, il existait des facteurs encourageants que nous étions parfois portés à ignorer. Je ne crois pas devoir mériter d'être accusé d'optimisme injustifié en les signalant à votre attention. C'est qu'ils indiquent la solidité de la structure économique de ce pays et nous aidant à mieux apprécier notre position, tout en nous permettant de découvrir ce que nous devons faire pour rétablir des conditions normales de prospérité et de progrès.

Durant la période qui s'est écoulée depuis le commencement de la grande guerre, le Canada a trouvé une orientation nouvelle sous le rapport de la production et des conditions d'existence et de travail. Il n'y a pas encore bien des années, l'agriculture constituait un élément si important de notre industrie que les autres domaines de l'activité économique n'offraient que des possibilités limités au capital et à la main d'oeuvre. Mais le développement industriel qui s'est opéré depuis une dizaine d'années a complènement changé cette situation et des progrès considérables ont été réalisés dans cette direcion. Les chargements de wagons durant l'année 1930 nous offrent sous ce rapport des chiffres significatifs.

Durant les douze mois qui se sont terminés le 6 décembre dernier, les chargements de produits agricoles, comprenant grains, produits de grains et besttiaux, se sont totalisés à 469,375 wagons. Durant la même période, les chargements de produits mininers, comrenant charbon, coke et minerai se sont élevés à 431,340 wagons, soit près de l'équivalent des produits agricoles tandis que les produits forestiers — bois de charpente, bois de pulpe et papier — les ont dépassés, les uns et les autres, avec un grand total de 494,622 wagons. Les chargements de wagons des produits manufacturés provenant des mines et des forêts, tels que meubles, machines, etc., sont compris sous les titres "marchandises" et "divers" et doivent constituer un fort pourcentage des 1,617,012 wagons ainsi chargés cette année jusqu'à date.

Ces chiffres sont intéressants en ceci qu'ils démontrent jusqu'à quel point l'industrie canadienne est devenue variée dan sa production. Ils indiquent que même si l'agriculture et le transport restent au premier rang par la main-d'oeuvre qu'ils occupent, il y a d'autres domaines d'activité économique qui se développent rapidement pour le plus grand bien du pays.

On a constaté, dans le cours des douze mois écoulés, une dépression générale dans presque toutes les branches de l'industrie et des affaires. Cette dépression ne s'est pas fait sentir dans les mêmes proportions partout, car certaines industries, ont été plus affectées que d'autres. Si l'on prend, par exemple octobre, qui est le dernnier mois pour lequel le gouvernement nous fournit des stattistiques, on constate que les chargements de wagons ne se sont élevés qu' 93.85 pour cent de ceux du mois correspondant de l'année précédente; la construction n'a été que de 70.44 pour cent, la production de fer en gueuse de 44.76 pour cent et celle de l'acier, de 69.14 pour cent. Par contre, la production du charbon a été plus forte que l'année dernière la proportion étant de 104.51 pour cent, comparativement à octobre 1929. Toutefois, si nous remontons quelques années en arrière cinq ans par exemple, pour établir nos comparaisons, nous constatons qu'en dépit de la gravité de la crise actuelle, nous avons très bien su nous maintenir sur les positions que nous avions gagnées à cette date.

Les chiffres suivants révèlent les progrès réalisés pendant les quelques dernières années. La production du papier à journal durant onze mois en 1930, s'est chiffrée à 2, 363,314 tonnes, à comparer avec 1,536,523 pour 12 mois en 1925; la production du fer en gueuse pour une période de dix mois fut de 661,795 tonnes, à comparer avec 639,257 pour 1925, tandis que les permis de construction émis au cours des onze premiers mois de 1930 atteignirent une valeur de $148 - 349,706, contre $125,028,367 pour toute l'année 1925. Quelque réconfortantes que puissent paraitre ces statistiques, elles sont tout de même surpassées par d'autres indiquant des progrès continus dans l'industrie minière. Malgré une demande restreinte et des prix moindres pour les métaux, la production canadienne a continué de croitre durant 1930. Il est manifeste qu'avec une amélioration des conditions économiques dans le monde, l'industrie minière saura assumer une plus grande place dans le domaine industriel du pays. Bien que nous ne possédions qu'un aperçu plutôt général de la richesse totale du pays sous ce rapport, nous savons tout de même que nos ressources dureront pendant de nombreuses générations, et il y a lieu de présumer que l'exploitation et la production se feront sur une base aussi peu coûteuse au Canada que partout ailleurs au monde dans des conditions normales.

La situation générale a amené une diminution de seize pour cent dans les recettes brutes des deux grandes compagnies de chemins de fer, diminution qui a nécessité de grandes économies dans l'exploitation. Cependant, ces mêmes chemins de fer n'ont pas hésité à pousser leur travaux d'améliorations et d'extensions afin de perfectionner leurs services, de procurer du travail et contribuer à l'amélioration des affaires en général. Au cours des douze mois écoulés, les principaux travaux du Pacifique Canadien ont été le parachèvement du tronçon de 32 milles entre Kootenay Landing et Proctor, Colombie Britannijue, tronçon qui donne une seconde ligne de chemin de fer à travers les Rocheuses, entre les Prairies et la côte du Pacifique; le parachèvement et l'inauguration de la nouvelle voie entre Lanigan et Prince-Albert, Sask; la construction d'un nouveau pont sur la rivière Saskatchewan, à Nipawin, au coût de $3,000,000; la construction du nouvel embranchement entre Nipawin et Prince-Albert sur la rive nord de la rivière Saskatchewan, et le percement d'un tunnel sous les plaines d'Abraham, à Québec; ce tunnel reliera la ligne principale de la compagnie aux nouveaux quais de l'Anse-au-Foulon, où viendra accoster l'"Empress of Britain" en juin prochain. La Compagnie a poussé activement la construction de nouveaux ponts et le renforcement des ponts actuels dans l'Ouest; des rails plus lourds ont été posés sur les lignes de l'Est et celles de l'Ouest. Les ingénieurs de la Compagnie ont aussi créé des locomotives plus puissantes qui faciliteront considérablement le mouvement du trafic, et au cours de l'année, nous avons mis en service un matériel roulant considérable et des plus modernes, tant pour le service des voyageurs que celui du fret.

En rapport avec la flotte océanique et côtière, la Compagnie a mis cette année en service l'"Empress of Japan", le plus beau paquebot naviguant sur l'océan Pacifique. L'"Empress of Britain", le plus beau et le plus gros paquebot qui aura jamais remonté le Saint-Laurent, sera bientôt terminé et les directeurs de la Compagnie sont d'avis que par la construction de ce luxueux palais flottant, ils ont contribué à populariser encore plus la route du Saint-Laurent pour l'Europe. Le "Princess Hélène" a été mis en service sur la baie de Fundy et d'autres additions ont été faites à la flotte côtières de l'océan Pacifique. Au cours du dernier mois, nous avons ouvert au tourisme l'un des plus beaux hôtels des Provinces Maritimes, le "Cornwallis Inn", de Kentville, N. S., et on a déjà entrepris les travaux de construction d'un nouvel hôtel à Yarmouth avec la coopération de la Eastern Steamship Co. Toutes ces améliorations apportées à nos divers services comportent la dépense de grosses sommes d'argent, mais elles constituent un témoignage non équivoque de la confiance que le Pacifique Canadien place dans le développement constant de ce pays.

Nous entrons maintenant dans une année qui marque le cinquantième anniversaire des premiers travaux de construction du Pacifique Canadien. C'est une période relativement courte dans l'existence d'une nation, si courte même qu'on aurait pu difficilement imaginer que le Canada progresserait à ce point dans un laps de temps aussi bref. A cette époque, le pays n'avait pas une idée bien définie des richesses immenses qu'il possédait et que nous ne commençons pratiquement qu'à connaitre. La perspective des cinquante prochaines années d'existence du Canada, doit, à mon sens, nous inspirer la plus grande confiance et je ne vois pas que nous ayons raison d'entretenir d'appréhension quant à l'avenir. On remarque déjà des signes d'amélioration et je ne doute pas que ceux-ci ne deviennent de plus en plus évidents à mesure qu'avancera la nouvele année. Il se peut qu'en raison de l'existence de conditions différentes dans le monde, ils soient accompagnés de certaines modifications dans les méthodes industrielles et commerciales, qui entraineront une plus vive concurrence, mais je suis certain que les Canadiens sauront toujours par leur intelligence se montrer à la hauteur de la situation. Il faudra travailler ferme l'an prochain — les Canadiens y sont habitués. Mais il faudra aussi observer la plus grande économie dans les dépenses des corps publics et privés. Nous étions peu habitués à cela depuis quelques années, mais la leçon nous servira. Une plus grande efficacité sur la ferme, à l'usine, dans les bureaux, partout où des hommes et des femmes sont employés, semble être la première condition du retour de la prospérité.

## Le cadavre a été identifié

LA PERSONNE QUI MOURUT SUBITEMENT CHEZ OGILVIE ETAIT MLLE LILLIAN MURPHY.

La dépouille mortelle d'une personne d'une quarantaine d'années qui mourut mardi soir au milieu de centaines de clients, au magasin Chas. Ogilvie a été identifiée aux salons funéraires Gauthier, rue St-Patrice, hier soir comme étant Mlle Lillian Murphy, cuisinière à la résidence du colonel H. C. Osborne, 222 avenue Daly.

Le colonel Osborne et sa famille sont actuellement aux Bermudes et l'identification de la dépouille mortelle a été faite par Mlle Yvonne Larose, 283, rue Rideau, une autre employée à la résidence du colonel Osborne.

A 11 heures 15 hier matin, Mlle Larose appela la police d'Ottawa, déclarant qu'elle entretenait des craintes au sujet de Mlle Murphy. Depuis le départ du colonel Osborne pour les Bermudes, Mlle Murphy était en charge de la résidence et Mlle Larose avait eu la permission de se retirer à la résidence de la rue Daly le soir.

A plusieurs reprises Mlle Larose se rendit à 222 avenue Daly pour entrer, mais elle ne recevait aucune réponse. Mardi et mercredi soirs elle téléphona, mais sans plus de résultats.

Le chien du colonel Osborne était dans la maison et aboyait incessamment. Il avait été laissé sous les soins de Mlle Murphy.

Le constable Frédérick Wilcox s'occupa immédiatement de la cause. Il se rendit à la demeure du colonel et tenta d'y pénétrer, mais ses efforts ne furent récompensé que par les aboiements du caniche.

Le policier se rappela que le cadavre d'une femme non identifié reposait à la morgue Gauthier. Il y conduisit Mlle Larose qui immédiatement reconnut la cuisinière.

Avec l'aide d'une clef trouvée dans le porte-monnaie de la défunte, le constable entra dans la demeure et s'occupa du chien qui était affamé n'ayant pas mangé depuis mardi.

Mlle Murphy est la fille de feu Francis Murphy, de Buckingham, P. Q., et elle laisse deux frères, Cecil Murphy, de Buffalo, N. Y., et Edward Murphy, d'Aylmer, P. Q., ainsi qu'une soeur, Mme H. Kidder, de Toronto.

## Belle température pour la fête d'hier

La température était idéale hier pour le jour de l'An Plusieurs pouces de belle neige blanche recouvraient le sol. Le soleil a lui toute la journée: un vent piquant a laissé voir que l'hiver était arrivé pour de bon.

Ce fut l'occasion de plusieurs fêtes de famille. Il y eut aussi plusieurs réceptions, entre autres chez Son Excellence le Délégué Apostolique, Sa Grandeur Mgr l'Archevêque, Son Excellence le Gouverneur général, et à la Légation Française.

Les amateurs de sports ont aussi profité de la belle température pour prendre leurs ébats. Un grand nombre de personnes ont profité également des excursions sur les chemins de fer pour se rendre auprès de leurs parents et amis à l'extériur.

## Un incendie de $1,000,000

IL SE DECLARE AU TERMINUS DE GREENVILLE DU CHEMIN DE FER PENNSYLVANIA.

JERSEY CITY, 2.—(P. A.) Un incendie a causé hier pour un million de dollars de dommages à cinq ponts au terminus de Greenville du chemin de fer Pennsylvania. Environ trois cents hommes sont sans ouvrage temporairement. Des marchandises sur des barges ont été perdues dit-on. Georges LeBoutillier, vice-président du chemin de fer, a annoncé à minuit que le transport des marchandises via Greenville à Long Island et en Nouvelle-Angleterre ne serait pas retardé.

## L'abbé E. Richard va beaucoup mieux

L'état de M. l'abbé E. Richard curé de Ste-Rose de Lima, qui a été frappé de paralysie avant la messe de minuit dans sa paroisse, s'est sensiblement amélioré à l'hôpital de la rue Water, où il a été transporté le jour de Noël.

Ses amis lui souhaitent un prompt rétablissement.

**Nominations ecclésiastiques**

Par décision de Sa Grandeur Mgr Omer Plante, M. l'abbé Antonio Arsenault, vicaire à St-Grégoire, a été nommé vicaire à Beauceville.

M. l'abbé Lorenzo Lamontagne, cidevant vicaire à St-George, devient vicaire à St-Grégoire.

M. l'abbé Paul Nadeau qui était en repos, est nommé vicaire à St-Georges.

M. l'abbé Charles-Eugène Langelier vicaire à Sillery, devient vicaire à St-Malo.

M. l'abbé Philibert Goulet, vicaire à St-Malo, devient vicaire à Sillery.

**Souper à la dinde.**

Une centaine d'anciens combattants sans travail ont assisté hier soir à un souper à la dinde offert par la Salvation Army au refuge des anciens combattants au numéro 373 rue Wellington. Un programme musical a été exécuté dans la soirée.

ZIG-ZAG
Papiers à Cigarettes
Grand livre double 120 feuilles. Le plus beau à acheter! Eviter imitations.
Prix 5¢

**MARINE MARCHANDE DU GOUVERNEMENT CANADIEN**

**Indes Occidentales, Bermudes Guyanne Anglaise Honduras Anglais**

**SERVICE DES VOYAGEURS**

Pour détails s'adresser au Bureau des Billets du National Sparks. Téléphone: Queen 904. Canadien, en ville, 93, rue

## ST-ANDRE AVELLIN

31 décembre 1930.

**Naissance**

M. et Mme Ernest Whisseil, née Yvonne Gour font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, né le 8, baptisé sous les noms de Joseph, Ernest, Yvon. Parrain et marraine, M. et Mme Arthur Gourd, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Odette Whissel, tante de l'enfant.

**Mariage**

Mlle Rosa Raymond, fille de M. et Mme Moïse Raymond, unissait sa destinée à M. Léo Lavigne, fils de M. et Mme J.-B. Lavigne le 27 courant. Souhaits de bonheur aux nouveaux époux.

**Divers**

Mme Léa Quesnel est allée visiter sa famille à Rigaud à l'occasion de la fête de Noël.

—MM. et Mmes Régis Gauthier, Godfrey Proulx, de Papineauville, étaient en visite chez M. Arthur Labrèche le jour de Noël.

—Le R. P. P. Quesnel,S.S.V., était dans sa famille pour Noël.

La messe de Minuit fut très belle. Le chant par la chorale des hommes et des Enfants de Marie fut très bien réussie et les remerciemnts bien sentis de tous les paroissiens vont aux directeurs du chant et à tous ceux qui ont prêté leur concours pour organiser une si belle messe.

L'assistance était très nombreuse, treize cents communions furent distribuées au cours de la messe.

### DIRECTEUR D'AVIATION

LONDRES, 2.—(P. A.) Le lieutenant-colonel F.-C. Shelmerdine, directeur de l'aviation civile dans l'Inde a été nommé directeur de l'aviation civile du ministère de l'aviation en remplacement de feu Sir Sefton Branckner, qui a péri dans l'accident du R-101.

### FEU A QUEBEC

QUEBEC, P. Q., 2 (P. C.):—Un incendie a détruit ici ce matin une maison de pension, le magasin de la United Cigar Stores, et endommagé le haut du café Le Chien d'Or et l'échoppe des fourreurs A. J. Alexandor, sur la rue Du Fort.

### GOUVERNEMENT RENVERSE

WASHINGTON, 2. — (P. A.) Le ministre Alfaro, de Panama, a appris aujourd'hui de son pays que le gouvernement du président Arosmena a été renversé. Toute la population appuie le mouvement et le calme règne.


UNE VENTE DE COMPLÈTE SATISFACTION

Pas de possibilité de désappointement dans cette vente

The Great Fur and Specialty Shop of Eastern Canada
DEVLINS
The R. J. Devlin Co. Limited

Nous nous empresserons d'échanger durant cette vente sur présentation de la facture.

# Une Gigantesque Vente de Janvier

# Sale WITHOUT RESERVE

SEULEMENT QUELQUES SÉRIES À DES PRIX RÉGULIERS

## Dans tous les Rayons de Fourrures et de Spécialités de Devlin

SPECIAUX DU PREMIER JOUR EN
**FOURRURES**

Manteaux de Broadtail américain de $225.00. Pour . . . . . $99.00
Manteaux de Seal Hudson de $325.00. Pour . . . . . $189.00
Manteaux de Chevreau gris très fascinants, de $295. Pour . . . . . $189.00
Chics Manteaux de Lapin de $165.00. Pour . . . . . $99.00
Manteau de chat de $345.00. Pour . $287.00
Manteaux de Mouton de Perse de $375.00, garnis . . . . . $269.00
Manteau de Taupe écossaise de $295.00. Pour . . . . . $189.00
Manteaux de seal français de $135.00, joliment garnis . . . . . $79.00
Groupe comportant des valeurs jusqu'à $75.00, comportant du Seal français, Beaverette, Seal poilu, etc. . . . . $34.50
Manteaux de Mouton Castor, de $80.00. Pour . . . . . $52.50

### ROBES DE JOUR

Très attrayants modèles en nounvelles teintes. Valant jusqu'à $22.50. Pour

**$9.95**

### Robes d'Après-midi

En tissus de qualité, comportant les plus nouvelles conceptions. Valant jusqu'à $40.00. Pour

**$19.95**

### ROBES DE LA CHAMBRE FRANÇAISE

Nos meilleurs modèles dans les tissus de premier choix et en styles des plus avenants. Valant jusqu'à $80.00. Pour

**$39.95**

### Robes de Soirée

Chics modèles en les plus chics conceptions. Valant jusqu'à $50.00. Pour

**$29.95**

### CHANDAILS

Pullovers en teintes unies et rayures de fantaisie. Valant jusqu'à $6.00. Pour

**$2.95**

### Lingerie de Crêpe de Chine

Robes de nuit, Jupons, Cami-Knickers et Parures de danse. Qualités de choix, joliment garnis de dentelle. Valant jusqu'à $4.95. Pour

**$2.95**

Extraordinaires Aubaines au
**RAYON POUR DAMES**

Robes de chambre de flanelle anglaise pour dames, Valant $16.50. Pour . . . . . $9.95
Kimonos de soie, Valant $22.50. Pour . . $7.95
Pyjamas imprimés nouveautés. Valant jusqu'à $3.25. Pour . . . . . $1.95
Tous les parfums français à 10% d'escompte.
Toutes les nouveautés à MOITIE PRIX
Robes de jour. Valant jusqu'à $16.50. Pour . . . . . $7.95
Robes d'après-midi. Valant jusqu'à $49.50. Pour . . . . . $24.95
Robes de soirées. Valant jusqu'à $30.00. Pour . . . . . $17.95
Chapeaux pour Dames, Valant jusqu'à $12.50. Pour . . . . . $1.95
Fleurs. Valant jusqu'à $1.25. Pour . . . . 39c
Echarpes de laine importées. Valant jusqu'à $10.75. Pour . . . . . $4.95
Bérets de chenille. Valant $3.95. Pour . $1.63

Tous nos Meilleurs Manteaux de Fourrure — tous des Manteaux de Fourrure à prix modique — toutes les robes de la chambre française, à rabais — toute la lingerie française et domestique, plusieurs séries de bas de soie, tous les chapeaux modèles et garnis, Bijouterie à costumes et écharpes, tous les parfums et au Rayon pour Hommes, tous les paletots et Ulsters, tous les complets, chapeaux, toute la mercerie, tous les paletots de fourrures, à des rabais inconnus jusqu'ici.

### MANTEAUX DE FOURRURES

Un assortiment de Manteaux de Seal français, Beaverette, Seal poilu, etc. Valant $75.00. Pour

**$34.50**

### Manteaux de Mouton Castor

Ressemblant au véritable castor en teinte, de qualité de choix. Valant $80.00. Pour

**$52.50**

### Manteaux de Rat Musqué

Dans les teintes foncées et pâles, rayures étroites, gros et petits collets. Valant jusqu'à $165.00. Pour

**$79.00**

### Manteaux de Pattes de Caracul

Très avenants pour dames et jeunes filles. Chics teintes brunes et brun foncé ainsi que noir. Valant $150.00. Aubaine exceptionnelle à

**$99.00**

### Manteaux de Seal Français

De bonne qualité, joliment garnis. Valant $135.00, pour

**$79.00**

### Manteaux de Rat Musqué

Bonne qualité avec collet de Loup à riche poil. Un vêtement très avenant et chics effets évasés. Valant jusqu'à $175.00, pour

**$129.00**

### Manteaux de Caracul Noir

Peaux à chics dispositions, fascinants styles évasés. Collets très avenants, idéaux pour jeunes filles ou jeunes dames. Valant jusqu'à $225.00. Pour

**$129.00**

### Manteaux de Broadtail Lustré

En teinte brun pâle. Régulier jusqu'à $225.00. Chics effets semi-ajustés, avec collets écrasés. Attrayantes doublures.

**$139.00**

SPECIAUX DU PREMIER JOUR EN
**FOURRURES**

Manteaux de pattes de Caracul, garnis. Valant $185.00. Pour . . . . . $129.00
Manteaux de Chat. Valant jusqu'à $475.00. Pour . . . . . $319.00
Manteaux de Rat Musqué. Valant jusqu'à $225.00. Pour . . . . . $119.00
Manteaux de Caracul brun foncé. Valant jusqu'à $325. Pour . . . . . $198.00
Manteaux de Rat musqué seal (Hudson Seal). Valant jusqu'à $365.00. Pour . . . . . $219.00
Manteaux de Rat Musqué Seal. Valant jusqu'à $395.00. Pour . . . . . $239.00
Manteaux de Mouton de Perse. Valant jusqu'à $650.00. Pour . . . . . $319.00
Manteaux de Seal Hudson. Régulier $325.00. Pour . . . . . $169.00
Manteaux de Pattes de Caracul Garnis. Valant $185.00. Pour . . . . . $129.00

### COMPLETS TAILLEURS

Chics conceptions, venant d'être reçus, en nouvelles dispositions et fascinants tissus. Valeur courante $42.50. Pour

**$29.50**

### Manteaux d'Hiver

Modèles Guards, dos unis, et Ulsters, en gris oxford, herringbone. Valant jusqu'à $40.00. Pour

**$23.95**

### COMPLETS

De worsted de qualité, avec revers pointus ou à crans, bien confectionnés. Valant jusqu'à $40.00, pour

**$23.75**

### Bas Importés pour Hommes

Peu importe votre préférence en bas, plaid, quadrillés ou rayés, vous trouverez satisfaction dans cet assortiment. Valant jusqu'à $1.75. Pour

**$1.29**

### CHEMISES DE QUALITÉ

De broadcloth ou madras tissé, avec collet à même ou deux fau-col empesés pour assortir. Valant jusqu'à $3.00, pour

**$1.89**

### Chapeaux de Feutre

Régulier $6.50. Chapeaux de feutre fourrure de la meilleure qualité, en les plus chics formes, des meilleurs confectionneurs.

**$4.95**

Extraordinaires Aubaines au
**RAYON POUR HOMMES**

Bas. Valant jusqu'à $1.50. Pour . . . . . 89c
Chemises. Valant jusqu'à $3.50. Pour . . $2.19
Pyjamas. Valant jusqu'à $5.00. Pour . . $3.45
Pyjamas. Valant jusqu'à $5.00. Pour . . $1.95
Cravates tricotées de Welch Margetson . . $2.50
Reefers de Soie. Valant jusqu'à $3.00 . . . 95c
Chandails. Valant $10.00. Pour . . . . . $6.95
Chemises de Flanelle. Valant $7.50. Pour, $5.95
Séries incomplètes de Chapeaux. Valant jusqu'à $5.00. Pour . . . . . 95c
Sous-vêtements tout laine à MOITIE PRIX
Ulsters d'hiver. Valant jusqu'à $45.00. Pour . . . . . $28.95

# Jacques Landry gagne le trophée Foch pour Varsity

## 9e REVERS DES SÉNATEURS — MAROONS ET CANADIENS ÉGAUX — FRANCE GAGNE

## L'Université d'Ottawa ovationnera Landry et ses confrères ce soir

Le Grenat-et-Gris prend la quatrième place dans l'ensemble des concours.

**AU LAC PLACIDE**

Contre la crème des collégiens canadiens et américains, nos gars font 10 oints.

**DARMOUTH ET TÊTE**

Lefty Grove, lanceur des champions de l'univers sur les losanges, fut acclamé l'étoile des 1930 "All-Stars" par un jury de 226 membre de l'association des rédacteurs de baseball d'Amérique. Le reste de l'équipe "tout-étoiles" comprend Al Simmons, compagnon de Grove dans les Priladelphia Athlétics; Hack Wilson, Chicago Cubs; Babe Ruth, N.-Y. Yankees; Billy Terry, N.-Y. Giants; Frankie Frisch, St-Louis Cardinals; Joe Cronin, Washington Senators; Freddie Lindstrom, N.-Y. Giants; Mickey Cochrane, Athlétics, et Wesley Farrell, Cleveland Indiens.

Jacques Landry, le "glider" humain du monde du ski, a fait triompher les couleurs de l'Université d'Ottawa, dans le principal évènement individuel de la semaine annuelle intercollégiale de sports d'hiver qui s'est terminée hier au lac Placide, N. Y. Le jeune Savant a gagné le trophée Maréchal Foch contre la fine fleur des skieurs des collèges américains et canadiens, déclassant le fameux Ellingson, champion de l'an dernier.

Ce fut une victoire sans précédent pour le Grenat-et-Gris de l'avenue Laurier. Landry, dans sa quatrième année chez les Oblats, rapporte avec lui dans la capitale un trophée convoité par les "as" de toutes les universités d'Amérique. Son succès ajouta 5 points au total de cinq accumulé antérieurement par son compagnon, Eddie Connolly, et l'Université d'Ottawa passa en avant de Pennsylvania State.

ATTENDUS CE SOIR

Les cinq porte-couleurs de l'Université d'Ottawa ont certes fait belle figure au Lac Placide, quand l'on considère que les autres collèges concurrents avaient envoyé toute une armée d'étoiles. Les trois autres Savants étaient Paul Marion, patineur de vitesse, G.-A. Taché, skieur et Charles Connolly, skieur. Quand on considère que le champion de la vitesse en patins porte cette année les couleurs de Darmouth, rien d'étonnant que Marion n'est pas revenu avec le titre.

L'équipe de l'Université sera fêtée dans l'intimité, ce soir, à l'Université. C'est la première fois que le trophée Foch fait un voyage à Ottawa. Nos brillants représentants ont gagné un total de dix points dans le tournoi du lac Palcide, soit une moyenne de deux points par homme, un autre record du concours.

Le R. P. Joseph Hébert, O. M. I., le directeur des sports au Varsity, est naturellement enchanté des succès de ses athlètes.

"La célébration de ce soir est ouverte aux externes, aux anciens et aux pensionnaires qui ne sont pas allés dans leurs foyers pour les fêtes," dit-il. "Ceux-la auront la chance d'être les premiers à acclamer Landry et ses compagnons. A la rentrée des classes, il y aura gala en règle."

BELLE RECLAME

Les victoires de Landry et Connolly ont fait une publicité remarquable au collège bilingue d'Ottawa. Les journaux américains ont surtout acclamé le triomphe de Jacques, "La merveille de 18 ans" dit un rédacteur de Boston.

DARTMOUTH VAINQUEUR

Les étoiles de Darmouth retournèrent dans les collines de Hanover, New Hampshire, avec les palmes du concours. Le "Big Green", en effet accumula un total de 33 points et conserva la trophée Président Harding, qu'il avait enlevé à l'université du New Hampshire l'hiver dernier. McGill arriva bon troisième, suivi de l'Université d'Ottawa, quatrième, de Penn State, Clarkson, St-Olar, Williams, Northwestern, Maine, Pennsylvania, St-Michaels et Bowdoin.

La neige était collante et les sauteurs en ski ne purent approcher de la marque établie sur la tour du lac Placide, soit 186 pieds. L'année dernière, Lloyd Ellingson du collège St-Olaf gagnait la coupe Foch, le "clou" du tournoi intercollégial, en sautant 182 pieds. Les experts sont d'avis que Landry aurait égalisé cette hauteur si les conditions de la piste avaient été les mêmes qu'en 1930. Landry sauta avec une grâce et une forme parfaites 125 et 131 pieds: E.-J. Blood de l'Université du New Hampshire, arriva deuxième, avec 126 et 138 pieds, mais il manquait de finesse. Ellingson dut se contenter de la troisième position.

LE SOMMAIRE

Totaux des collèges pour sports d'hiver: Dartmouth, 33 points; New Hampshire, 16 points; McGill, 15 points; Ottawa, 10 points; Penn State, 5 points; Clarkson, quatre; St. Olaf, deux; Wiliams, Northwestern et Maine, un point chacun; Pennsylvania, St-Mike's et Bowdoin, pas de points.

Dans la série de hockey entre l'Armée et Wiliams, Army gagna les deux premières joutes et Williams défit les Cadets 3 à 1 dans la dernière partie. Jérome Paradis, ancien athlète de l'Université d'Ottawa, représentant l'Université de Montréal à titre d'arbitre.

Pour le trophée Foch, Landry accumula 139.1 points: E.-J. Blood, New Hampshire, 138.9 points; Lloyd Ellingson, St-Olaf, 134.9 points; L. I. Sorensen, Maine, 131.7 points. L'Université McGill gagna les courses en raquettes.

## RÉSULTATS D'HIER

**LIGUE INTERNATIONALE**
Windsor, 3; Syracuse, 2.
London, 3; Détroit, 1.
Buffalo, 3; Pittsburg, 1.

**LIGUE AMÉRICAINE**
Buffalo, 2; St-Louis, 0.
Chicago, 2; Duluth, 3.

**COTE DU PACIFIQUE**
Vancouver, 3; Tacoma, 0.

**INTERMEDIAIRES (Cité)**
**O. H. A. JUNIOR**
Trenton, 5; Port Hope, 4.
Hagersville, 4; Cayuga, 3.
Port Dover, 3; Dunnville, 2.

**BAY DU TONNERRE SENIOR**
Fort William, 3; Port Arthur, 2.

**COLLEGE**
Harvard, 3; McGill, 2.

## LE RIDEAU CONSERVE LA PREMIÈRE PLACE ET BLANCHIT BURGHS

TROIS JOUTES ENLEVANTES, LA VEILLE DU JOUR DE L'AN, VOIENT TRIOMPHER LES CHAMPIONS JUNIOR, LE ST-MALACHY ET LE MONTAGNARD, A L'AUDITORIUM.

Deux blanchissages en règle furent le sort d'autant d'équipes de la ligue junior de la Cité, mercredi soir, sur la glace de l'Auditorium alors que le Rideau, champion de l'an dernier, conserve sa suprématie du groupe "A" en prenant la mesure du New Edinburgh Canoe Club à une ronde de cinq à rien, et que le Montagnard fit avaler un purgatif de quatre à zéro aux chemises vertes du Shamrock. Les Bébés du Notre-Dame livrèrent une rude partie au St-Malachy, mais celui-ci bacla l'affaire sur un point de Ladymore dans la seconde période. Le score fut de deux à un en faveur des Saints.

CETTE 2e PERIODE

C'était une belle fin d'année pour les champions du Rideau. Matte enregistra le cinquième point du massacre contre les Bourgeois, en enfilant une passe de Maley. Celui-ci compta aussi un point, Butterworth passa à Finnegan pour le deuxième point dès le début du second paragraphe et scora lui-même le troisième point de la séance. Dans la première période Finnigan passa à Walton pour le premier point des Rideau. Les Bourgeois firent preuve de courage en empêchant l'élan des champions dans la première période. Leur cerbère, Nolan, en avait plein le "coco" dans la désastreuse deuxième ronde.

LES MONTAGNARDS SONT LA

Avant le tomber du Rideau de "triple-spectacle", les Montagnards Juniors s'assurèrent des chances égales à celle du Primrose pour la deuxième position de la section "A", en claquant les Irlandais, quatre points à zéro. Vingt secondes après l'ouverture de la joute, les Grimpeurs secouèrent les filets de James. Maurice Riopelle, substitut des "Monties" scora deux points dans la première période.

ECHEC DES PIETISTES

Les Juniors de la Basse-Ville doivent se contenter d'une place égale à celle de leurs vainqueurs de mercredi, dans la cave de la section "B". Le St-Malachy, après cinq défaites successives, surprit les septiques en battant le Notre-Dame, deux-à-un. L'excellent joueur de défense des vaincus, Mantha, sema la terreur dans les rangs "sanctifiés" en égalisant le score quelque trois minutes après le début de la période finale, mais Landymore le gros canon malachien renversa bientôt le verdict.

## DANS LES MAJEURES

**HIER SOIR**
Maroons, 3; Ottawa, 2.
Boston, 4; Rangers, 3.
Toronto, 2; Américains, 0.
Chicago, 10; Philadelphie, 3.

**CLASSEMENT**
**Section Canadienne**

| | G. | P. | N. | Pr | Ctre | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Canadiens | 9 | 4 | 3 | 47 | 38 | 21 |
| Maroons | 9 | 6 | 3 | 37 | 36 | 21 |
| Toronto | 8 | 6 | 3 | 38 | 37 | 19 |
| Américains | 6 | 6 | 6 | 28 | 27 | 18 |
| Ottawa | 4 | 13 | 1 | 32 | 54 | 9 |

**Section Américaine**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Boston | 12 | 4 | 2 | 60 | 36 | 26 |
| Chicago | 10 | 5 | 2 | 44 | 46 | 22 |
| Rangers | 8 | 7 | 4 | 51 | 42 | 20 |
| Détroit | 7 | 7 | 3 | 44 | 35 | 17 |
| Philadelphie | 1 | 16 | 1 | 23 | 75 | 3 |

**Samedi**
Ottawa à Philadelphie.
Canadiens à Toronto.
Boston à Montréal.

**Dimanche**
Philade phie à Américains.
Détroit a Chicago.

**15,000 PERSONNES VOIENT ALLAN POTTS TRIOMPHER**

Le champion national de la vitesse, Allan Potts, de New-York, a gagné le championnat de vitesse sur patins de la mi-Atlantic (Etats de l'est américain) hier en présence de quinze mille amateurs de la vitesse. Il défit Raymond Murray. Irving Jaffee et Carl Springer arrivèrent tous les deux en troisième position. Lillian Corke gagna chez les femmes, suivie de Alice Burnham.

— SPORT —
en page 9

## Tandis qu'Alex Smith purgeait sa sentence Maroons gagnent, 3-2

Les Mastodontes de Montréal font subir la 9e défaite successive de l'Ottawa.

**26 PUNITIONS**

Le point de Hooley Smith, dans la dernière minute de la partie, décide du rude combat.

**LAMB BRILLANT**

HOOLEY SMITH, qui fut sans contredit l'homme le plus rusé sur la glace de l'Auditorium hier soir. Smith fut un grand facteur de la victoire de son club sur Ottawa.

Ce fut la vieille histoire d'un bon club privé des services d'un de ses hommes au moment psychologique de la partie. L'équipe était celle des Sénateurs d'Ottawa et l'homme Alec Smith, qui purgeait une punition pour avoir lancé sur son séant Dave Trottier des Montreal Maroons. La partie avait été rapide et le jeu très rude. Les locaux, par des efforts surhumains avaient égalisé le pointage, 2 à 2, au début de la dernière manche...

Hooley Smith, le "renard" inlassable des Maroons épiait les faiblesses des Sénateurs. Vint le moment décisif, l'instant suprême, où des milliers de partisans de l'Ottawa devaient recevoir un piètre Jour de l'An: Ottawa jouant quatre contre cinq hommes repousse avec rage les assauts du Montréal. Les Maroons font le siège de la citadelle locale et Connell fait des exploits. Mais le guignon qui s'acharne depuis les huit dernières parties de l'Ottawa, pique tout à coup le Noir-Blanc-Rouge. Art Gagné prit la rondelle à la gauche des filets et tenta de l'envoyer ad Hades, quand Nels Stewart, un des pachidermes du cirque métropolitain, l'accrocha pour la renvoyer au cerbère d'Ottawa. Celui-ci l'arrêta mais le caoutchouc rebondit près de Siebert.

MAROONS EN PREMIERE

L'ailier gauche du Maroons en râtant son lancer fut l'artisan de la victoire de son équipe. Hooley Smith ne fut pas lent à lancer la rondelle dans le filet de Connell. Un instant plus tard, la partie se terminait par un score de trois à deux. La victoire d'hier soir, sur la glace de l'Auditorium, plaçait les Montréalais en première place de la division Canadienne, égaux avec les fameux Canadiens, qui prenaient hier leur congé du jour de l'An.

ARBITRE IMPOPULAIRE

Le referee Alex Romeril, qui fut hué par les millionnaires du "rush end" pour ses nombreuses interventions par trop partiales pour les visiteurs, couronna une séance nauséabonde en condamnant le capitaine Frank Finnigan des Sénateurs à une amende de $15 pour lui avoir dit sa façon de penser. Finnigan paya les quinze dollars, mais il y a des centaines d'amateurs locaux qui voudraient en payer davantage pour faire part des mêmes sentiments. Ce fut une rude bataille à perdre pour l'Ottawa.

Agressifs du commencement à la fin de la partie, contre une bande d'étoiles reconnues pour leur avoir-du-poids et leurs courses assommantes, les joueurs de la Capitale méritaient un meilleur sort.

LE BEBE EN VERVE

Babe Siebert, un des Houdinis de la Métropole, figura dans les trois points du Montréal. Il compta les deux premiers points du maron-et-blanc dans la seconde manche et contrbua au Waterloo sénatorial dans les derniers instants de la partie. Les locaux firent des prodiges de valeur, mais Dame Fortune semble avoir oublié les rives neigeuses de l'Outaouais depuis quelques lunes.

Connell fut admirable dans les buts. Il bloqua dans toutes les positions d'un contortionniste, mais la technique du jeu fut telle que les trois points comptés contre lui avaient l'étiquette Kismet sur le dos. En action et en vigueur, les Ottawas furent superbes. La finesse n'est pas toujours leur fort. Après avoir tenu les visiteurs en lesse durant une première période essoufflante, avec neuf punitions dont une majeure, nos porte-couleurs eurent la partie courte lu manche dans la période suivante. Envahissant le territoire ennemi, sous un handicap de 2 à 1 en faveur des Maroons, l'Ottawa eut tôt fait d'égaliser le score dans la troisième période. Quatre Marons avaient décroché ds punitions au cours de cette ronde et cela donnait du regain de vie aux Sénateurs, quand Alex Smith essuya sa troisième semonce de la partie. Ce fut fatal. Les Sénateurs ont besoin de cinq hommes tout le temps dans le feu de l'action. Autrement ils se font taper dessus.

IDEE GENERALE

En somme, dans la deuxième période, Siebert compta le premier point de la soirée sur une passe de Stewart. La rondelle passa sous le fauteuil de Connell. Dix minutes plus tard, après un long bombardement de longue et courte portée, Danny Cox et Len Grosvenor firent valoir leur savant jeu de passes. Cox déjoua McVicar et passa à Grosvenor qui secoua les filets de Kerr. Le gardien de Montréal fut épatant dans les buts, hier soir. Le deuxième point de la soirée, pour Ottawa, entra par "Flux" de même que deux des points des Maroons. On ne saurait en tenir les cerbères responsables. En effet quand Siebert scora le deuxième point pour les visiteurs, un d'entre eux avait fait jouer du bâton en avant du facies de Connell et quand Joe Lamb, qui se dépensa sans compter pour son club, égalisa les chances, l'inconstante rondelle s'enfila dans les patins de Conacher, la défense montréalaise, pour faire un détour sous le jeune Kerr.

Lamb, Finnigan et Kilrea ne le cédait en rien, hier soir, à la première ligne d'attaque, Stewart, Siebert et Hooley Smith, Cox et Grosvenor furent merveilleux et tinrent les spectateurs en haleine. La défense d'Ottawa, les frères Smith, Harold Starr et Bourgeault, émietta plus d'une ruée des Maroons.

LES ALIGNEMENTS

**OTTAWA:** — Connell, Alex Smith et Art Smith; centre, Lamb; ailes, Kilrea et Finnigan; subst., Touhey, Cox, Starr, Gagné, Grosvenor, Bourgault.

**MONTREAL:** — Kerr, Conacher et Wilcox; centre, Stewart; ailes, Siebert et H. Smith; subst., E. Roche, D. Roche, Trottier, Boucher, McVicar, Phillips, Gallagher, Haynes, Huggins.

**ARBITRES:** — A. Romeril et R. Hewitson.

**SOMMAIRE**
**Première Période**
Pas de point.
**Punitions:** Siebert, Trottier, Ward (2), Gallagher, McVicar (majeur), Lamb, Art Smith, Alex. Smith.
**Deuxième Période**
Maroons, Siebert . . . . . 4.10
Ottawa, Grosvenor (Cox)* . . . 10.05
Maroons, Siebert . . . . . 5.35
**Punitions:** Ward (2), Stewart, Hooley, Smith, Trottier, Finnigan, Alex. Smith, Kilrea, Art Smith (2), Grosvenor (2).
**Troisième Période**
Ottawa, Lamb . . . . . 2.15
Maroon, H. Smith (Siebert) . 16.15
**Punitions:** Siebert, Stewart, Gallagher, Trottier, Alex. Smith.

## Les oursons comptent deux points en 3 minutes

Les Boston Bruins demeurent en tête de l'univers du hockey. La puissance latente des Oursons de Ross s'est démontrée de façon éclatante, hier soir, au Madison Square Garden, quand Boston scora deux points dans les trois dernières minutes de son duel avec les New-York Rangers. C'était durant la séance supplémentaire. Le score fut de 4 à 3.

Les alignements suivent:
N. Y. Rangers:— Roach, buts; Jerwa et Johnson, défense; Boucher, centre; W. Cook et F. Cook, ailes.
Subs:— Peters, Regan, Thompson, Murdock, eeling, Rodden, Carrigan, Dillon.
Boston Bruins:— Thompson, buts; Shore et Hitchman, défense; Welland, centre; Clapper et Gainor, Ailes.
Subs:— Barry, Owen, Galbraith, Pratt, Chapman, Oliver, Harris, Beattie.
Arbitres:— Bert Corbeau et Vic Wagner.

1ère Période
Pas de point.
Punitions: Harris, Jerwa, Dillon, Beattie.

2e Période
Rangers, F. Cook (Boucher) . . 2.04
Boston, Gainor . . . . . 6.04
Punitions: P. Thompson, Jerwa, Chapman, Boucher, Beattie, Johnson.

3e Période
Rangers, Jerwa . . . . . 4.26
Rangers, Jerwa . . . . . 0.20
Boston, Barry (Chapman) . . 12.36
Boston, Gainor (Barry) . . . . 1.00
Punitions:— Beattie, Jerwa, Shore, Barry, Owen.

SURTEMPS
Boston, Beattie . . . . . 1.43
Punitions:— Galbraith, Shore et Hitchman.

## Buffalo passe les laxatifs aux Y. J.

Les Bisons de Buffalo, New-York, ont battu les Yellow Jackets, de Pittsburgh, trois à un, hier soir, dans le ville aux denses fumées. Il y avait une foule sans précédent dans les estrades.

Suivent les alignements et sommaire:

**Pittsburg** — But, Fisher; défense, Fraser et Berlett; centre, Ouellette, ailes, Proudlock et Gregg.

**Buffalo** — But, Taugher; défense, Lederman et Murray; centre, Voss; ailes, Cahill et Gross.

**Substituts**
Pittsburg — McCurry, Fields, Lowrey, McCurrie, Halliday, Whilte, Reise, Smith.
Buffalo — Cain, Roth, Martin, Jackson, Huard, Godin, Bogardis.
Arbitre — Mike Rodden.

**1ère Période**
Buffalo, Martin (Roth) . . . . 9.15
**2ième Période**
Buffalo, Martin (Lederman) . . 15.27
**3ième Période**
Pittsburg, McCurry (Smith) . . 12.30
Buffalo, Jackson (Roth) . . . 6.40

### Le soccer Ecossais

**On mande de Glasgow, Ecosse, que 65,000 personnes assistèrent à la joute de soccer entre le Celtic et les Rangers. Les Rangers gagnèrent par une "goal" grâce à la ruse d'Alan Morton.**

## Le Philadelphie crut que Chicago jouait du fusil

**LES BLACK HAWKS, A L'INSTAR DES PISTOLETEUX DE CAPONE LE BALAFRE, BOMBARDENT LE PAUVRE CUDE, QUI EN LAISSE PASSER DIX!**

De la ville-aux-bandits nous vient la charmante nouvelle d'un bombardement en règle. Cette fois-ci, la scène ne se déroula pas dans un "speak easy" ou un cabaret de nuit, mais sur la glace du Colisée.

Toujours est-il que le petit Coulson, autrefois du Shamrock, décrocha deux punitions, Shields, quatre, et pendant ce temps-là les fusilleurs du Chicago Black Hawks monta un total de dix points contre les trois de la Ville de l'Amour Fraternel. Il n'y avait que 7,800 personnes dans l'assistance.

**ALIGNEMENTS**

**Philadelphie** — But, Cude; défense, Shields, Coulson; centre, Milks; ailes, Howe, Kilrea; subs., Jarvis, Hutton, Lowery, Drury, McKinnon, Barton, McCalmon.

**Chicago** — But, Gardiner; défense, Abel, Wentworth; centre, Desjardins; ailes, Arbour, Ingram; subs, Dutkowski, Ripley, March, Couture, Miller, Cook, Graham, Gottselig, Adams, Bostrom.

**SOMMAIRE**
**1ère Période**
Chicago — Cook (Miller) . . . 18.20
Punitions: Dutkowski, Shields, Coulson.
**2ième Période**
Chicago—Ripley . . . . . 3.25
Chicago—Couture . . . . . 1.45
Philadelphie—Shields (Lyon) . 3.05
Chicago—Ingram (Desjardins) 2.50
Chicago—Ingram Arbour-Desjardins) . . . . . 1.35
Chicago—Miller (Cook-Adams)
Punitions — Howe, Shields (2).
**3ième Période**
Chicago—Desjardins (Arbour) . 1.15
Chicago—Ingram (Arbour) . . 0.05
Philadelphie—Howe (Milks) . . 2.10
Chicago—Gottselig . . . . . 1.30
Philadelphie—Milks (McKinnon) 4.20
Chicago—Ingram (Desjardins) 2.50
Punitions: Shields, Coulson.

### Record au criquet

**A Cape Town, Afrique-Sud, le Jour de l'An, les joueurs de criquet de l'Angleterre ont baissé pavillon, durant les premières manches du match inter-impérial contre l'Afrique du Sud. Cette dernière équipe a établi un record mondial de 280 pour un.**

**LIGUE DU SERVICE CIVIL**

Le Ministère des Postes croise le fer avec les Pensions et la Santé Nationale, ce soir à 8 heures, dans la première joute d'une double attraction du service civil, sur la glace de l'Auditorium.

L'équipe des Travaux Publics règlera son différend avec l'Ottawa Air Station, dans la deuxième joute de la soriée. Punch Broadbent est le Mentor de cette dernière congrégation.

## Syracuse perd une autre belle partie

Les Syracusains jouent de malheur depuis quelques jours. Ils viennent de courber leur fières têtes devant les bâtons du Windsor. René Fournier s'est de nouveau signalé en comptant pour Syracuse. La partie fut jouée à Windsor, hier soir.

Les alignements suivent:
**Syracuse** — But, Farrel; défense, Fournier et Hughes; centre, Holmes; ailes, Lauder et Markle.
**Windsor** — But, Benedict; défense, Stan Brown et Bellemer; centre, Robinson; ailes, Duncan et Lever.
**Substituts**
Syracuse: F. Brown, Palangio, Klein, Paddon, Teasdale.
Windsor: Arbour, Phillips, Northcott, Hinsperger, Duguid.
Arbitre: Jerry Laflamme.

**SOMMAIRE**
**1ère Période**
Windsor, Northcott (Duguid) . 10.40
**2ième Période**
Syracuse, Fournier . . . . . 5.45
Syracuse, Klein . . . . . 7.10
Windsor, Northcott . . . . . 15.30
**3ième Période**
Windsor, Stan Brown . . . . 8.20

**MARCO EST CHAMPION JUNIOR**

Marco Hecht, étoile de la DeWitt Clinton High School de New-York, a remporté hier le championnat junior simple de tennis pour les Etats-Unis. Il a défait Bernard Friedman, de Philadelphie-Ouest. Dans les doubles Joseph Adams et J. M. Fruedenheim des écoles de New-York ont battu Wm Gilpatrick, de Winchester, Mass., et Eugene Sullivan, de Brookline, Mass.

## Harvard conttinue son massacre des savants canadiens

A l'Arena du Fort Erie Ontario, hier soir, la formidable équipe toute-américaine de Harvard ont passé une prune de 3 à 2 aux équipiers de l'université McGill. Il y a quelques jours les aristocrates de Cambridge, Mass., jouaient le même tour aux gars du Toronto Varsity. Le vieux copain Bobby Giddens d'Ottawa, maintenant journaliste à Baltimore et ancienne étoile de Harvard, nous télégraphie que ce fut un beau Jour de l'An.

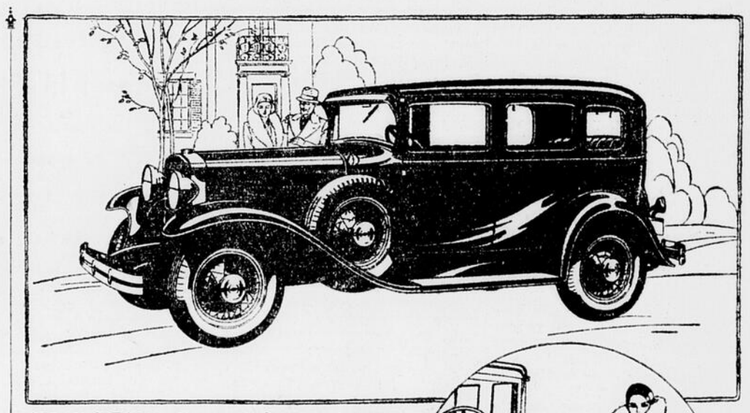
Les alignements suivant:
McGill:— Buts, Powers; défense, McTeer et McGillivray; centre, Crutchfield; ailes, Robertson et Farquharson.
Harvard:— Buts, Ellis; défense, Crosby et Matchelder; centre, Garrison; ailes, Cunningham et Everett.
McGill subs— Doherty, Craig, McGill, Farmer, McHugh.
Harvard, subs— Palmer, Martin, Wood, Saltonsall, Baldwin, Pell, Putnam, Forthingham.
Arbitres— Harry Thorton et Hugh Morrison.

SOMMAIRE
1re Période
Harvard, Wood . . . . . 8.10
Harvard, Saltonsall (Baldwin) . 7.30
2e Période
McGill, McGill . . . . . 5.30
McGill, McGill (Crutchfield) . 6.30
3e Période
Harvard, Baldwin . . . . . 18.45


# La General Motors annonce un NOUVEAU CHEVROLET SIX

**Plus Gros— Plus Beau à Plus Bas Prix**

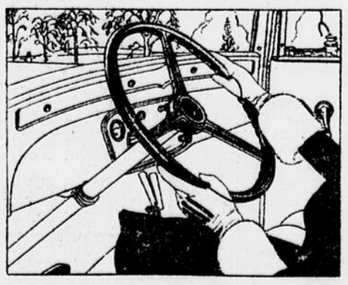
***Long empattement de 109 pouces . . . Carrosseries aux Lignes Nouvelles . . . Carrosseries Fisher Plus Spacieuses . . . Roues de Broche De Luxe . . . Importants Perfectionnements Mécaniques***



*SEDAN SPECIAL—Un auto de luxe . . . six roues de broche, deux montées sur les garde-boue et grille de radiateur plaquée au chrome, équipement régulier.*

CHEVROLET C'EST avec fierté que la General Motors et la Chevrolet présentent aujourd'hui un nouveau Chevrolet Six. Le nouvel auto plus long a maintenant 109 pouces d'empattement . . . une élégance supérieure . . . et de nombreuses améliorations mécaniques. Il se vend cependant à de nouveaux prix réduits . . . les plus bas auxquels un Chevrolet ait jamais été présenté.

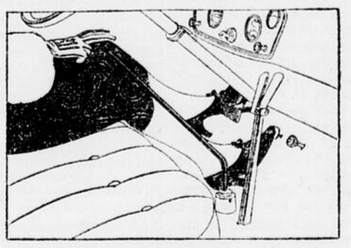
Le fait d'allonger l'empattement fut pour les artisans de Fisher un avantage qui leur permit d'exécuter des carrosseries aux lignes fuyantes, bien plus belles et bien plus gracieuses que jamais auparavant. Le devant de l'auto présente un coup d'oeil vraiment imposant. On a complètement changé le dessin du radiateur . . . il est maintenant plus profond et d'une plus grande distinction. Il y a de nouveaux phares reposant sur une élégante barre d'appui. Les roues de broche de luxe, harmonieusement finies en couleurs attrayantes et de grands chapeaux de moyeux plaqués au chrome, sont maintenant de l'équipement régulier sur tous les modèles, sans frais additionnels.



Les nouvelles Carrosseries Fisher sont plus grosses et plus spacieuses. Les intérieurs superbement capitonnés sont plus larges et plus confortables. Le compartiment avant est isolé à l'aide d'un matériel semblable à du feutre épais, sur le tablier et sous le tapis du plancher, pour réduire le bruit du moteur et garder l'auto chaud en hiver et frais en été.

Cette augmentation dans l'empattement du nouveau Chevrolet a naturellement entraîné des améliorations dans le châssis. Le cadre est 50 pour cent plus fort. Les amortisseurs Lovejoy—avant et arrière—sont plus efficaces. Il y a aussi un nouvel essieu avant plus fort, garantissant beaucoup plus de force qu'il n'en faut pour les besoins ordinaires.

Un mécanisme de direction entièrement nouveau, du genre à secteur et à vis sans fin, permet de contrôler l'auto sur le bout des doigts dans le virage, le stationnement et le trafic dense. Les freins à l'épreuve des intempéries aux quatre



roues du Chevrolet sont d'une dimension exceptionnelle et pourvus de garnitures moulées, garantissant jusqu'à 25,000 milles de service efficace avant que le changement des garnitures devienne nécessaire.

Toutes ces améliorations dans la beauté et le confort, dans la solidité et la durabilité sont fournies dans une voiture qui offre la performance douce, souple et silencieuse d'un moteur six cylindres de 50 chevaux. L'on a rien sacrifié des caractéristiques fondamentales que sont *la douceur et l'économie extrême de six cylindres*, et qui font du Chevrolet Six la meilleure valeur dans le domaine des bas prix.

Plus gros—plus beau—à plus bas prix . . . le nouveau Chevrolet Six est maintenant visible dans les salles de montre des dépositaires partout. Vous êtes invité à inspecter le nouveau Chevrolet . . . à y monter pour une promenade d'essai et à le conduire vous-même. Si vous avez le moyen d'acheter un auto *quelconque* . . . le nouveau Chevrolet Six, à ses nouveaux prix extrêmement bas, est facilement à votre portée.

*La politique de Chevrolet a toujours été de servir le public . . . Le mode de paiements différés G M A C offre les taux de finance les plus bas que l'on puisse trouver . . . et la Police de Service au Propriétaire de la General Motors garantit une satisfaction durable.*

**NOUVEAUX BAS PRIX**

| | | | |
|---|---|---|---|
| La Routière Standard | $610 | Le Coupé Standard à Cinq Fenêtres | $705 |
| La Routière Sport | 640 | Le Coupé Sport (Avec siège d'urgence) | 745 |
| Le Phaéton | 655 | La Routière Super Sport | 760 |
| Le Coach | 695 | Le Sedan Standard | 820 |
| Le Coupé Standard | 695 | Le Sedan Spécial | 840 |

*Prix à l'usine, Oshawa. Taxes, pare-chocs et pneu de rechange, extra.*

# Le NOUVEAU CHEVROLET SIX

GM GENERAL MOTORS

EN MONTRE DEMAIN

# Ottawa Beach Motor Co., Ltd.

**Angle des rues Bank et Catherine** — **Téléphone: Carling 2000**

FEMMES HEROIQUES

# Les Soeurs Grises de la Croix d'Ottawa

## Missionnaires à la Baie James

Le neuf mai dernier, cinq religieuses Soeurs Grises de la Croix d'Ottawa, partaient pour les pénibles missions de la Baie-James.

Par voie du Canadien National, elles se dirigèrent vers Pagwa, situé à soixante-quinze milles à l'Ouest de Hearst. Pagwa est l'endroit où sont chargés les chalands qui approvisionnent les magasins de traite échelonnés sur la rivière Albany et sur les versants de la côte-Ouest de la Baie-James. Village formé par les hangars destinés aux marchandises, entrepôts de traite et de quelques habitations indigènes, cette bourgade est presque déserte en hiver; les indiens s'y agglomèrent au printemps.

C'est à Pagwa donc que les religieuses laissèrent la civilisation et entreprirent la navigation vers la Baie-James. L'embarcation sur laquelle elles montèrent n'avait rien de luxueux: un chaland, genre chaloupe à fond plat, mesurant 30 pieds en longueur, 6 pieds en largeur sur 3½ de hauteur. Véhicule ouvert à toutes les surprises de la température froide, chaleur, neige, pluie, vent... Les bagages y servent de siège. L'espace inoccupé par les valises ou autres effets du voyage, est très étroit, de sorte qu'il faut rester ainsi encagé pendant plusieurs jours, dans la même position, sans pouvoir prendre aucun délassement.

Le soir, une heure avant la tombée de la nuit, l'embarcation est amarrée au rivage, et les tentes s'y dressent pour la nuit.

Les repas en plein air, près d'un bon feu, ravigotent les membres fatigués et transis.

"Mais, n'est-ce pas du sport, me direz-vous, qu'un voyage du genre?" Pour une expédition sportive, mieux vaudrait choisir une époque de l'année où les glaces ont disparu, où la terre est dégelée et sèche, le vent est moins sibérien, la nature moins austère. Tels voyages n'ont rien qui puisse effrayer des hommes de constitution robuste, habitués à ces expéditions et aux difficultés. Passer des journées à transir sous le vent froid et humide, sous la neige ou la pluie; coucher sous la tente sur le sol glacé et dur, souffrir toutes les incommodités et les fatigues de ce mode de locomotion par trop primitif pour notre époque, requiert, chez des femmes délicates, beaucoup de courage.

L'épouse d'un agent de traite présentée aux religieuses, charmée de leur conversation et de leur manière noble, m'exprimait en termes émus sa surprise de tant de renoncement, cherchant à s'en expliquer le motif. "Père, j'ai une grande sympathie pour ces religieuses, lorsque je les vois embrasser une vie aussi difficile, abandonner tout confort et venir s'ensevelir ainsi dans la sauvagerie. Dites-moi, sont-elles obligées par leurs supérieures d'aller en mission? Ne pensez-vous pas qu'elles pourraient faire plus de bien ailleurs? Elles sont jeunes, elles ont une excellente éducation, du talent et de belles qualités qui leur assurent des succès".

"En outre, elles ont laissé nombre de personnes qui les aiment et dont l'affection leur eut été une joie et une force. En civilisation, elles pouvaient fréquenter une société choisie, jouir du repos, avoir de l'aisance, des fêtes et cela, sans pécher. Elles pouvaient sauver leurs âmes sans avoir à s'assujetir à ces rigueurs, supporter toutes les incommodités d'un pays inhospitalier; elles pouvaient, au lieu d'instruire ces indiens ignorants et dégénérés, donner l'instruction et l'éducation à une foule d'enfants mieux doués des dons de la nature, soigner des malades moins repoussants et plus reconnaissants... Et la mauvaise odeur de ces haillons... la vermine... et ces manières grossières! Vraiment, j'admire ce courage, mais je ne puis me l'expliquer; je ne puis le comprendre".

Comme un écho, chaque phrase et objection répercutait dans mon esprit sa réponse.

Pourquoi?... Interrogez plutôt ces religieuses: demandez-leur pourquoi elles ont embrassé la vie monastique, lorsqu'elles pouvaient rester dans le monde, y mener une vie facile et commode. Interrogez-les, elles répondront invariablement: "Notre divin Sauveur a vécu, travaillé, veillé, prié, souffert pour nous sur la terre, afin de nous sauver, de nous enseigner la Voie. Les plaies de ses mains, de ses pieds, de son côté ont parlé à nos coeurs, ont fait entendre leur appel divin, et nous avons préféré cette musique aux chants plus gais et plus bruyants du monde, aux chants du plaisir et de toute jouissance terrestre. Le sang de Jésus nous a attendries, il nous a embrasées d'amour divin, ils nous a fait désirer et entreprendre une vie plus rude pour Lui plaire et nous sanctifier.

Et cet amour de Jésus qui nous a appelées à la vie religieuse, à une vie de renoncement, de sacrifice, nous invite aujourd'hui encore à le suivre plus avant dans la voie de l'abnégation et du don de nous-mêmes. Une vie de peine pour son amour nous semble plus enviable que tous ces bonheurs terrestres réunis. Vivre où est Jésus, ce n'est plus l'exil, mais la Patrie; vivre pour Lui seul, c'est la seule vraie vie".

### LA VIE DE CHARITE

La plus haute forme de la vie, c'est la vie consumée dans la charité, charité qui voue une existence à Dieu et au prochain. En d'autres termes, c'est être bon et rendre les autres bons. Pour être bon, il faut se rapprocher de Dieu, se rapprocher de Lui par la souffrance et une vie immolée; pour rendre les autres bons, il faut leur montrer Dieu, leur enseigner Dieu; en un mot, les rapprocher de Dieu. Or, rien n'est plus propre à élever une âme religieuse à cet idéal que la vie-missionnaire qui est la plus haute et entière donation de soi, avec son cortège journalier de menues peines, d'immolation.

Jésus-Christ est venu sauver l'humanité. Pour continuer son oeuvre, Il se choisit des coopérateurs afin d'étendre l'oeuvre de sa Rédemption et établir son Règne. Il est Roi, il faut que son règne arrive dans le monde. Or, comment établir sa royauté? L'humanité est un être collectif composé d'unités distinctes. La multitude vaut ce que valent les unités. Chacun de nous est une unité qui doit répondre à l'idée rédemptrice. L'idée rédemptrice veut que chacun accomplisse en soi-même, ce qui manque à la Passion du Christ; que chacun porte sa vie au maximum de rendement, réalisant en soi et dans les autres le plan divin. La vie-missionnaire en pays infidèle ou hérétique est celle qui répond le mieux au plan divin et fait donner à toute existence son plus grand rendement.

Voilà pourquoi religieux et religieuses ou prêtres s'expatrient sur des plages lointaines pour y planter la Croix, le signe de la Rédemption, voilà pourquoi ils laissent leurs frères, en religion, parents, amis, comfort, etc... pour porter la Vie où gît la mort, rayonner la Lumière dans les ténèbres, semer la Vérité éternelle, source de l'immortalité bienheureuse.

Et les Soeurs Grises de la Croix d'Ottawa, s'en vont héroïquement faire régner le Christ-Roi à Fort-Georges, royaume de l'hérésie!

Le monde ne comprend pas cette conduite; cependant elle s'explique.

Revenons maintenant à la suite du récit. Après avoir parcouru trois cents milles sur les Rivières Pagwa, Kenogami, Anglaise et Albany, nos voyageuses arrivèrent à la mission des Saints-Anges, d'Albany où se trouve une école avec hôpital, établissement fondé en 1902 par les Soeurs Grises de la Croix.

Avec quelle joie elles abordèrent! Joie d'avoir atteint saines et sauves la première étape d'un voyage aux conditions incertaines, d'avoir franchi tous les rapides sans accident, d'avoir terminé cette course monotone entre des rives d'une rivière longue et privée de charme.

Sentiment de joie de se retrouver, après quelques jours d'une vie errante, dans une maison bien chaude, de jouir de la compagnie de religieuses de la même communauté, de fraterniser avec elles, de les égayer, de leur apporter des nouvelles de la civilisation, des parents, des amis.

Comment analyser toutes les impressions qui envahissent l'esprit du jeune missionnaire, foulant pour la première fois une terre qu'il ne connaît que par des récits, des descriptions qui prennent une physionomie fantastique dans son imagination? Cette terre qui le reçoit est un pays nouveau, avec des décors inaccoutumés, des moeurs et des usages étranges qui tiennent en perpétuel éveil son observation, émeuvent et font vibrer sa sensibilité.

L'échange d'une existence entourée de raffinement, de conventions, pour le retour à une vie aux allures primitives, sans contention, à laquelle l'on ne s'est pas préparé comme par des habitudes mécaniques, est un rêve.

### L'ISOLEMENT

L'impression qui laisse peut-être l'une des traces la plus profonde, est celle de l'isolement où vivent les missionnaires. Quel contraste entre une ville et une bourgade de mission. La Ville, c'est le mouvement, le va-et-vient, le bruit d'une activité fiévreuse, le perpétuel remou des hommes et des choses, le tintamare des cloches, des tramways, des cornes d'automobiles, etc... Un coin de mission offre l'image de la paix, de la tranquillité, où quelques êtres mènent une vie paisible que rien ne bouscule, ni qu'elle devient monotone, si monotone qu'elle menace d'être incolore et finalement, si incolore qu'elle porte à la concentration et tant qu'enfin, paradoxe étrange, elle énerve tout comme la vie exhubérante trop active.

La mission des Saints-Anges d'Albany est une bourgade du genre formée par les bâtiments des deux missions Anglicane et Catholique et des deux Compagnies qui y font la traite des fourrures. Petit village isolé à trois cent milles du dernier anneau de la civilisation. Village assis sur la rive escarpée de l'Albany, dont les habitations rangées sur une distance de trois quarts de mille se dessinent sur la lisière sombre des sapins rabougris et à lignes inégales formant écran à l'arrière plan.

L'église a un air coquet dans sa robe blanche. L'école-hôpital, le presbytère semblent taciturnes. L'extérieur de ces deux constructions est recouvert de feuilles métalliques enduites de peinture rouge où se mêle une teinte de rouille formée par le travail du temps. Les toits plats surmontés de créneaux donnent un certain relief, une apparence moyenâgeuse, un coup d'oeil de massiveté qui sied aux alentours austères.

Le site de la mission ne manque pas de charme. A cet endroit la rivière s'élargit considérablement et progressivement jusqu'à la mer. Aux jours clairs la vue peut s'étendre jusqu'à 15 et 20 milles sur la Baie. L'intérieur des maisons offre un aspect encore plus sévère à cause de la sobriété et de la pauvreté qui y règnent.

Les chaises faites au pays et qui n'ont de luxe que la solodité de leur forte charpente et leur équilique d'une stabilité parfaite due à leur massivité. Les murs nous rappelent qu'une couche de peinture les a un jour ornés. Quelques cadres et sujets pieux rompent la monotonie de leurs lignes planes.

Dans les chambres et les dortoirs, des lits de bois avec des paillasses gonflées de foin où les rois ne dédaigneraient pas de dormir s'ils pouvaient apprendre le secret d'être aussi heureux que les missionnaires. Le bonheur?... mais pourquoi le chercher dans tout ce qui nous entoure? Pourquoi le chercher dans ce qui est extérieur à nous-même? Il n'est pas dans le luxe, il n'est pas dans le comfort et la richesse, les fêtes, les réunions brillantes, les amis d'un jour; ni dans la gloire, ni la bonne renommée qui ne saurait le donner. Le bonheur? Il est au-dedans de soi, dans la possession d'une bonne conscience, dans l'union à Dieu par la charité et le devoir accompli pour Dieu. Chacun est l'artisan de son propre bonheur. Quand ce secret a été trouvé, le monde entier peut être mis au défi de pouvoir nous l'enlever.

### UN EVENEMENT

L'arrivée de nouveaux missionnaires dans une mission prend les proportions d'un évènement. La famille se trouve ainsi agrandie, la solitude se peuple. Pour un temps la monotonie est rompue! Et l'on cause à satiété. Même, avec les lettres reçues de la civilisation, que de choses l'on ignore, que de détails aucune correspondance ne peut donner, ni même ne pense offrir.

Comment imaginer tout ce que peuvent raconter en un mois et demi onze femmes qui ne sont pas vu depuis quelques années et qui ont souffert d'un silence forcé?

Sur les cinq religieuses descendues à la Baie-James en mai dernier quatre étaient destinées à la fondation de l'école-hôpital de Fort-Georges. Elles durent attendre, à la mission d'Albany, l'ouverture de la navigation sur la Baie, avant d'aller s'installer dans leur propre maison.

Les fondatrices de la mission Saint-Joseph de Fort-Georges sont les Révérendes Soeurs Saint-Valérien, supérieure, Sainte-Rolande, institutrice, Olive-de-Marie, garde-malade, Ange-Gardien, coadjutrice.

C'est le 29 juin qu'elles s'embarquèrent sur le *Fort-Severn*, bateau de transport de la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Ce navire mesure 98 pieds, porte 125 tonnes de marchandises, est muni de voiles et d'un moteur de 140 chevaux-vapeur. Il fournit une course de près de neuf noeuds à l'heure.

### LE FORT SEVERN

Le *Fort-Severn* apparut à l'embouchure de la rivière Albany le 28 juin, à 4 heures de l'après-midi. A six milles de la mission il jeta l'ancre, la marée trop basse ne lui permettant pas d'entrer dans la rivière et de monter jusqu'aux habitations sans s'exposer à perdre un temps considérable. Ayant guidées les religieuses-missionnaires depuis le chemin de fer jusqu'à la mission d'Albany, je les accompagnai jusqu'à Fort-Georges où j'étais attendu pour la visite.

Après entente avec le capitaine du vaisseau, nous devions nous embarquer à Albany, le dimanche matin à trois heures. Donc départ très matinal: lever à minuit et demi, messe à une heure, à laquelle toutes les religieuses anciennes et nouvelles assistent pieusement. Qui dira le charme de cette messe hâtive, éclairée seulement par une petite lampe à pétrole et les deux cierges de l'autel, à la lumière vacillante. Dans ce silence de la nuit, où seule la voix du prêtre alternait avec celle du Frère Coadjuteur, servant la messe, comme il était facile de prier! La messe du jour était celle de la Solennité de la fête du Sacré-Coeur. Chaque parole du texte sacré revêtait à ce moment un sens nouveau et prsentait une adaptation touchante à la vie apostolique des missionnaires. Telles ces paroles de l'Introit: *"Cogitationes Cordis ejus, in generatione et generationem. ut eruat a morte animas eorum"*. Les pensées de son Coeur divin s'étendent aux âmes de génération en génération pour les soustraire à la mort et les nourrir à l'heure de famine." Encore dans l'épitre: *"Fratress mihi ominum sanctorum minime data est gratia haec in gentibus evangelizare investigabiles divitias Christi, et illuminare omnes, quae sit dispensatio sacramenti abscondi..."* Et je songeais aux indiens héritiques de de Fort-Georges, objets des pensées miséricordieuses du Coeur divin, méditant, de toute éternité leur délivrance de la mort du péché et de la perdition; méditant de donner à leurs âmes une nourriture faite de lumière, de vérité de grâce, afin que jamais plus elles n'aient faim et soif, s'abreuvant à la Source de Vie qui jaillit jusqu'à la vie éternelle. Et je pensais à ces femmes-missionnaires s'en allant révéler à ces âmes frustres, ignorantes, les incommensurables richesses du Coeur Sacré de Jésus, leur dispenser le pain de ses mystères cachés et de sa divine charité.

Les religieuses inclinées sur leur prie-Dieu, étaient absorbées dans une profonde méditation. Elles priaient sans doute les unes pour les autres, elles priaient pour le succès de la nouvelle fondation et pour l'établissement du Christ-Roi à Fort-Georges. Il semble que les Anges étaient là aux écoutes prêts à recevoir ces prières si palpitantes et embrasées de zèle apostolique pour les transmettre à Dieu le Père.

L'heure de la communion sonna. Elles s'avancèrent vers la Table Sainte, recevoir l'Eucharistie. L'Eucharistie!... Le missionnaire y puise force, courage, zèle, consolation, vie de l'âme; c'est là qu'il cherche la solution des difficultés, la magnimité dans l'épreuve, la paix et la joie dans la lutte. Près de l'Hostie il vient oublier sa solitude ou du moins la supporter, et souvent apprendre à l'aimer. Le soir encore, quand tout rentre dans le silence, que la mélancolie veut assombrir son âme, il vient encore dans l'Eucharistie, chercher le calme et le repos.

La messe finie et l'action de grâce terminée, l'on se hâte de prendre le déjeuner, car il faut partir à deux heures pour arriver au bateau à trois heures précises. Les religieuses de la mission des Saints-Anges accompagnent les voyageuses jusqu'au vaisseau. Monsieur W. West, chef du District de la Compagnie de la Baie d'Hudson et le Capitaine nous accueillent avec bienveillance. Le petit chaland sur lequel nous avons descendu la rivière, sert d'embarcadère. Une échelle de corde est hissée le long du bateau jusqu'à notre embarcation, et par ce moyen, avec grande précaution, sans accident, nous montons sur le pont.

### LE DEPART

La cloche du départ sonne, l'ancre se lève, le moteur ronfle... et nous partons. Les mains se lèvent, les mouchoirs s'agitent et bientôt nous sommes déjà loin, en pleine mer.

La traversée d'Albany à Moose Factory se fait d'ordinaire en quatorze heures.

La température n'est pas très agréable. Le vent est favorable mais froid, humide, et souffle avec violence. La mer est agitée. Les religieuses persistent à rester sur le pont, au grand air, espérant ainsi ne pas payer au dieu de la mer le tribut qu'il exige de ceux qui sont encore novices dans l'art de la navigation. Vers midi la pluie commence à tomber la mer est de plus en plus bouleversée, les vagues se lancent à l'assaut du navire qui se cabre et retombe provoquant les nausées des passagers qui n'ont pas l'habitude de voyager sur mer.

Etendues sur des lits improvisés dans le fond de la cale les missionnaires passent une après-midi pénible. Rien n'est déprimant, rien ne rend impotent et insouciant comme le mal de mer. Il enlève même le désir de vivre. La vibration du moteur qui secoue tout le bateau, augmente encore le malaise. A six heures du soir, nous étions au poste de traite de Moose-Foctory, où nous fûmes reçus par la Compagnie de la Baie d'Hudson. Monsieur R.-M. Duncan, facteur de l'endroit, grand ami des missionnaires catholiques, homme de belles manières, d'une politesse exquise et parfait gentilhomme, nous donna l'hospitalité pendant trois jours.

### L'ILE CHARLETON

Quand le déchargement fut terminé, nous repartimes pour l'île Charleton, située à 70 milles de la terre ferme. C'est à cet endroit que la Compagnie a son entrepôt de marchandises qui lui arrivent annuellement par *l'Ungava*. Ce bateau laisse Montréal vers le 10 juillet, côtoie le Labrador, passe par les détroits d'Hudson, descend par la Baie d'Hudson jusqu'à la Baie-James.

De l'île Charleton des bateaux beaucoup plus petits, tels le *Fort-Severn*, *Churchill*, approvisionnent les Postes de traite échelonnés sur les versants de la Baie-James.

Située en pleine mer, cette île est un endroit exquis. Elle mesure 9 milles de longueur par 4 milles de largeur. Ses plages de sable fin et mouvant en font un endroit propice aux promenades. Elle est boisée de sapins verts et de peupliers. Un épais tapis de mousse blanche, soyeux et moelleux couvre le sol. Au centre de l'île, quelques petits lacs où les truites rouges prennent paisiblemnt leurs ébats.

Le facteur en chef du District, Mons. W. West, avec ses employés, y transporte ses bureaux et y passe une partie de l'été, c'est-à-dire, de la mi-juillet à la mi-septembre, afin d'y surveiller les transports. Nous passâmes sept jours sur l'île, hôtes de Mons. West. Il mit un vaste appartement à la disposition des religieuses et m'hébergea dans sa propre résidence. Ce monsieur est au service de la Compagnie depuis près de 25 ans. Il est accueillant, bon et aimable. Fin observateur, causeur plein d'entrain, sa société est attachante.

Le séjour sur l'île Charleton a été des plus agréables. Promenades sur les grèves ensoleillées et à travers les sentiers coupés dans la mousse et qui serpentent au milieu de la forêt. Vue reposante sur la mer immense calme à certains jours; mais ordinairement houleuse et tourmentée. Heures passées sur les falaises à se gonfler les poumons d'air pur, a écouter la chanson des vagues déferlant sur le rivage.

Le 7 au soir, nous fûmes avertis de remonter sur le bateau qui devait partir à deux heures dans la nuit. Nous avions tous quelqu'appréhension de sortir, craignant de rencontrer d'immenses champs de glaces flottantes qui retarderaient la marche du vaisseau ou nous forceraient à rebrousser chemin. C'est ce qui arrive très souvent vers cette époque de l'année alors que les banquises voyagent au gré des vents, et que les brouillards sont épais.

Grâce en soit rendue à Dieu! La traversée fut très heureuse. Le premier jour, la température étant très froide, nous restâmes à l'intérieur. Les glaces n'entravèrent pas la marche du vaisseau.

### LES ILES TWINES

Le 8, vers les cinq heures du soir, nous jetâmes l'ancre près des îles appelées les "Twines", afin de se mettre à l'abri des surprises de la tempête. La mer, avant de rentrer dans le calme de nuit, balance notre bateau pendant quelques heures.

Le soleil encore haut à l'horizon descend peu à peu empourprant l'horizon. De bleu tendre le ciel passe au bleu foncé, pendant que les étoiles, comme des veilleuses s'allument au firmament. Dormir en pleine mer et se sentir protégé, quel charme!

Les "Twines", nom donné à deux iles, ont un aspect sauvage, désolé. Leurs rives sont bordées de cailloux. Un gazon très court et d'un vert tendre colore le sol pierreux. Aucun arbre n'y pousse, aucune vie ne s'y épanouit. Ces rivages déserts répètent indéfiniment la même mélopée des vagues qui y viennent mourir. A deux heures dans la nuit nous repartimes. Impression étrange que d'être éveillé à cette heure matinale, par le bruit des chaines, des ancres grinçant sur les rouleaux à levier, d'entendre les pas précipités des matelots affairés à la manoeuvre, le ronflement du moteur, le timbre clair de la cloche d'alarme, pendant que le capitaine Danois de taille herculéenne, hurle d'une voix de tonnerre des commandements qui s'étouffent dans la nuit.

Le bateau se met en mouvement et nous de rentrer de nouveau dans le monde des rêves, bercés par la vague. Vers sept heures du matin, nous apercevons deux ours gris traversant à la nage, d'une île à une autre, une distance d'à peu près 40 milles.

### FORT-GEORGES

Fort-Georges n'est plus loin. Vers neuf heures, avec une lunette, nous distinguons l'embouchure de cette rivière que les Indiens appellent la "Grande Rivière". Notre désir d'arriver à destination est grand; il est devenu de plus en plus vif chaque jour depuis notre départ.

Bientôt le bateau s'engage entre les rives de la rivière Fort-Georges, suivant les bras de rivières formés par des îles dénudées, longeant d'énormes masses de rochers arrondis par des glaces et l'action des débâcles.

De ce point, nous voyons les magasins de la Compagnie Révillon Frère. Nous sommes à 6 milles approximativement.

Mais, ô surprise, le bateau soudain s'immobilise. Le moteur gronde et semble vouloir donner toute sa puissance. Aucune force ne peut vaincre l'obstacle. Nous sommes échoués sur un barrage de sable, et la marée déjà se retire.

Du poste de traite notre bateau est signalé. Sous l'impulsion de sept solides avironneurs, un canot vient à notre rencontre. Mons. W. West met à notre disposition une embarcation montée de quatre Indiens et nous glissons sur l'eau pour aller surprendre nos frères-missionnaires de Fort-Georges. Ils n'espéraient assurément pas nous voir arriver par ce premier voyage du *Fort-Severn*.

Nous montons la rivière assez péniblement, car le courant est très rapide et le canot est lourdement chargé. Enfin, nous passons devant les établissements de la Compagnie Révillon Frères, entourés de huttes. Les Indiens sont tous rangés sur la falaise. Ils ont aperçu les religieuses dont seulement ils ont entendu parler: ils n'ont jamais vu ces femmes en costume gris, avec des coiffes, des voiles... Curieux, et les voulant bien voir, ils descendent jusque sur la grève sablonneuse: hommes, femmes et enfants escortent ainsi notre canot pour un bon demi-mille. Fatigués de cette marche précipitée ou satisfaits de cette première enquête, ils rebroussent chemin.

Enfin, le canot stoppe à un endroit où la terre ferme s'avance en pointe et l'un des Indiens nous dit: "C'est ici, la maison de la robe-noire."

### LA MISSION

En effet, nous sommes rendus sans avoir remarqué les maisons cachées dans un bocage de sapins. Un chemin qui part de la grève nous invite à monter jusqu'au fond de ce petit bois. Les maisonnettes de la missions s'égrainent comme un chapelet le long de ce chemin bien droit et engageant. Voici le premier bâtiment: une petite scierie à vapeur qui a servi à préparer le bois requis pour la construction, ensuite l'atelier de menuiserie, puis un séchoir" pour la planche des lambris... A quelque distance, une humble maison construite pour recevoir les Indiens pauvres et sans abris, plus loin encore le presbytère à toit plat, élégant et propre dans sa blanche robe. A l'extrémité du chemin, à gauche, à 200 pieds de la maison des Oblats, l'école-hôpital des religieuses, construction de 35x40x30, à droite, à l'arrière plan, près d'un ruisselet qui coule de la forêt serpentant vers la chapelle toute neuve et gracieuse.

Les missionnaires avertis à grands cris par des Indiens de l'arrivée d'étrangers, viennent à notre rencontre: Le R. P. Edouard Meilleur, O. M. I., directeur, le R. P. J.-O. Décarie, O. M. I., les Frères Coadjuteurs Hébert et Martin. Quelle joie profonde de part et d'autre de nous revoir. Depuis la fondation de cette mission qui date de 1922, ces missionnaires n'ont eu aucune visite des leurs. Ils sont rudement éprouvés. Depuis huit ans de séjour dans ce poste, ils n'ont pas eu la consolation d'une seule conversation. Depuis huit ans, il sont en butte à la calomnie, au mensonge, au dénigrement; ils luttent, ils souffrent, ils préparent au baptême des catéchomènes qui les abandonnent invariablement avant le jour de la régénération sous la pression des menaces et par la ruse de l'intrigue déloyale. Nous sommes heureux de leur apporter sympathie, consolation, encouragement avec nos amitiés fraternelles. C'est pour nous donner une sympathie vraiment affective que les religieuses Soeurs Grises de la Croix d'Ottawa sont là, au milieu de nous, à Fort-Georges. D'y penser, c'est presqu'un songe!

"Mais, je vous entends, qu'y vont-elles faire?" Elles viennent unir leurs prières et leurs sacrifices, aux prières et aux sacrifices des missionnaires oblats; coopératrices hardies et indomptables, elles viennent semer le bon grain de l'Evangile et de l'amour, prêcher par une vie d'abnégation et de dévouement le bon exemple, les vertus et la charité chrétienne. En un mot, elles viennent faire régner Jésus-Christ.

Cette fondation, l'une des plus hardies humainement parlant, est de toutes les plus belles aux yeux de la foi. Ces 4 religieuses, pionnières de la foi sur le versant extrême-Est de la Baie-James, ne céderaient contre aucun prix cet honneur surnaturel d'avoir été choisies comme fondatrices. Comment nous, missionnaires Oblats, pouvons-nous assez louer leur courage intrépide et leur zèle apostolique. C'est l'histoire des femmes héroïques, si bien écrite par le R. P. F. Duchaussois, qui recommence ici et l'esprit de la vénérée Mère d'Youville qui se perpétue et qui rayonne.

Leur soltude à la mission de Fort-Georges, sera grande. Religieuses, mortes au monde, à ses joies, à ses

(suite à la 9ième page)

**M. J. F. Greenslade dit comment Cuticura élimina une maladie du cuir chevelu.**

"Mes cheveux devinrent d'abord secs et raides et puis mon cuir chevelu devint couvert de gales. J'avais aussi des boutons sur la tête, lesquels démangeaient et me portaient à me gratter. Mes cheveux tombaient rapidement. L'irritation m'empêchait parfois de dormir.

"J'essayai plusieurs autres remèdes sans succès. Je commençai à me servir de Savon et d'Onguent Cuticura et en obtins certain soulagement. Je continuai l'application pendant trois semaines et les gales, boutons et irritation disparurent complètement. J'étais rétabli." (Signé) John F. Greenslade, Carlton, Saskatchewan.

Savon 25c. Onguent 25 et 50c. Talc 25c. En vente partout. Echantillon de chacun gratis. Ecrire aux Dépositaires Canadiens: J. T. Wait Company Limited, Montréal.

20

Voici une Nouvelle Sensationnelle ! Offrant une Radio Electrique absolument garanti à la portée de toutes les bourses. Venez, samedi, voir et entendre ce récepteur à notre Rayon de Radios.

FREIMAN'S "Little Giant" All Electric RADIO

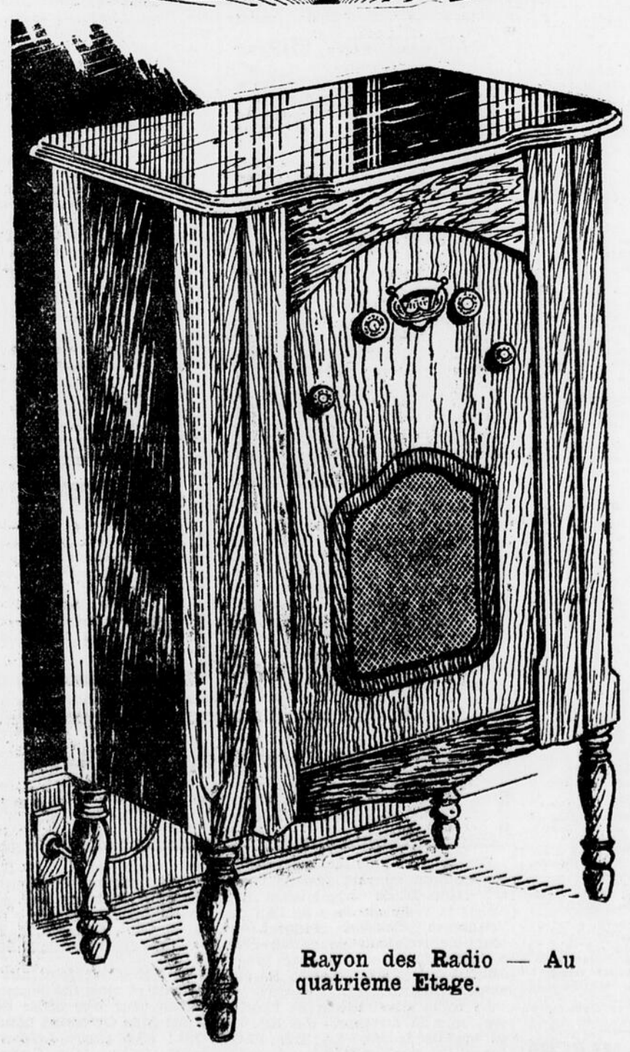
Modèles Console exactement tel que le cliché

Fait expressément pour le magasin A. J. Freiman Limited par un des meilleurs manufacturiers de Radio au Canada et offert en vente, samedi, au prix d'introduction de

$97.50

COMPLET AVEC LAMPES

SATURDAY AT FREIMAN'S
"The Store that Sets the Pace"



Rayon des Radio — Au quatrième Etage.

$5.00 à compte livrent ce radio. Le solde en 15 mois, en 15 versements mensuels égaux sans intérêt ni frais supplémentaires quelconques pourvu qu'il soit payé dans le temps indiqué.

Une excellente occasion pour agrémenter votre foyer pour 1931. Pas un foyer ne devrait se priver d'un Radio lorsque l'on peut profiter de si extraordinaires conditions. Dans le cour de l'année vous paieriez plus que le prix de ce récepteur en billets de théâtre.

Le "Little Giant" de Freiman est un radio à six Lampes—trois grilles écran qui donne le même rendement que 10 lampes ordinaires. Il est très sensitif, d'un puissant volume et couvre toute la série des fréquences sans brouillement. Ses caractéristiques comportent le contrôle du bourdonnement et de la tonalité et le cabinet attrayant et compact, convenant à tout endroit dans le foyer. La caractéristique principale qui le recommande à tous les clients c'est que

Le Magasin Garantit que ce Radio donnera Toute Satisfaction --- Nous ne Saurions dire d'avantage!

Nouveau Radio 1931 Tout Electrique Console "Little Giant", tel que le cliché. En vente, samedi.

A. J. Freiman - Limited
"The Store that Sets the Pace"

# Finance — Commerce

## FLUCTUATIONS DE LA MATINÉE

**Cotes fournies au "Droit" par la maison Geoffrion & Cie., 18, rue Elgin, Ottawa.**

BOURSE DE NEW-YORK

2 janvier 1931

| VALEURS | HAUT | BAS |
|---|---|---|
| Air Reduction | 96 | 95¼ |
| Allegheny Corp. | 8 | 7⅞ |
| Allis-Chalmers | 33¼ | 32⅞ |
| American Can Co. | 110⅜ | 108¼ |
| Allied Chemical | 176¾ | 170⅛ |
| Am. & For. Power | 28⅜ | 27½ |
| Am. & Haw. SS. | 7 | |
| A. Locomotive | 21 | 20½ |
| Am. Tel. & Tel. | 178½ | 176¼ |
| Amer. W. Works | 58 | 55 |
| Anaconda Copper | 30¾ | 29¾ |
| Atchison | 179 | 178⅛ |
| Baltimore & Ohio | 69⅞ | 68¼ |
| Bethlehem Steel | 51 | 49½ |
| Borden Milk | 68⅝ | 68⅜ |
| Briggs Mfg | 17⅝ | 17¾ |
| Canada Dry | 34½ | 34 |
| Canadian Pacific | 39⅜ | 39 |
| Chrysler Corpn | 16⅜ | 15⅞ |
| Coca-Cola | 144⅜ | 142⅛ |
| Columbia Gas | 35 | 33½ |
| Com. Solv. Corp. | 15¼ | 15⅛ |
| Com. Southern | 8¼ | 8 |
| Columbia Gram. | 8¼ | 7⅞ |
| Continental Can | 48⅛ | 47¼ |
| Cont. Motor | 3¼ | |
| Consolidated Gas | 83⅛ | 82¼ |
| Corn Products | 78 | 76½ |
| Curtiss | 2⅝ | |
| Curtiss "A" | 4 | |
| Davison Chem. | 14 | |
| Dupont | 87 | 84⅝ |
| Erie Railroad | 28 | |
| Fox Film | 26½ | 25½ |
| Freeport Texas | 29 | 28½ |
| General Electric | 44⅛ | 42⅞ |
| General Motors | 35⅝ | 35¼ |
| Goodyear Tire | 45¼ | 43¾ |
| Graham Paige | 3⅞ | |
| Goodrich | 15⅞ | 15⅝ |
| Granby Mining | 15⅝ | |
| Houston Oil | 35¼ | |
| Howe Sound | 23⅛ | |
| Hudson Motors | 23½ | 23⅛ |
| Hup. Motors | 8 | 7¾ |
| Int. Comb. Eng. | 13¼ | |
| Intern. Nickel | 15¼ | 14⅝ |
| Inter. Tel. & Tel. | 20¼ | 18¾ |
| Kenn. Copper | 23⅝ | 22½ |
| Koister Radio | 3 | |
| Loew's Theatre | 46½ | 45¼ |
| Montgom. Ward | 16¼ | 15⅝ |
| Murray Corp. | 11½ | |
| Nash Motors | 28 | 27¼ |
| Nat. Dairy Prod. | 39⅜ | 38¼ |
| Nat. Power & Lgt | 32⅜ | 31⅝ |
| N. York Central | 114½ | 113¼ |
| North American | 64 | 62¼ |
| Packard Motors | 8⅞ | 8⅝ |
| Paramount Publix | 37⅝ | 36⅝ |
| Pennsylvania Ry | 57⅜ | 55⅞ |
| Phillips Pete | 14 | 13⅞ |
| Public Ser. Corp. | 74 | 73⅛ |
| Pullman | 59⅝ | 58⅛ |
| Radio Corpn | 12⅛ | 12 |
| Radio Keith | 16¼ | 15⅜ |
| Remington Ran | 15⅝ | 15¼ |
| Sears Roebuck | 46 | 44⅞ |
| Shell Union Oil | 7½ | 7⅜ |
| Simmons Bed | 14½ | 14⅜ |
| Sinclair Cons. | 10¼ | 10⅛ |
| Southern Pacific | 92¾ | |
| Southern Rails | 49 | 48 |
| Standard Brands | 16⅝ | 16⅜ |
| Standard G. & El. | 59½ | 58⅜ |
| Stand. Oil N.J. | 47¼ | 46½ |
| Stand. Oil N.Y. | 22⅞ | 22½ |
| Studebaker | 22 | 21⅞ |
| Texas Gulf | 46½ | 46 |
| T. Roller Bear. Co. | 43⅛ | 43 |
| United Aircraft | 23⅝ | 23 |
| United Corp. | 16⅝ | 16⅜ |
| United Carbide | 57¼ | 56 |
| U. S. Cast I. Pipe | 27⅝ | 27⅝ |
| U. S. Ind. Alcohol | 63 | 61½ |
| U. S. Rubber | 12 | 11⅞ |
| U. S. Steel | 139¾ | 138 |
| Vanadium Steel | 53⅝ | 51½ |
| Warner Bros. | 13⅝ | 13 |
| West. Maryland | 13⅞ | 13¼ |
| Westinghouse | 91⅞ | 89⅝ |
| Willys-Motor | 5 | |
| Woolworth Co. | 55⅝ | 54⅜ |
| Yellow Cab | 9¾ | 9½ |

L'argent à demande est à 3 pour cent à l'ouverture et baisse ensuite à 2 pour cent.

Affaires à 10½ heures: 237,500; à midi: 552,000 ttires.

BOURSE DE MONTREAL

2 janvier 1931

| VALEURS | HAUT | BAS |
|---|---|---|
| Bell Telephone | 142 | |
| Brazilian | 21 | 20⅞ |
| B. C. Power "A" | 35 | |
| Brompton | 10⅝ | |
| Can. Bronze | 34½ | |
| Can. Car | 18½ | 18 |
| Can. Car priv. | 24¾ | |
| Canada Cement priv. | 91 | |
| C. Ind. Alcohol | 3¼ | |
| C. Pow. & Pap. | 4½ | |
| Cockshutt | 10 | |
| Dom. Bridge | 51½ | 51 |
| Dominion Steel | 7½ | 7¼ |
| Dupuis | 2 | |
| Gen. Steel Wares | 7 | |
| Gypsum & Alab. | 11 | |
| Hollinger | 6.15 | |
| Int. Nickel | 15 | 14¾ |
| Int. Power | 8 | |
| Massey-Harris | 10 | |
| Montreal Power | 56 | 54⅞ |
| Nat. Breweries | 26⅞ | 26½ |
| Nat. Steel Car | 36 | 35½ |
| Quebec Power | 42 | 41 |
| Shawinigan | 50½ | |
| Smelters | 146 | |
| Steel Co. of Can. | 40 | |
| Win. Electric | 14 | |

BANQUES

| | | |
|---|---|---|
| Commerce | 230 | |
| Royale | 273 | 272 |

CURB DE MONTREAL

2 janvier 1931

| VALEURS | HAUT | BAS |
|---|---|---|
| Dist. Seagram | 9 | |
| East. Dairies | 21 | |
| Walker Hiram | 6⅞ | |

MINES

| | | |
|---|---|---|
| Noranda | 14.00 | |
| Siscoe | 40 | |

HUILES

| | | |
|---|---|---|
| B. A. Oil | 15⅝ | |
| Imp. Oil | 18 | 17⅝ |
| Internat. Petr. | 14¾ | |

## LES PRODUITS DE LA FERME

**MONTREAL**, 1er janv.:—

| | |
|---|---|
| Blé ambre Durum, no 3 | 0.72 |
| Blé, no 4 | 0.61 |
| Orge no 3 | 0.39 |
| Orge no 5 | 0.35 |
| Orge no 4 | 0.38 |
| Avoine no 3 | 0.37 |
| Avoine no 1 picotin | 0.35 |
| Avoine no 2 picotin | 0.34 |
| Avoine, ramassis | 0.17 |
| Maïs de l'Argentine | 0.75 |

Farine de blé du printemps:—

| | |
|---|---|
| Première patente, le baril | $5.20 |
| Deuxième patente, le baril | 4.60 |
| Patente à boulanger, le baril | 4.30 |

En barils, sacs, sur voie, taux de Montréal, moins 10 sous le baril pour argent comptant.

Farine de blé d'hiver:—

Qualité de choix, au char, en baril, au sac d'occasion: $3.70 à $3.90.

Qualité de choix en lots fractionnels, en barils, au marché: $4.00 à $4.10.

Farine blanche de maïs, le baril, de $6.10 à $6.20.

ENGRAIS

| | |
|---|---|
| Moulé blanche, extra | $29.25 |
| Gru | 21.25 |
| Son du Manitoba | 21.25 |

A la tonne, comprenant les sacs, sur voie, f. à b., moins 25 sous par tonne pour argent comptant.

Grains secs pour brasserie, $22.00 la tonne en détail.

Avoine roulée: sac de 90 lvs, au détail, $2.40.

Foin pressé, No 2 extra de mil $15.00
Foin pressé, No 2 de mil . . . 13.00
A la tonne, f. à b., No 3 de mil 12.00

## LE RENDEMENT

**Revue des Rendements des Valeurs Industrielles et d'Utilités Publiques inscrits sur les Bourses Canadiennes.**

| | Taux Div | Prix App. | Rend. P.C. |
|---|---|---|---|
| Abitibi prio. | 6.00 | 38 | 15.78 |
| Bawlf Grain prio. | 6.50 | 82 | 7.74 |
| B. C. Power "A" | 2.00 | 35 | 5.71 |
| Belgo C. Pap. prio. | 7.00 | 81 | 8.64 |
| Bell Telephone | 8.00 | 142 | 5.63 |
| Brompton | 2.00 | 10 | 20.00 |
| Build. Prod. "A" | 2.00 | 22½ | 8.89 |
| Can. Bronze | 2.50 | 34½ | 7.25 |
| " prio. | 7.00 | 110 | 6.39 |
| Can. Car | 1.75 | 18½ | 8.11 |
| " prio. | 1.75 | 24⅝ | 7.14 |
| Can. Cement prio. | 6.50 | 91 | 7.15 |
| Can. Converters | 5.00 | 88 | 7.00 |
| Can. Forgings "A" | 1.50 | 15 | 10.00 |
| Can. Nor. Pow. prio. | 7.00 | 107 | 6.54 |
| Can. Fairbanks prio | 6.00 | 83 | 7.23 |
| C. Gen. El. prio. | 3.50 | 60 | 5.83 |
| Can. Malting | 1.50 | 13 | 11.54 |
| C. P. R. | 2.50 | 40 | 6.25 |
| Cockshutt Polw | 1.50 | 9½ | 15.78 |
| Dom. Bridge | 3.60 | 51¾ | 6.92 |
| Dom. Engin. | 4.00 | 52 | 8.00 |
| Dominion Glass | 7.00 | 102 | 6.80 |
| " prio. | 7.00 | 115 | 6.09 |
| Dom. Textile | 5.00 | 81 | 6.17 |
| " prio. | 7.00 | 120 | 5.83 |
| East. Dairies | 1.00 | 20 | 5.00 |
| Enamel & Heating | 1.00 | 8 | 12.50 |
| Foundation C. of C. | 1.00 | 8 | 12.50 |
| Goodyear prio. | 7.00 | 104 | 6.73 |
| Chas. Gurd | 2.00 | 25 | 8.00 |
| Can. Gypsum | .80 | 10¾ | 7.44 |
| Hamilton Bridge | 2.00 | 15½ | 12.00 |
| " prio. | 6.50 | 70 | 9.29 |
| Hollinger | .65 | 6.10 | 10.74 |
| Imperial Oil | .50 | 18¼ | 2.74 |
| Imperial Tobacco (Extras inclus) | .45 | 9¾ | 4.62 |
| Inter. Nickel | 1.00 | 15 | 6.67 |
| Inter. Util. "A" | 3.50 | 32 | 10.94 |
| Jamaica T. S. prio. | 6.00 | 109 | 5.42 |
| Lake of the Woods | 3.20 | 24½ | 13.06 |
| " prio. | 7.00 | 111¾ | 6.29 |
| Lindsay, C. W. | 1.00 | 10 | 10.00 |
| " prio. | 6.50 | 78 | 8.34 |
| MacKinnon S. prio | 7.00 | 90 | 7.78 |
| McColl-Fron. | .60 | 18¼ | 8.33 |
| Mont. Cottons | 6.00 | 93 | 6.32 |
| " prio. | 7.00 | 101 | 6.93 |
| Mont. Power | 1.50 | 56⅝ | 2.66 |
| Montreal Tram. | 10.00 | 165 | 6.06 |
| Nat. Breweries | 1.60 | 27 | 5.93 |
| " prio | 1.75 | 29 | 6.04 |
| Nat. Brick prio. | 3.00 | 14 | 21.43 |
| Nat. Steel Car | 2.00 | 35 | 5.71 |
| Ogilvie | 8.00 | 285 | 2.81 |
| " prio. | 7.00 | 127½ | 5.49 |
| Ont. Steel | 1.60 | 18 | 8.89 |
| Ontario Steel prio. | 7.00 | 108 | 6.48 |
| Ottawa Power | 6.00 | 98 | 6.12 |
| Page-Hersey | 5.00 | 81 | 6.17 |
| Penmans | 4.00 | 72 | 5.56 |
| " prio. | 6.00 | 103 | 5.83 |
| Port Alfred prio | 7.00 | 50 | 14.00 |
| Power Corp. | 2.00 | 52 | 3.85 |
| " prio. | 6.00 | 101¾ | 5.90 |
| Price Bros. | 2.00 | 42 | 4.76 |
| " prio. | 6.50 | 95 | 6.84 |
| Quebec Power | 2.50 | 41 | 6.10 |
| Shawinigan | 2.50 | 50½ | 4.95 |
| S.-Williams (nouv.) | 1.60 | 26 | 6.15 |
| " prio. | 7.00 | 119 | 5.88 |
| Simon, H. & Sons | 2.50 | 21 | 11.90 |
| So. Can. Pow. prio. | 6.00 | 106 | 5.66 |
| St. Maurice V. prio. | 7.00 | 50 | 14.00 |
| Steel of Canada | 1.75 | 39½ | 4.43 |
| " prio. | 1.75 | 35 | 5.00 |
| Tooke Bros. prio. | 7.00 | 75 | 9.33 |
| Tuckett Tob. prio. | 7.00 | 125 | 5.60 |
| Viau prio. | 7.00 | 72 | 9.72 |
| Walker-Gooderham | 1.00 | 6¼ | 16.00 |
| Winn. Electric prio. | 7.00 | 80 | 8.75 |

## LES GRAINS

**WINNIPEG, Man.**, 31. — La dernière séance de l'année au marché des céréales de Winnipeg a enregistré des pertes entre 2¼ centins et 1⅝ centin pour la journée. Le fait que le discours du premier ministre Bennett, à Régina, l'autre soir n'était pas le facteur haussier que l'on anticipait, obligea les acheteurs à liquider leurs valeurs.

Le marché souffrit du manque de soutien de l'étranger et de ventes de placements et il s'est montré agressif aux bas niveaux seulement.

L'option de décembre clôtura à 51¼; mai, à 54⅜ centins le boisseau et juillet à 55½.

Les options se lisent comme suit:—

| | OUV. | FERM. |
|---|---|---|
| **BLE** | | |
| Déc. | $0.53½-0.53 | $0.51¾ |
| Mai | 0.56 -0.55½ | 0.54¼-0.54⅜ |
| Juil. | 0.57¼-0.56⅜ | 0.55⅜-0.55½ |
| **AVOINE** | | |
| Déc. | $0.26⅞ | $0.25⅝ |
| Mai | 0.27⅜ | 0.27⅛ |
| Juil. | 0.28 | 0.27½ |
| **ORGE** | | |
| Déc. | $0.24¼ | $0.23⅜ |
| Mai | 0.26⅝ | 0.26⅜ |
| Juil. | 0.27¾-0.27⅝ | 0.27¼ |
| **LIN** | | |
| Déc. | 0.91½ | $0.92 |
| Mai | 0.93½ | 0.96 |
| Juil. | 0.97½ | 0.98 |
| **SEIGLE** | | |
| Déc. | $0.28⅛ | $0.28⅛ |
| Mai | 0.32 -0.31⅞ | 0.30⅞ |
| Juil. | 0.32⅝ | 0.32 |

**PRIX AU COMPTANT:—**

**Blé:** — No 1 dur, 0.51¾; no 1 nord, 0.51¼; no 2 nord, 0.48¾; no 3 nord, 0.44⅝; no 4, 0.40¼; no 5, 0.37¾; no 6, 0.35¾; picotin, 0.33¾; sur voie, non coté; résidus, $1.00 la tonne.

**Avoine:** — No 2 c.w., 0.24⅛; no 3 c.w., 0.21⅛; ex no 1 picotin, 0.21⅛; no 1 picotin, 0.19⅛; no 2 picotin, 0.16⅞; rejeté, 0.14⅛; sur voie non coté.

**Orge:** — No 3 c.w., 0.23⅜; no 4 c.w., 0.19⅞; no 5 c.w., 0.17¾; no 6 c.w., 0.15⅞; sur voie, non coté.

**Lin:** — No 1 c.w., 0.90¼; no 2 c.w., 0.86¼; no 3 c.w., 0.71; rejeté, 0.71; sur voie, non coté.

**Seigle:** — No 2 c.w., 0.26⅞.

**EN INSPECTION**

Passé en inspection aujourd'hui, 131 wagons de blé, comparativement à 311 wagons l'an dernier à même date; blé supérieur, 82; blé sous contrat, 20; avoine, 35 et 26; orge, 19 et 35; lin, 13 et 3; seigle, 0 et 7; autres céréales, aucunes.

## LE NIVEAU DU MARCHÉ

**NEW-YORK**, 1. — Cotes moyennes des titres représentatifs des groupes industriels, ferroviaires et d'utilités publiques de la Bourse de New-York:—

| | 50 Ind. | 20 Ferr. | 20 Ut. P. |
|---|---|---|---|
| Aujourd'hui | 118.5 | 92.3 | 160.7 |
| Hier | 116.9 | 91.7 | 154.5 |
| Il y a une semaine | 118.0 | 92.4 | 154.3 |
| Il y a un mois | 129.8 | 99.8 | 166.9 |
| Il y a un an | 169.3 | 129.1 | 212.3 |
| Il y a 2 ans | 207.7 | 133.0 | 195.* |
| Moy. Hebdom. | 147.6 | 121.5 | 128.4 |
| Maximum, 1930 | 202.4 | 141.6 | 281.3 |
| Maximum, 1929 | 252.8 | 167.8 | 336.1 |
| Minimum, 1929 | 141.3 | 117.1 | 156.3 |

Total des ventes: 1,935,330 titres.

**MOUVEMENTS DE LA BOURSE**

| | Mercredi | Mardi |
|---|---|---|
| Nombre de gains | 516 | 493 |
| Nombre de reculs | 126 | 270 |
| Valeurs stables | 146 | 185 |
| Total d'émissions | 787 | 948 |

## Brillant lever du gouverneur général au sénat canadien

Son Excellence Lord Willingdon, gouverneur-général du Canada, a reçu hier au Sénat, près de huit cents citoyens de la Capitale. Ce fut un brillant lever, le plus brillant peut-être du terme d'office de Son Excellence qui doit nous quitter sous peu pour entrer en fonctions comme vice-roi des Indes.

Le nombre et la qualité des hôtes est en lui-même un éclatant témoignage de l'estime profonde qu'ont su s'attirer durant leur séjour parmi nous les plus hauts représentants de Sa Majesté au Canada. Lady Willingdon, toujours gracieuse, assistait à la réception dans la galerie, entourée d'un grand nombre de femmes distinguées.

**LES HOTES**

Au nombre des personnages présentées les premières, nous avons remarqué: Son Excellence Mgr Andrea Cassulo, délégué apostolique, et son secrétaire, Mgr Bearzotti; S. G. Mgr G. Forbes, archevêque; M. Henri Coursier, chargé d'affaires de France; l'hon. I. M. Tokugawa, ministre japonais au Canada, doyen du corps diplomatique, et son premier secrétaire, Yoshio Iwate; l'honorable colonel H. MacNider, ministre des Etats-Unis, son premier secrétaire, M. B. R. Riggs et son second secrétaire, M. J. C. H. Bonbright; le docteur Ludwig Von Kleinwachter, consul général autrichien; Tchuin Li, consul général de Chine; l'hon. Sir G. Perley, l'hon. E. N. Rhodes, l'hon. sénateur G. Robertson, l'hon. H. H. Steven, l'hon. colonel MacLaren, l'hon. H. A. Stewart, Sir Wm. Clark, haut-commissaire britannique et son premier secrétaire, M. R. H. Hadow; l'hon. juge en chef F. A. Anglin, l'hon. Rir Robert Borden, l'hon. Sir Geo. Foster, l'hon. W. L. Mackenzie King, les membres du corps judiciaire et consulaire, les officiers de la milice, de la marine et de l'aéronautique, ayant en tête le major général A. G. L. MacNaughton et le major général J. H. MacBrien.

**L'ENTREE**

Son Excellence entra au Sénat à midi sonnant, accompagné de son secrétaire privé E. C. Mieville, C.M.G., et ses aides-de-camp, y compris le lieutenant-col. H. W. Snow, C.M.G., D.S.O., le lieut.-col. H. Willis O'Connor, D.S.O.; le capitaine R. J. Streatfield, le capitaine R. N. Brinckman, le lieutenant D. H. Fuller, de la marine royale et le personnel des aides honoraires, y compris le lieut.-col. L. R. Laflèche, D.S.O., le brigadier général C. H. MacLaren, C.M.G., D.S.O.; le lieut.-col. C. B. Topp, D.S.O.; le colonel I. Leonard, D.S.O., de London, Ont.; le colonel A. Magee, D.S.O.; le général E. de B. Panet, C.M.G.; le colonel H. Molson, C.M.G., Montréal; le lieutenant-colonel honoraire A. W. Duffus et le colonel L. P. Sherwood.

Lady Willingdon était accompagnée de Mme Mieville et de Lady Perley.

La fanfare des Gardes du Gouverneur, dirigée par le lieutenant J. Brown, a fait la musique.

**AUTRES ASSISTANTS**

Au nombre des autres personnes présentées à Son Excellence, nous avons remarqué: l'hon. juge Audette, M. L. Brunette, Son Honneur le maire Allen, MM. G. H. et C. A. E. Blanchet, le colonel O. M. Biggar, M. Laurent Beaudry, le major J. Jones Bell, le capitaine J. E. Bernier, M. Louis Bertrand, M. J. P. Balharrie, l'hon. sénateur H. S. Béland, M. Robert Blais, M. C. G. Brault, le comte Jacques de Broin, M. Paul Bertrand, M. C. H. Brabazon, M. Arthur Beauchesne, l'hon. sén. N. A. Belcourt, l'hon. Martin Burrell, le capitaine J. W. Bain, le lieutenant d'aviation L. S. Breadner, l'officier d'aviation H. L. Broadbent, M. L. T. Burwash, Son Honneur le juge Constantineau, M. Sydney J. Cook, M. Fred Cook, M. A. E. Cluff, le major G. H. A. Collins, M. V. Clouthier, M. H. K. Carruthers, M. Louis Côté, député au provincial; le colonel H. G. Coghill, sergent d'armes; Son Honneur le juge Daly, le Dr C. M. Dent, M. S. E. Dion, le col. A. F. Duguid, M. H. C. Ewart, M. Gordon C. Edwards, M. H. N. Fiske, Son Honneur le juge H. A. Fortier, M. B. A. Fauvel, M. J. H. Grisdale, M. A. E. Grace, M. W. E. Gowling, le lieutenant-commandant L. G. Gauvreau, M. C. del Gaudio, M. Donat Gauthier, M. H. G. Gonthier, M. Paul Gonthier, M. C. H. Guy, M. C. G Gaudry, le chef-scout, M. H. Girard, le magistrat Ch. Hopewell, le sénateur Andrew Haydon, le lieutenant-colonel W. E. Hadley, l'hon. sénateur H. H. Horsey, le commandant Walter Hose, l'hon. Peter Heenan, l'amiral Sir Ch. Kingsmill, le capitaine J. A. Labelle, M. L. Lafleur, le capitaine E. Lisle, M. Robert Laurier, le major R. Larose, l'hon. sénateur R. Lemieux, le R. P. G. Marchand, O.M.I., M. P. Marchand, MM. C. E. Mortureux, J. A. Machado, Louvigny de Montigny, l'hon. James Murdock, M. V. S. McClenaghan, M. J. H. McElroy, M. l'abbé J. O'Gorman, l'hon. Frank Oliver, MM. Paul G. et Roger Ouimet, M. J. O. Patenaude, MM. H. Pothier, R. T. Prince le major C. R. Perrot, le lieutenant-colonel C. L. Panet, M. P. D. Ross, l'amiral V. O. Storey, le colonel R. J. Street, M. Graham Spry, MM. D. C. Southiam, M. J. Tykes, le baron Beck Taschereau, le colonel C. Starnes, MM. R. P. Sparks, S. E. Stewart, l'hon. C. Stewart, le lieutenant S. B. Stanyar, le major Drew Thompson, huissier de la Verge Noire, le juge Wells et une foule d'autres.

## Incendie de $1,000 à la résidence de M. Cundell, à midi

La maison de M. W. Cundell, 9 rue Heney, a été fortement endommagée par le feu à midi aujourd'hui. Les dommages sont d'environ $1,000, couverts en partie par les assurances.

Il n'y avait personne à la maison au moment où le feu se déclara. Un enfant qui avait dégelé des tuyaux avec une torche avait sans s'en apercevoir mis le feu à une poutre de la cave, et s'était en allé. Le feu s'était répandu jusqu'au toit quand il fut découvert. Les pompiers ont été appelés en toute hâte sur les lieux. Ils eurent beaucoup de difficultés à maîtriser les flammes à cause de l'épaisse fumée qui avait envahi toute la maison. Une explosion de fumée se produisit au moment où un pompier ouvrit la porte de la salle de la maison. Personne n'a été blessé cependant. Les pompiers ont réussi à épargner avec des toiles imperméables les meubles qui se trouvaient à l'avant de la résidence. Le feu, la fumée et l'eau causèrent cependant des dégâts considérables.

Les pompiers des postes 3, 4, 5, 6 et 8 avaient répondu à l'appel sous les ordres du chef Elisée Lemieux. Ils durent se servir de trois jets d'eau. Après 30 minutes de travail, les flammes étaient maîtrisées.

## Feu Mme A. Chateauvert

Nous apprenons avec regret la mort de Mme Albert Chateauvert, née Rose Doré décédée le 31 décembre à un hôpital local à la suite d'une assez longue maladie. Elle était âgée de 26 ans.

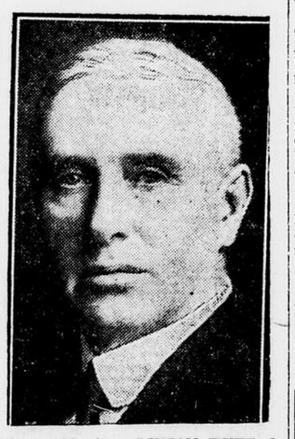
Feu Mme Doré est née à Montréal et vint demeurer à Ottawa dès son jeune âge. Depuis son arrivée dans la capitale, elle faisait partie de la paroisse Ste-Anne.

Outre son époux, M. Albert Chateauvert, elle laisse pour pleurer sa perte, deux jeunes enfants, Constance et Philippe; son père et sa mère, M. et Mme Alfred Doré, d'Ottawa et ses grands parents, M. et Mme Elzéar Doré, de Montréal ainsi que quatre soeurs, Mme M. Gauthier, et Mlles Juliette, Alice et Yvette Doré deux frères, MM. Alfred et Emmanuel Doré.

Les funérailles auront lieu samedi matin à huit heures à l'église Ste-Anne. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Aux parents de la défunte, le "Droit" offre l'expression de sa plus sincères sympathies.

## ADMINISTRATEUR



**L'honorable juge LYMAN DUFF de la Cour Suprême du Canada sera probablement nommé Administrateur, après le départ du Vicomte Willingdon, le 14 janvier, pour devenir vice-roi des Indes. On s'attend à la nomination officielle du successeur de Lord Willingdon d'ici quelques jours. Du départ de Son Excellence à l'arrivée de son successeur, le juge Duff deviendrait l'administrateur vice-royal.**

## EN FONCTIONS

**Son Honneur le maire J.-J. Allen et les membres de la nouvelle administration municipale sont entrés en fonctions ce matin, à l'hôtel de ville. Ils ont reçu les bons souhaits de succès de leurs prédécesseurs et de leurs nombreux amis.**

## Quatre diplômées de l'hôpital Sainte-Marie sont à l'honneur

Les religieuses de la Miséricorde et les membres du personnel de l'hôpital Sainte-Marie apprenaient avec plaisir la veille du Jour de l'An que les quatre premières graduées, du cours de trois ans pour infirmières à l'hôpital, avait subi avec grande distinction les examens de la province d'Ontario.

Le cours d'infirmières et l'hôpital sont sous la direction des RR. SS. de la Miséricorde. La Très Révde Soeur Ste-Estelle, S.M., est surintendante de l'institution.

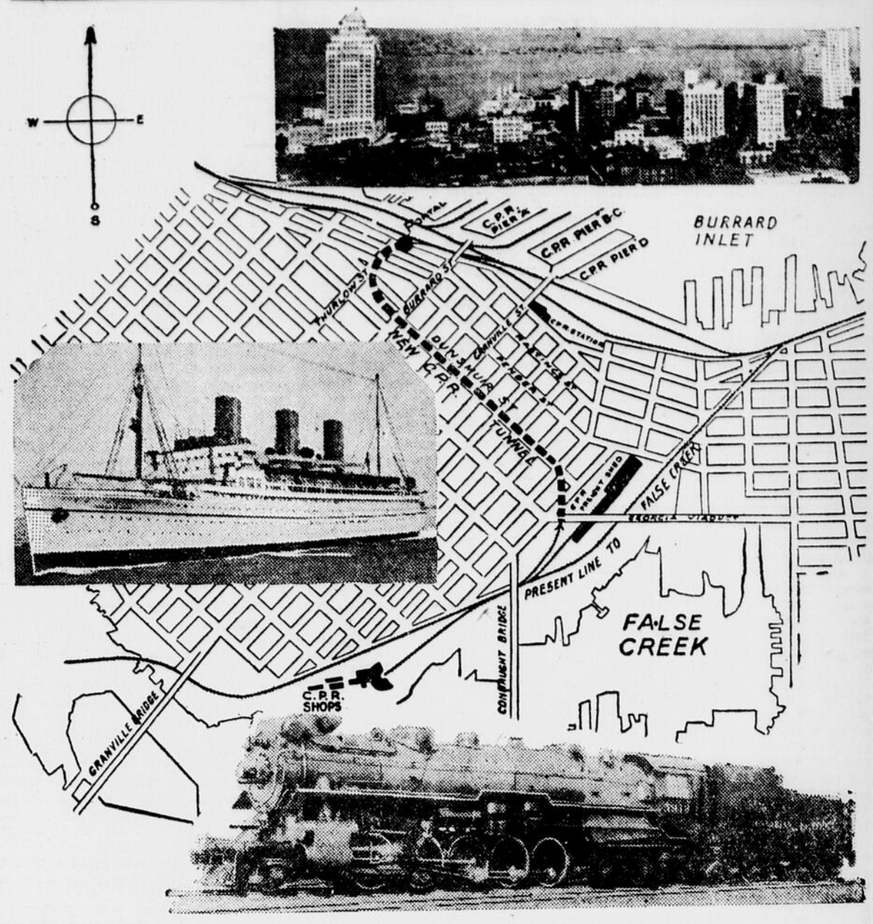
La graduation des quatre infirmières enregistrées eut lieu en juin dernier à l'hôpital Ste-Marie, les premières à terminer leur cours à cet endroit. En novembre, elles subissaient leurs examens et les heureux résultats furent reçus le 31 décembre.

Le "Droit" se joint aux nombreux parents et amis des jeunes filles suivantes pour leur offrir des félicitations: Mlle Germaine Landry, Alfred, Ont.; Mlle Claire Lefebvre, Plantagenet, Ont.; Mlle Claire Beaulieu, Cochrane, Ont., et Mlle Mary-Margaret McDonald, de cette ville.

## Le juge use du même traitement pour les femmes que pour les hommes

**MONTREAL, 2 — (P. C.) — Les femmes devraient avoir les mêmes droits que les hommes, de l'avis du juge Enright, qui a mis ce principe en pratique aujourd'hui en condamnant Mme J. Tremblay et Mme O. Blier à un mois de prison chacune pour vol. Si, dit-il, les femmes veulent avoir les mêmes droits que les hommes, je suis prêt à les leur accorder. Un pauvre homme sans emploi vole une paire de chaussures et il est condamné à un mois ed travaux forcés. Il n'y a absolument pas de raison pour que vous ne soyez pas condamnées également.**

## Un tunnel sous la ville de Vancouver




LA Compagnie du Pacifique Canadien a décidé de faire exécuter dans le cours de l'hiver, à Vancouver, des travaux considérables qui vont assurer un emploi rénumérateur à plus de 300 hommes d'ici au printemps. Il s'agit du percement, sous la partie centrale de la ville, d'un tunnel de près d'un mille de longueur, qui aura pour but de relier d'une manière plus commode et plus économique les voies de garage de la Compagnie sur le port, avec celles du district de False Creek, surtout utilisées pour fins industrielles et commerciales.

On aura une idée de l'ampleur de cette entreprise lorsque l'on saura que ce tunnel, de plus de 5,000 pieds de longueur, aura une hauteur de 22½ pieds, une largeur variant de 16 à 19 pieds et que son forage nécessitera l'enlèvement de 86,000 verges cubes de terre et de pierre. Par l'élimination de la voie de surface actuellement utilisée, sept traverses à niveau disparaîtront presque en plein centre de Vancouver, et des terrains d'une grande valeur pourront être affectés à la construction. La réalisation de ce projet assurera en outre des communications plus rapides entre le port et les cours de garage de False Creek.

La carte reproduite ci-dessus fait voir en pointillé le tracé du nouveau tunnel. La vignette du haut représente la partie centrale de Vancouver sous laquelle passera le tunnel; celle du centre gauche montre l'"Empress of Japan", nouveau paquebot du Pacifique Canadien qui détient le record de vitesse pour la traversée du Pacifique; la vignette du bas fait voir l'une des puissantes locomotives du Pacifique Canadien en usage en Colombie Britannique.

## S. E. Mgr Cassulo a reçu l'hommage de la population

**REPRESENTANTS DU RIDEAU HALL, DES CORPS GOUVERNEMENTAL, JUDICIAIRE ET DIPLOMATIQUES RECUS HIER, A LA LEGATION APOSTOLIQUE.**

S. E. le Délégué Apostolique au Canada, Mgr Andréa Cassulo, recevait hier entre trois heures et six heures de l'après-midi, à l'occasion du nouvel an, à sa résidence du Driveway.

Outre les nombreux membres du Clergé présents à la réception du Délégué, il y avait les représentants du Rideau Hall et du gouvernement, ainsi que plusieurs membres du corps judiciaire et diplomatique. Plusieurs citoyens de la Capitale se sont aussi présentés pour offrir leurs souhaits au légat papal. Mgr J. Béarzotti assistait Son Eminence dans ses fonctions d'hôte.

Avant la réception, le Délégué Apostolique avait assisté au lever du Sénat.

Au nombre des visiteurs au palais de la délégation apostolique, nous relevons les noms suivants: L'honorable sénateur Rodolphe Lemieux, Sir William Clark, haut-commissaire britannique au Canada; M. Robert Hadow, du haut commissariat britannique au Canada; l'amiral W. Oswald Story; le sénateur N. A. Belcourt; Mgr Chartrand; Wm Kearns, auditeur-général adjoint du Canada; Ludwig Von Kleinwachter, consul général de l'Autriche, au Canada; M. Georges Gonthier, auditeur-général du Canada; M. William Foran, secrétaire de la Commission du Service Civil; son honneur le juge Albert Constantineau; le docteur R. J. Manion, ministre des Chemins de Fer et des Canaux; son honneur le juge en chef du Canada, M. Anglin; le lieutenant-colonel L. R. Laflèche, président national de la Légion Canadienne; le personnel du Gouverneur Général; M. A. J. Major, consul de la Belgique au Canada; le colonel Cortlandt Starnes, de la Police Mnotée; le Brigadier Général Arthur Henry Bell; le Commodore Walter Hose, de la Marine Royale Canadienne; le compte D. Rogeri di Villanova, consul général de l'Italie au Canada; le major George Morley Parker, du R. C. A. S. C.; M. T. D'Arcy McGee; le R. P. Anthime Desnoyers, O.M.I., supérieur du Scolasticat St-Joseph; le capitaine R. J. Streatfield; M. D. H. Fuller, de la Marine Royale; M. l'abbé Rodrigue Glaude, directeur des Oeuvres Sociales du diocèse d'Ottawa; l'abbé Charles Glaude; M. l'échevin Aristide Bélanger; M. L.-J. Chagnon, président général de l'Association de la St-Jean-Baptiste d'Ottawa; M. A. E. Corrigan; M. Wilfrid C. Labelle, Syndic provincial de l'ordre des Forestiers Catholiques; le cercle Duhamel de l'A. C. J. C.; le capitaine W. F. Arthur, G.G.F.G.; l'échevin J. Edward McVeigh; M. Chas. Edouard Gobeil; les officiers et les membres du Cercle Catholique des Voyageurs de Commerce, Hull; M. Adélard Chartrand; M. A. Campeau; M. J. U. Bray; M. E. T. B. Pennefather; M. Thomas Moncion; M. C. A. Gray; le docteur J. C. Woods; la Chancellerie de l'Ordre de Jacques Cartier; le docteur Henri Béland; M. Paul Leduc; M. Robert Laurier; M. P.-E. Marchand, M. J. Albéric Parent, le docteur Arthur Richard, M. Roméo Roy et autres.

**ENANT DETENU**

**MONTREAL**, 2 (P. C.):— Andrew Nicol s'adresse aux tribunaux pour recouvrer son enfant, âgé de trois ans, détenu, dit-il, par une maîtresse de pension pour le paiement d'une somme de soixante-quinze dollars.

## IL ADORAIT LA FOURRURE

**Milton Jemus, 138 rue Besserer a été arrêté ce matin par le détective Jean Tissot, et il est accusé d'avoir volé un pardessus de chat sauvage appartenant à M. J.-S. Quinlon 139 chemin McArthur, Eastview. Le pardessus a été volé dans l'automobile de M. Quinlon, laissé stationnement sur dela rue Besserer récemment. Jemus Comparaîtra en cour demain matin.**

## Exhortations de Lord Sankey

**IL RECOMMANDE AUX DELEGUES DE L'INDE DE BATIR SUR LE ROC DE LA BONNE ENTENTE.**

**LONDRES**, 2.—Evitez les phrases vagues a dit aujourd'hui le lord-chancelier Sankey à la conférence de la table ronde de l'Inde, au moment où s'agita la question des pouvoirs et responsabilités de l'exécutif fédéral central. Bâtissez, dit-il, sur le rocher de la bonne entente et non sur le sable du soupçon. De l'avis de Lord Sankey, les délégués de l'Inde doivent s'en tenir à la constitution en général et laisser les détails au soin d'experts.

## Pour les résidants de Windsor-Détroit

Le Minsitère des Affaires Etrangères aujourd'hui ne rapporte pas de nouveaux développements dans le cas des résidants qui traversent chaque jour la frontière internationale. Les représentations de la légation canadienne à Washington au gouvernement des Etats-Unis se poursuivent.

Il y a quelques jours, on se souvient, un billet fut envoyé par le Ministère des Affaires Etrangères du Canada à la légation canadienne pour représentation à l'administration des Etats-Unis relativement aux "commutateurs" Canadiens entre le district de Windsor, Ont, à Détroit.

**ACCUSEE DE VOL**

Veronica Couliss, 391 rue Nelson, a été arrêtée ce matin par le détective Ernest Sabourin, et elle est accusée d'avoir volé des articles d'une valeur d'une vingtaine de piastres dans la résidance où elle travaillait comme servante. Elle sera traduite en cour de police demain matin.

**LE JUGE EN CHEF ANGLIN PREND UN CONGE PROLONGE**

Le juge en chef Anglin de la Cour Suprême du Canada jouira d'un congé de trois mois, à dater du 18 janvier prochain. L'honorable juge Smith du même tribunal prend un congé de quatre mois pour causes de santé. Son repos officiel date du premier janvier. Ces déclarations furent faites par le Très Honorable Sir George Perley.

**Recueil d'exemples appliqués au Catéchisme populaire. Manuel de grande utilité, très riche en exemples. Gros format. Aubaine pour prédicateurs et catéchistes. L'ex.: $1.25; par la poste, $1.40. Au "Droit".**

## NOUVELLES EN RACCOURCI

**Le discours** de M. Bennett à Régina mardi dernier a été précédé d'une hausse

FEMMES HEROIQUES

# Les Soeurs Grises de la Croix d'Ottawa

(Suite à la 7ème page)

plaisirs, elles le seront doublement dans ce coin isolé.

Et comme souffrances: un climat rigoureux, une nourriture grossière, les calomnies, les plus hypocrites, les soupçons les plus infamants, des natures rudes, primitives, terre-à-terre, leur vermine et leurs loques sordides, nauséabondes.

Elles auront à souffrir l'exil du coeur, loin de leurs compagnes, loin de leur maison-mère et de tout ce qui les attache à leur congrégation. Elles seront privées des belles cérémonies liturgiques qui donnent une vie à la religion et la rendent palpable.

Elles auront à souffrir du délai à faire des conversions; elles souffriront de savoir leur dévouement, leurs fatigues, leurs travaux incompris et souvent leurs intentions les plus pures dénaturées; elles souffriront des tracasseries et de la déloyauté.

A tous nous disons: Chers missionnaires, sur la montagne du Calvaire où vous êtes, regardez le Divin Crucifié.—Plongez vos regards dans son regard divin, et lisez en son âme boyée par la douleur, ce qu'il en coûte pour sauver des âmes.

Contemplez ses mains et ses pieds percés, son côté ouvert et son corps qui n'est qu'une blessure béante: C'est le prix d'une âme. Ecoutez sa voix mourante redire: "Misereor super turbam", ou encore: "J'ai soif, Sitio". Unissez votre souffrance à la sienne. Il vous donnera courage, force, persévérance, joie dans l'épreuve.

Donnez aux libertins et aux jouisseurs une leçon de sacrifice, aux égoïstes une leçon de renoncement. Que le monde avili, naturaliste et païen apprennent de vous la charité chrétienne.

Qu'à votre exemple, les jeunes gens et jeunes filles comprennent le prix de la vie et la beauté d'un haut idéal. Parmi les jeunes, combien perdent un temps précieux qui assurerait à une multitude d'âmes la vie éternelle; combien gaspillent les dons inestimables d'une santé florissante, d'une intelligence brillante, d'une volonté et d'un coeur richement doués qui pourraient se faire porteurs de Lumière, de Vérité.

Affichez fièrement l'esprit apostolique du Canada Français et qu'en vous, les deux Congrégations qui ont l'honneur de vous compter au nombre de leurs membres, soient glorifiées.

Chers missionnaires de Fort-Georges, semez amour, foi et espérancé, la semence qui lèvera, grandira, mûrira en des fruits de salut.

Voyez les arbres pendant l'hiver, ils sont sans forme, ils se dressent dans la plaine, sur les montagnes, au milieu des parcs ou le long des rues, élevant vers le ciel des branches sans vie apparente où le vent froid vient lugubrement siffler ou gémir. Mais viennent le printemps et son chaud zéphir, les caresses du soleil et les tièdes ondées. La vie alors comence à bruire, à tressaillir... la sève monte jusqu'aux bourgeons gonflés qui éclatent. Et voici qu'un matin, sous les effluves bienfaisantes du soleil, tous ces rameaux, apparemment morts, ondulent avec rythme sous la draperie de leurs fleurs et de leur tendre feuillage.

Pour les âmes de Fort-Georges, c'est l'hiver, l'hiver froid et givré, triste: si long, impitoyable.

Le printemps viendra avec ses promesses, son renouveau, ses chansons. Que vos prières, vos travaux et vos renoncements chassent l'hiver, qu'à la mort ils donnent la vie, qu'à la tristesse l'espérance.

J.-Emile SAINDON, O. M. I.,
Vic., Prov.

# Radio-Concerts

FLORENCE EASTON, soprano, anciennement de l'Opéra Metropolitan, sera la soliste au cours du "Columbia Concerts Corporation Program", radiodiffusé du poste W. A. B. C. et postes du réseau Columbia, vendredi, le 2 janvier de 10 heures à 11 heures p.m.

## L'HEURE PROVINCIALE

VENDREDI, LE 2 JANVIER 1931
Poste CKAC — Montréal

Causerie:
Sujet: "Le lait" par le Docteur J. A. Beaudoin, professeur à l'Université de Montréal.
—"Voilà le Printemps!"
Opérette en un acte.
Paroles de Fernand Beissier et Louis Hennevé.
Musique de Georges Van Parys
Personnages:
Huguette . . Mlle Fabiola Poirier
Napoléon . . M. Fournier de Belleval
a) Introduction, par l'orchestre.
b) Couplets de Huguette: "Si l'on savait"
c) Couplets de Napoléon: "Voilà le Printemps".
d) "L'amour, ah! que c'est drôle!"
e) Valse chantée: "Dire qu'on aime"
f) Duetto, Napoléon et Huguette.
g) "Petit à petit l'oiseau fait son nid"
h) Final
Orchestre sous la direction de Monsieur Albert Roberval.

## WARREN

30 décembre 1930.

La messe de minuit fut célébrée par M. le curé J. E. Marchand, assisté de M. l'abbé Conrad Daigle, enfant de cette paroisse, comme diacre, et du R. P. Chartrand de l'Université d'Ottawa, sous-diacre. Après la messe, le choeur de chant et autres qui ont pris part active à la grande cérémonie, furent invités par M. le curé au réveillon au presbytère.

Le dimanche 21 décembre fête de Saint Thomas, patron de cette paroisse eut lieu la séance des enfants d'école, sous la direction de Mlles Massé, institutrices. Cette séance fut un beau succès. Suit le programme:—

1.—Choeur "Les Mouettes", Dalcroze.
2.—Saynète, "Les bergers chez l'Enfant Jésus."
3.—Pot-pourri de chansons canadiennes, par les tout petits.
4.—"Getting experience". Filles du cinquième cours.
5.—Choeur "La neige" par Schumann. Par les grandes filles.
6.—Déclamation "Ma première page" Roland Giroux.
7.—Riblon et Riblette. 1er acte, par les grandes.
8.—Déclamation "Lucas" René Roy.
9.—Riblon et Riblette, Acte II.
10.—Chanson "Par le petit doigt" Jos. Violette et Cécile-Irène Giroux.
11.—"Pour le premier prix" par les garçons.
12.—"Organizing a Society"
13.—L'arbre de Noël.
14.—Chant "Jolly Old Santa Claus" et "Saint Nicolas, patrons des écoliers"
15.—Distribution des cadeaux par Le père Noël. O Canada.

Le R. P. Legault de l'Université d'Ottawa célébrait ici la première messe en la fête de l'Immaculée Conception. Il y eut une première communion, dont la petite était accompagnée de deux jeunes de la première communion du printemps dernier, vêtues de blanc et voilées.

Dans l'après-midi il y eut réception d'une Enfant de Marie. Mlle fut suivie de la réception de six nouvelles tertiaires, Mmes C. Marion, P. Rochefort et Mlles Cécile et Elvina Cayen Lottie Fitzgerald et Juliette Lapierre. Ont fait profession Mmes G. Dubeau, T. Proulx, A. Daigle et Mlle A. Bertrand.

En vacances:—

M. et Mme Léo Morel et Mlle E. Laporte, de Matawa chez M. et Mme David Laporte. Mlle Annette Dubeau de l'école modèle chez ses parents M. et Mme G. Dubeau. Les jeunes fils de M. le docteur Masse en visite chez leurs parents. G. Marois, de l'Université d'Ottawa chez ses parents M. et Mme G. Marois. Mlles Jeanne Claire, Irène et Cécile Roy chez leurs parents M. et Mme H. H. Roy et M. et Mme Damase Roy.

Le jour de Noël, M. et Mme Georges Dubeau recevaient leurs enfants et amis. Après le dîner de fête il y eut chant des anciennes chansons canadiennes par tout le monde, comprenant les tout petits qui avaient pris part à la séance du dimanche précédent.

M. et Mme Aimé Daoust et M. A. Daoust, de Noëlville passèrent la fête de Noël ici. Mlles Berthe Dubeau et Claire Roy sont en visite à Noëlville.

Pour ceux qui prennent intérêt aux affaires scolaires, il est remarquable d'apprendre du secrétaire de l'école publique que les taux des impôts est plus élevé pour l'école séparée, ce qui est ordinairement le contraire.

Mlle Marie Langlois, de Montréal est en visite chez sa mère Mme Léa Langlois.

M. Pite Baulne est allé à Vilmontel, Qué., chez ses parents.

Nos chemins de campagnes ont été très beaux pour les fêtes, car beaucoup de gens sont venus aux offices religieux en auto.

Appétissant.
Fromage Carillon
Demandez-le à Votre Epicier


## Vendredi, 2 janvier

### POSTES CANADIENS

CNRO—OTTAWA—869-300

10.30—Studio (2 hres 15)
3.00—Studio (2 h. 30)
8.00—Studio (1 hre)

CKAC—MONTREAL—725-411

6.00—Nouvelles; pronostics; résumé du programme du soir.
6.10—Programme Marazza.
6.30—Association des bijoutiers de Montréal.
6.45—Programme St-Jean.
7.00—Annoncé plus tard.
7.15—Programme Barbeau.
7.30—Annoncé plus tard.
8.00—Heure provinciale.
9.00—Orchestre de concert.
10.00—Programme C. P. R.
11.00—Orchestre.

CFCF—MONTREAL—291.3

6.00—Heure du crépuscule.
7.00—Bourse.
7.15—Musique.
7.30—Programme CFRB, Toronto.
8.15—"Little period forums."
8.15—Studio.
10.00—Studio.
11.00—Heure exacte et pronostics.

CKNC—TORONTO—517

5.00—Programme de musique.
5.30—Nouvelles.
5.45—Programme musical.
5.55—Programme Barker's Bread.
6.00—Heure exacte Longine; pronostics de Belle Ewart.

CKGW—TORONTO

6.15—Orchestre Black & Gold Room.
6.30—Programme musical.
6.56—Musique en dînant; Welland Home Welcome.
6.57—Pronostics.
7.00—Heure exacte Gruen; Amos 'n' Andy.
7.15—Temple Travels.
7.30—Phil Cook.
7.45—Réseau NBC.
8.00—Réseau NBC.
9.00—Trio Joyce.
9.30—Réseau NBC.
10.00—Programme CPR.
11.00—Orchestre Vincent Lopez.
12.00—Nouvelles et pronostics

WTIC—HARTFORD—282 8

7.00—Orchestre.
7.30—Chant.
8.00—Concert Cities Service.
9.00—The Esquimos.
9.30—Sports.
9.30—Musique.
10.30—Réseau NBC.
11.00—Nouvelles; pronostics.
11.10—Orchestre.

FEUILLETON DU "DROIT"

# Les Justes

par CHAMPOL

Reproduction autorisée par la Société des Gens de Lettres

Tout ce qu'on lui devait, on le lui avait rendu... oh! strictement.

Seulement, on ne lui avait rien donné.

Toujours prudente, Mme Guidal s'assurait à bon marché contre les importunités à venir. Fernand payait une amende pour les torts de sa femme. Les Roquescize, c'était pire: ils avaient voulu tirer parti de leur élan généreux, se rattraper; en échange de l'argent et de l'amitié qu'ils s'étaient laissé aller à offrir, se faire tout au moins céder Crossbach que, depuis si longtemps, ils cherchaient à attirer.

Et, jusqu'aux égards, jusqu'aux effusions, tout était payement, calcul, souvenir des services passés, sacrifices faits aux scupules, aux convenances, à la vanité. Rien de spontané, rien de désintéressé, rien qui laissât cette joie de la reconnaissance, la plus grande après celle du bienfait.

Elle l'aivait vue se dresser devant elle, cette barrière qui sépare les vaincus de la vie des favorisés du sort et qui empêche à tout jamais les coeurs de se rejoindre.

Et maintenant, passée du côté des humbles, des faibles, des impuissants, elle contemplait ceux qui étaient restés sur leur piédestal de richesse, de prospérité, de respectabilité. Eh! oui, il est une respectabilité mondaine qui ne s'acquiert pas toujours avec la fortune, mais dont la fortune est un des éléments constitutifs.

Les Justes!... elle les connaissait depuis longtemps! mais, malgré tout, elle ne les avait considérés encore qu'à travers le prisme de sa vie heureuse, et elle n'aurait pas cru à ce qu'elle venait de voir. Elle n'aurait pas cru qu'après les vices, certaines vertus fussent ce qu'il y a de plus hideux en ce monde.

"Mais, alors..." se dit-elle, cherchant vainement une illusion où reposer sa tête.

A présent sa poitrine se resserrait. Son souffle s'arrêta dans sa gorge. Un élancement douloureux au côté la fit se pencher.

Cette terreur la traversa:

"Si je me trouvais mal!... si on me laissait là!...

Qui penserait à elle? — ni les heureux absorbés dans leur bonheur, ni les malheureux écrasés sous leur peine. Donc, personne!

Cependant, elle avait bien aimé les autres...

Et soudain l'intarrisable fleuve d'amour se remit à couler. L'excuse, l'explication, la compensation, elle les trouva dans son coeur.

Oui elle les comprenait tous et il ne fallait pas leur en vouloir. Etait-ce la faute de Mme de Wartembrode si son esprit ne pouvait aller plus loin que la lettre de Mme Guidal si elle tremblait devant la vie et si cette panique perpétuelle paralysait tous ses mouvements; de Germaine, si, dans son âme trop étroite, il n'y avait eu que juste la place de l'amour conjugal; de Fernand, s'il était né sans tact comme certains naissent sans bras ou sans jambes; des Roquescize, si, aveuglés par cette sainte ambition paternelle et maternelle, ils se croyaient naïvement en droit, pour leurs enfants, de dépouiller les autres comme ils se seraient dépouillés eux-mêmes? Toutes ces erreurs étaient naturelles, sincères, vertueuses, absoutes d'avance.

Paix aux hommes de bonne volonté!

Péniblement la princesse s'était remise sur pied. Mieux valait gagner la rue. Si elle tombait, des passants auraient bien l'obligeance de la relever.

Mais son allure se raffermissait. Elle ne voyait plus les becs de gaz et les maisons vaciller sur le sol.

"C'est passé, se dit-elle, recommençant à sourire, à sourire à la nuit au froid à la solitude. C'est passé."

XII

LES VERTUS DU COEUR

Une fois dehors Hubert de Faverolles respira largement.

"Quelle journée délicieuse! Un beau temps pour venir au monde! Dire que nous sommes à la fin de décembre!... Eh! je n'y pensais plus! c'est aujourd'hui la veille de Noël!"

Cela lui avait semblé de bon augure qu'il fît beau temps. Cela l'émut que ce fût Noël, comme si toute la poésie de la crèche eût rejailli sur le berceau de son nouveau-né.

Il était dans un de ces moments où l'on a envie d'être naïf, de s'épancher. Après les angoisses de la nuit et de la matinée heureusement résolues, il avait besoin de se détendre, de s'en aller par la ville trouver quelqu'un à qui raconter:

"C'est un garçon... un enfant superbe. Il me ressemble, il a déjà des cheveux. Tout va aussi bien que possible!"

Il se demanda:

"Si j'allais chez la cousine Guidal?"

Non, elle ne serait pas à la hauteur. L'année précédente, elle avait accueilli ses projets de mariage avec si peu d'enthousiasme!... Décidément, elle ne méritait pas cette première effusion; et, par une transition naturelle, Hubert se rappela:

"Cette bonne princesse! c'est à elle que je dois d'abord la nouvelle... C'est elle qui va être contente!"

Revenu à Nice seulement depuis quelques jours et tout à l'attente inquiète du grand événement qui venait de se produire il n'avait encore eu le loisir de voir personne, et même, à vrai dire, de penser à personne, pas même à cette bonne princesse.

"Je crois qu'elle a loué la villa Mimosa..."

Incomplètement incertainement, comme lorsqu'on est loin, sans nouvelles directs, absorbé par ses propres préoccupations, il avait appris la vente du palais Saliakoff et les changements survenus dans l'existence de la princesse à la suite de la perte du procès et du vol des papiers.

Là s'arrêtaient ses notions. Il ignorait la fuite de Bourre et le dernier effondrement. Il fut tout étonné lorsque à la villa Mimosa on lui répondit de haut:

—La princesse Saliakoff? Elle n'est plus ici. Elle habite la vieille ville, rue Garibaldi.

—Rue Garibaldi! se répéta Hubert.

Du palais de Cimez à la vieille ville, la descente était raide, avait l'air d'une chute.

Une inquétude le prit, mêlée de remords.

"J'aurais dû m'informer plus tôt; elle a eu tant de bonté pour moi!"

Attendri par son nouveau bonheur, il se souvenait de cette bonté; il l'appréciait comme le jour où il s'en était servi pour se rapprocher d'Yvonne; il voulait s'en montrer reconnaissant.

Tout de suite, il se fit conduire à l'adresse indiquée, et, entrant dans la maison:

"Non, se dit-il le coeur serré, ce n'est pas possible que ce soit ici!

Un couloir propre et modeste, un escalier étroit et bien ciré: la médiocrité bourgeoise dans toute son austérité.

Faute de concierge, Hubert avisa dans l'escalier deux petits gargons nu-tête, en tablier de lustrine, un cartable d'écolier sous le bras, qui montaient devant lui en chantonnant, ayant tout l'air de rentrer chez eux.

—La princesse Saliakoff?...

—Au second monsieur, à droite.

(à suivre)

## ST-ONGE

31 décembre 1930.

M. Domina Brisson est décédé à l'âge de 25 ans. Ses funérailles eurent lieu vendredi, le 26 décembre en l'église St-Jacques d'Embrun et l'inhumation au cimetière paroissial. Il laisse pour le pleurer une épouse, un fils René, son père et sa mère, M. et Mme Ulric Brisson; quatre frères, Aimé, d'Embrun, Florian, de Messina, Emérie, et Hector de St-Onge; trois soeurs, Rose-Alma, Mme Arthur Perras, Rhéa, Mme Joseph Séguin, et Mlle Irène Brisson.

A la famille en deuil nous réitérons nos plus vives sympathies.

Va-et-vient

M. et Mme Narcisse Fortier, de Cornwall, assistèrent aux funérailles de M. Domina Brisson.

—M. et Mme Alcide Bourbonais, d'Ottawa, assistèrent également aux funérailles de M. Domina Brisson.

—M. et Mme Paul Eudore Piché, d'Ottawa sont arrivés parmi nous pour une quinzaine.

M. et Mme Louis Morin, de Cochrane, sont arrivés pour passer les fêtes chez leur fils M. Adrien Séguin.

—Mme Albert Meilleur et ses trois fils, Jean-Marie, Raymond et Gilles ont passé quelques jours en visite chez son oncle, M. Prospère Séguin.

Notez bien

Toute personne désirant faire paraître des nouvelles dans le "Droit" pourront communiquer leurs rapports à Mme Emile Doré, correspondante, et non pas signer le nom de la correspondante au bas de leur rapport comme quelqu'un a fait tout dernièrement.

## STE-ROSE-DE-LIMA

31 décembre, 1930.

C'est avec regret que nous apprenons la grave maladie de notre dévoué pasteur, l'abbé E. Richard frappé d'une paralysie une heure avant Noël.

Le Dr E. Victor Désy fut mandé d'urgence et donna les premiers soins au pasteur. Il fut transporté à l'hôpital le jour de Noël après-midi.

Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

La société de la Chorale de Hull a prêté son concours à la chorale paroissiale pour le programme de la messe de Minuit.

M. et Mme Ovide Mongeon, Louis Mongeon, Mme Aimé Lachance ont assisté au mariage Mongeon-Lalonde, à Angers, et de là ils se sont rendus à Notre-Dame de la Salette chez les parents du marié où il y eut souper et veillée.

MM. et Mmes Wilfrid Schryer et Nap. Desjardins ont passé le jour de Noël à Ripon. Ils ont visité Mme Françoise Deschatelets, M. et Mme Damase Séguin.

M. Rodolphe Lalonde qui a passé quelques mois chez son frère est retourné chez ses parents à Montréal.

Mlle Minnie Williams, étudiante à l'hôpital Général, a passé Noël chez ses parents, M. et Mme Harry Williams.

Mlle May Williams, New-York, est retournée après avoir passé une semaine avec sa mère, Mme J. Williams.

Mmes P. Branchaud, E. Proulx, N. Desjardins ont visité dimanche Mme Omer Bourdon retenue à sa chambre depuis un mois.

# SPORT

## LES AMÉRICAINS BATTUS HIER PAR LES MAPLE LEAFS

KING CLANCY ET SON CLAN MONTENT DANS LA SECTION CANADIENNE, EN BLANCHISSANT LES N. Y. AMERICANS A TORONTO.

TORONTO, 2 janvier— Primeau et Conacher ont fait du bruit, hier soir, aux Arena Gardens, et en présence d'une salle comble, les Maple Leafs ont blanchi New-York Americans dans la période finale d'une partie peu excitante. Le score fut de deux à zéro. La victoire place Toronto sur les talons des Canadiens et des Maroons dans la section canadienne. Cinq punitions majeures furent données au cours du "massacre." Dutton, Jackson, Patterson, Clancy et Ayres furent les recalcitrants.

Le sommaire suit:

AMERICAINS— Worters, Dutton et Ayres, défense; Burch, centre; Patterson et Emms, ailes.

TORONTO— Chabot, Clancy et Day, défense; Blair, centre; Bailey et Cotton, ailes.

Substituts Américains: Carson, Himes, McVeigh, Sheppard, Hughes, Brydge, Simpson et Massecar.

Substituts Toronto: Conacher, Horner, Jackson, Primeau et Jenkins.

Arbitres: Odie Cleghorn et F. Daigneault, Montréal.

SOMMAIRE

1re Période

Pas de point.

Punitions: Ayres.

2e Période

Pas de point.

Punitions — Ayres, Dutton, Dutton, majeure; Jackson, majeure.

3e Période

Toronto, Conacher (Primeau et Horner) . . . . . 10.00

Toronto, Jackson (Primeau et Conacher . . . . . 6.15

Punitions: Day, Murch, Patterson, majeure; Clancy, majeure; Ayres, majeure.

## LA FRANCE VAINC L'IRLANDE, 3 À 0, AU JEU DE RUGBY

L'OUVERTURE DE LA SAISON INTERNATIONALE, HIER A PARIS, DANS UNE PASSE DE SERIN A SAMARTAN A RIBERE.

La France fera parler d'elle, cette année, dans la ligue internationale de rugby. Ses porte-couleurs ouvraient hier la saison en blanchissant l'Irlande par un score de trois à zéro. Les Irlandais étaient plus lents que les Tricolores. Le nouvel arrière de la France, Savy, a créé une excellente impression.

Il n'y eut pas de pointage dans la première demie, mais dans la seconde, la France fit preuve de stratégie. Une passe de Serin à Samartan et de Samartan à Ribère valut les trois seuls points de la partie. Clady ne put convertir le coup. Les alignements suivent:

France — Arrière, Savy; trois-quarts, Samartan, Baillette, Gerald et Augras; demis, Serin et Servolle; avants, Choy, Porra, Dubau, Rodrigo, Clady, Camo, Bigotland et Ribère.

Irelande — Arrière, Egan; trois-quarts, Arigho, Crowe, Murray et Lighfoot; demis, Sugden et Davy; avants, Beamish, Clinch, Farrell, Hanrahan, Murphy, Russell, Siggins et Withers.

## LES CANADIENS ONT FAIT BONNE FIGURE

En faisant une revue sportive de 1930, on constate que les porte-couleurs du Canada ont su faire bonne figure dans le concert des nations. Au premier rang, citons les Canadiens de Léo Dandurand, champions de l'univers au hockey; le M. A. A. A., champions hockey amateurs et détenseurs du trophée Allan; Mme Leila Potter, Toronto, champion de vitesse sur patins; les "curlers" canadiens, gagnants du tournoi international Gordon et Jack Guest, vainqueur des Diamond Sculls, emblématiques de l'excellence chez les rameurs.

Bien que le hockey et la football aient supplanté la lacrosse comme sports nationaux du Dominion, les joueurs de crosse du pays ont conservé leur suprématie internationale dans ce sport d'origine indienne. L'équipe d'Oshawa n'a-t-elle pas défait les étoiles recrutées dans treize collèges américains? Déjà les athlètes canadiens s'organisent pour l'Olympiade de 1932. Les sports d'hiver auront lieu au lac Placide, N. Y. et ceux d'été à Los Angeles, Californie.

Bref, nos athlètes ne se sont pas ressentis de la dépression économique de 1930.

## VICTOIRE DE 3-1 POUR LES LONDON

Les Tecumses de London, imbus de l'esprit du Nouvel An, ont passé une défaite de 3 à 1 aux Olympics de Détroit, hier soir, à l'arena de London. Toots Holway et Clem Loughlin scintillèrent pour les gagnants. Deux majeures et onze punitions mineures furent distribuées aux guerriers. Léo Quenneville, autrefois des Rangers, a joué une belle partie.

Détroit: — But, Venne; défense, Spring et Hoffinger; avants, Brophy, Gillie, Steele. Subs.: McPherson, Murray, Herberts, Williams, Tabor, Daley, Gilhooley.

London: — But, Stuart; défense, Connors et Holway; avants, Pettinger, Quenneville, Groh. Subs.: Reinikka, Moore, Romnes, Vokes, Heller, Goldsworthy, Yankoski, Loughlin.

Arbitre — Guy Smith, Hamilton.

SOMMAIRE

1ère Période

Détroit, Steele (Gillie) . . . . 12.00

Deuxième Période

London, Loughlin . . . . . 15.00

London, Holway (Goldsworthy) 17.00

3ième Période

London, Holway . . . . . 18.30

# "Annonces Classées"

## 2 Remerciements

LALONDE — Les familles Foucault et Lalonde désirent sincèrement remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, à l'occasion de la mort de Mme René Lalonde, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles. 5014-2-303

## 5 Naissances

SMITH — M. et Mme Emmanuel Smith, née Thérèse Brodeur, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis, de la naissance d'une fille, née le 29 décembre 1930, baptisée le 1er janvier 1931, sous les noms de Marie-Thérèse-Pierrette. Parrain et marraine, M. et Mme Philippe Brodeur, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Jeannette Brodeur, tante de l'enfant.

## 6 Décès

BIGRAS — Mme Vve Henriette Bigras, décédée le 31 décembre, chez son fils, Monsieur Henri Bigras, à l'âge de 93 ans. Funérailles samedi matin, à 8 h., à la Basilique. Départ du cortège funèbre, 41 rue Guigues, à 8 h. 15. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. 5916-6-302

CHATEAUVERT — Mme Albert Chateauvert (née Rose Doré) décédée le 31 décembre, à l'âge de 26 ans. Runérailles samedi matin à 8 hres à l'église Ste-Anne. Départ du cortège funèbre, 69 Redpath, à 7 h. 30. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. 5017-6-302

DE BELLEFEUILLE — Mme J. De Bellefeuille (née Albertine Lévesque), épouse de Jacques De Bellefeuille, décédée le 1er janvier à l'âge de 57 ans. Funérailles samedi matin à 7 h. 30, à l'église St-François d'Assise. Départ du cortège funèbre, 71 Carruthers. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. 3518-6-302

SIMARD — Mme Vve Charles Simard, de Hull (née Odile Giroux), décédée le 30 décembre, à l'âge de 79 ans, chez sa fille, Mme Joseph Beaudin. Funérailles vendredi le 2 janvier, à 8 h. a.m., à l'église Notre-Dame de Hull. Départ du cortège funèbre, 104 rue Dollard, à 8 h. 15. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. 2825B-6-301

## QUILLEURS DU C. P. R.

RESULTATS DU 27 DECEMBRE

CAR DEPT.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Mme Brown | 53 85 | 218— | 356 |
| T. Male | 246 242 | 289— | 677 |
| Mme Smallshaw | 68 71 | 50— | 189 |
| O. Berthiaume | 153 212 | 156— | 521 |
| W. Broad | 187 196 | 204— | 587 |
| Totaux | 707 806 | 917— | 2330 |

PASSENGER

| | | | |
|---|---|---|---|
| Mlle Pearson | 87 152 | 109— | 348 |
| W. Bowman | 206 282 | 182— | 569 |
| Mme Smith | 137 103 | 52— | 292 |
| F. Smith | 96 237 | 179— | 512 |
| J. McNee | 240 210 | 218— | 668 |
| Totaux | 766 984 | 740— | 2389 |

Passenger gagne deux parties.

STEAMSHIPS

| | | | |
|---|---|---|---|
| Mlle Garland | 192 184 | 119— | 491 |
| Mme McNee | 84 99 | 44— | 227 |
| R. Hamilton | 209 136 | 173— | 518 |
| C. Murphy | 185 174 | 173— | 532 |
| G. Durand | 255 193 | 225— | 673 |
| Totaux | 925 782 | 734— | 2441 |

ENGINEMEN

| | | | |
|---|---|---|---|
| Mme Kritch | 55 108 | 70— | 233 |
| Mlle Brennan | 118 132 | 121— | 471 |
| Smallshaw | 231 237 | 186— | 654 |
| E. Huard | 140 87 | 88— | 315 |
| W. Gleeson | 165 166 | 159— | 490 |
| Totaux | 709 730 | 622— | 2163 |

Steamships gagne trois parties.

TELEGRAPH

| | | | |
|---|---|---|---|
| R. St-Germain | 185 161 | 226— | 572 |
| R. Ledgerwood | 189 202 | 112— | 503 |
| Dow | 137 204 | 241— | 582 |
| Mme Corrigan | 174 227 | 227— | 628 |
| Mme Anderson | 87 83 | 111— | 281 |
| Totaux | 772 877 | 917— | 2566 |

EXPRESS

| | | | |
|---|---|---|---|
| P. Carey | 133 213 | 236— | 587 |
| L. Hopper | 123 116 | 110— | 349 |
| J. Curry | 179 112 | 170— | 461 |
| Mme Berthiaume | 28 48 | 45— | 121 |
| Mlle Mullins | 126 169 | 126— | 421 |
| Totaux | 594 658 | 687— | 1939 |

Telegraph gagne trois parties.

OPERATING

| | | | |
|---|---|---|---|
| E. McAskin | 98 147 | 219— | 464 |
| Mlle Butler | 85 108 | 77— | 270 |
| R. Carleton | 129 224 | 139— | 492 |
| R. Orr | 154 110 | 152— | 416 |
| Mlle McCuaig | 95 142 | 103— | 340 |
| Totaux | 561 731 | 690— | 1982 |

MOTIVE POWER

| | | | |
|---|---|---|---|
| M. Roger | 193 128 | 183— | 504 |
| Mlle Hughes | 107 104 | 81— | 292 |
| J. O'Hara | 151 84 | 177— | 412 |
| Mme McAskin | 114 89 | 59— | 262 |
| E. Moffitt | 139 156 | 212— | 507 |
| Totaux | 701 561 | 712— | 1977 |

Motive Power gagne deux parties.

FREIGHT

| | | | |
|---|---|---|---|
| J. Wallace | 177 136 | 144— | 457 |
| Mme Carleton | 107 105 | 108— | 320 |
| Mme Willis | 65 113 | 85— | 263 |
| H. Cheney | 179 153 | 148— | 480 |
| C. Cole | 176 137 | 211— | 524 |
| Totaux | 704 644 | 696— | 2044 |

FINANCE

| | | | |
|---|---|---|---|
| J. Lowell | 240 150 | 191— | 581 |
| Mme Roger | 78 71 | 117— | 266 |
| W. Danis | 175 94 | 108— | 377 |
| A. Foley | 130 137 | 138— | 405 |
| L. Caron | 65 146 | 184— | 395 |
| Totaux | 688 598 | 738— | 2024 |

Freight gagne deux parties.

## José Santa taloche Roberti pour gagner sa 12e victoire hier

Dans un match enlevant de dix rondes, le géant portugais, José Santa, 267 livres, a remporté hier à Boston, sa douzième victoire consécutive de son invasion américaine, en talochant d'une manière effarante son adversaire italien, Roberto Roberti, qui lui cédait trente-huit livres. Roberti commença à faiblir dans la neuvième ronde. Santa mit de la vitesse dans la dixième, mais il manquait de précision. Lou Brouillard, de Worcester, battit Bagdad l'Arménien dans la semi-finale.

## La Découverte du Dr Carl Arrête les Gaz, la Constipation

Dans sa pratique privée, le Dr Carl Weschcke perfectionna en premier lieu la mixture simple dénommée Adlerika. Au contraire de la plupart des remèdes, l'Adlerika agit sur les DEUX intestins, le supérieur et l'inférieur et élimine les poisons que vous ne sauriez imaginer se trouver dans votre corps. Il arrête en 10 minutes le gonflement par les GAZ. Soulage en deux heures de la constipation chronique. Laissez l'Adlerika donner à votre estomac et à vos intestins un VERITABLE nettoyage. Vous vous porterez bien dans la suite. Il vous enchantera! H. A. Desjardins, pharmacien; à Hull, A. R. Farley, pharmacien.

## 11 Monument

LE PLUS beau choix de monuments de caractère artistique et religieux chez J. P. Laurin, 95 rue Georges, Ottawa. Tél.: R. 612. 11

## 13 Perdu-Trouvé

CHAPELET en perles des Pyrénées perdu le Jour de Noël après messe de 10 h. Retourner 150 Guigues. Tél.: R. 3038. Récompense. 5009-13-303

CHIEN noir "Italian Whippet" (femelle), poil court, perdu rue St-André. Retourner 334 St-André. Récompense. 3516-13-303

MONTRE-BRACELET en or vert. Initiales A. D., marque "Mars"; de la rue Papineau à la rue Principale. Retourner 27 Papineau, Sherwood 2049-M. Bonne récompense. 2827B-13-304

SACOCHE perdue en face des appartements Commodore, 428 Rideau ou en face de la Station de Police, rue Leduc, Hull. Forte récompense à qui la rapportera à 195 Laurier Est, Hull. Tél.: Sher. 5920. 5007-13-302

## 15 Servantes demandées

SERVANTE demandée. S'adresser 81 rue Champlain, Hull. 2826B-15-302

## 17 Agents demandés

ON A BESOIN de trois voyageurs, vendeurs, organisateurs. En plus nous avons besoin d'agents pour les comtés: Pontiac, Wright, Hull, Labelle, Papineau, Russell, Prescott. Glengary. Nous accorderons des contrats spéciaux aux hommes compétents. Adressez-vous par lettre personnellement, chambre 409, 63 Sparks, Ottawa. 5013-17-303

## Solliciteurs de brevets

HASKETT, W. IRWIN, solliciteur de brevets, 18, rue Elgin. Q. 4374.

## Chiropraticiens

STEWART FORD, 27 Wilton Crescent, Ottawa, Carl. 1307 Ajustement d'arches tombées. Supports légers d'arches faits d'après impression en cire.

## 91 Avis

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Twin City Ice Company Limited sera tenue en la salle du Monument National, angle des rues Georges et Dalhousie, Ottawa, le jeudi 15 janvier 1931, à 2 h. 30 de l'après-midi.

E. A. BOURQUE,
Secrétaire.
5015-91-302

### AVIS AUX CREANCIERS

Les créanciers de Délima Vanasse, veuve, de la Cité d'Ottawa, Ontario, décédée le 14 décembre 1929, sont requis d'adresser leurs réclamations à l'Administratrice ci-dessous, le ou avant le 26 janvier, 1931, car après cette dernière date partage sera fait des biens de la défunte ne considérant que les réclamations dont l'Administratrice aura alors reçu avis.

Ottawa, le 26 décembre 1930.

Capital Trust Corporation, Ltée
10, rue Metcalfe.
Ottawa, Ontario
Administratrice.

Henri St-Jacques,
18, rue Rideau,
Ottawa, Ont.
Avocat de l'Administratrice.

## Charlie Bélanger a défait Lomski

A Portland, Oregon, hier, Charley Bélanger, de Winnipeg, poids mi-lourd, a obtenu une décision sur Leo Lomski, l'ancien assomeur de Aberdeen, Washington. Le Canadien a compté la plupart de ses points avec un coup de la gauche au cou et un crochet cinglant de la droite. Bélanger pesait 181 livres et Lomski, 177.

## Les "étoiles" éclipsées par les olympiades

Les Détroits Olympics ont pris la mesure des Syracuse Stars, en présence de 5,000 personnes, mercredi soir à Détroit. Le résultat final fut de 4 à 2. Jimmy Herberts et Shrimp McPherson se partagèrent les honneurs chez les vainqueurs. René Fournier joua le tour à Venne, gardien du Détroit, pour le deuxième point de Syracuse. Il fit un joli lancer de quinze pieds. Lloyd Klein enregistra le premier point contre son ancienne équipe.

## Les classements dans le circuits

JUNIORS (Cité)

Section "A"

| | J. | G. | P. | N. | P. | C. | P. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Rideau | 7 | 5 | 0 | 2 | 20 | 4 | 12 |
| Primrose | 6 | 4 | 1 | 1 | 15 | 6 | 9 |
| Monties | 7 | 4 | 2 | 1 | 11 | 11 | 9 |
| Shamrocks | 7 | 1 | 6 | 0 | 6 | 19 | 2 |
| Burg C. C. | 7 | 1 | 6 | 0 | 7 | 19 | 2 |

Section "B"

| | J. | G. | P. | N. | P. | C. | P. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| La Salle | 7 | 5 | 0 | 2 | 14 | 2 | 12 |
| St. Patrick | 6 | 4 | 1 | 1 | 10 | 6 | 9 |
| Sénateurs | 6 | 3 | 2 | 1 | 11 | 10 | 7 |
| Notre-Dame | 7 | 1 | 6 | 0 | 7 | 14 | 2 |
| St. Malachy | 6 | 1 | 5 | 0 | 5 | 15 | 2 |

## Deux parties demain dans la ligue C

# RÉCEPTION DU JOUR DE L'AN À L'ARCHEVÊCHÉ

**S. G. Mgr G. Forbes reçoit les voeux de son clergé et de ses ouailles.**

A l'occasion du Jour de l'An, le clergé séculier et régulier, les religieux et religieuses et quelque deux cents laïques se sont rendus auprès de Sa Grandeur Mgr Guillaume Forbes, archevêque d'Ottawa, pour lui présenter leur respectueux hommages et leurs voeux les meilleurs.

A 10 heures mercredi matin, Monseigneur a reçu un groupe nombreux de membres du clergé dans les salons de l'Archevêché. Mgr H. Chartrand, vicaire Général, se fit l'interprête des prêtres présents et offrit en termes appropriés les voeux de circonstance. "L'Eglise, dit-il, nous enseigne à conserver les traditions ancestrales. La plus vénérable de ces traditions est bien celle qui consiste à se réunir autour du chef de famille à l'occasion du jour de l'An, pour permettre de lui témoigner notre respect filial. C'est aussi un heureux moyen de resserer les liens entre les membres et d'unir les volontés et les coeurs pour l'accomplissement de la tâche commune.

"Les membres de votre famille sacerdotale, Monseigneur, profitent de l'occasion pour vous présenter leurs hommages respectueux et vous témoigner leur vénération sincère et leur filial attachement. Ils demandent pour vous force, santé et consolation, et vous assurent de leur coopération loyale et entière."

**MGR FORBES**

Mgr Forbes remercie cordialement les membres du clergé régulier et séculier de leurs aimables voeux et les prie en retour d'agréer les souhaits qu'il formule pour eux. Il souhaite que ses confrères dans le sacerdoce d'être toujours de plus en plus de saints prêtres, et véritablement d'autres Christ, et d'être en tout et partout fidèles à leurs devoirs envers eux-mêmes et envers les âmes dont ils ont la charge.

Monseigneur rappelle ensuite les événemnts survenus au cours de l'année 1930. Il a eu le bonheur de faire un heureux voyage en Europe et d'apporter d'abondantes bénédictions sur le diocèse.

Aucun membre du clergé séculier du diocèse n'est décédé au cours de l'année. Il offre sa sympathie au RR. PP. Oblats de Marie-Immaculée pour la mort du R. P. O. Chevrier.

Il rappelle la conflagration de Masson et remercie les paroissiens du diocèse du généreux secours apporté aux sinistrés. Il réitère aussi sa sympathie aux Pères Oblats pour la destruction de l'église St-Joseph. Il termine en bénissant tous les assistants.

Les prêtres présentèrent personnellement leurs voeux à Monseigneur et il remit à chacun un souvenir des Saints Matrtyrs Canadiens.

**LES ASSISTANTS**

On remarquait parmi les assistants, Mgr Chartrand et Mgr Joseph Charbonneau, vicaires généraux; Mgr Joseph Lebeau, Chancellier du diocèse: Mgr Fitzgerald, curé de St-Patrice; le Chanoine O. Lalonde, curé de la Basilique; le chanoine Fay, curé de Ste Brigide; le chanoine L. Archambault, curé de la Pointe Gatineau; le Chanoine R. Lapointe, chapelain de l'Hospice St-Charles; l'abbé Rodrigue Glaude, directeur des oeuvres sociales diocésaines; l'abbé Emile Secours, procureur diocésain; l'abbé Limoges, curé de St-Joseph d'Orléans; l'abbé Dubeau, curé de Cyrville; l'abbé Lapointe, curé de St-Bonaventure; l'abbé Ernest Béchard, curé 'du Christ-Roi; l'abbé F.-X. Barrette, curé de St-Charles; l'abbé E. Olivier, curé de Ste-Jeane d'Arc; l'abbé Labelle, curé de Luskvile; l'abbé Guindon, curé de Gatineau Mill; l'abbé Lombard, curé de Val Tétreault; le R. P. Sarrazin, O. M. I., directeur du "Droit"; le R. P. Kennedy, O. M. I., recteur du Collège St-Patrice; le R. P. Finnigan, O. M. I., curé de St-Joseph; le R. P. Dion, O. P., curé de St-Jean-Baptiste; le R. P. Marie-Raymond, O. F. M.; le R. P. Marie-Théodore, O. F. M.; le R. P. Laflamme, O. M. I., curé du Sacré-Coeur; le R. P. St-Georges, O. M. I., directeur de la Maison du Sacré-Coeur; le R. P. Martel, O. M. I., supérieur du Juniorat du Sacré-Coeur; le R. P. Bibaud, O. P., prieur du Couvent des Dominicains; le R. P. Bonhomme, O. M. I., curé de Notre-Dame, de Hull, de Hull; le R. P. Placide, O. M. Cap, curé de St-François d'Assise; le R. P. Regardin, S. M. M., supérieur du Scolasticat de la Compagnie de Marie; le R. P. Lajoie, S. M. M., curé d'Eastview; le R. P. Desnoyers, O. M. I., supérieur du Scolasticat St-Joseph; le R. P. Cheli, C. SS. R., et plusieurs autres.

A 11 heures, Mgr Forbes a reçu les Frères des diverses communautés de la ville, ét à trois heures mercredi après-midi les religieuses.

**HIER APRES-MIDI**

Mgr l'Archevêque a reçu hier après-midi les voeux de quelques centaines de laïques, dans les salons de l'Archevêché. Parmi ceux qui ont exprimé leurs voeux à Monseigneur, on compte les suivants: l'hon. sénateur N.-A. Belcourt: l'hon. sénateur Rod. Lemieux, M. Thomas Ahern, son honneur le juge Anglin, son honneur le juge Audette, son honneur le juge Nationaux; le personnel de Rideau Hall; M. Wilfrid C. Labelle, syndic provincial des forestiers Catholiques; M. Ludwig von Kleinwachter, consul général d'Australie; M. Adrien Potvin, traducteur au Sénat; M. A.-J. Major, consul de Belgique; M. Georges Gonthier, auditeur général du Canada; le député Aimé Guertin, de Hull; le lieutenant-colonel J.-A. McKenna; l'échevin Thomas Moncion, de Hull; l'échevin Aristide Bélanger; le lieutenant-colonel C.-A. Young; le commissaire d'écoles A. Campeau; M. Wilfrid Langevin, président du Cercle Paroissial Notre-Dame; le capitaine W.-F. Arthur, des Gardes à pied du gouverneur général; M. Henri Dagenais, entrepreneur général; M. Robert Hadow, premier secrétaire du haut commissaire anglais; le capitaine H.-J. Boudreau, M. J.-U. Bray, le brigadier-général Arthur H. Bell; le docteur Henri L. Béland; M. L.-J. Chagnon, président général de la Société St-eJan-Baptiste d'Ottawa; le commissaire d'école Adélard Chartrand; le Cercle des Voyageurs de Commerce de Hull; M. Paul G. Ouimet; le colonel J.-A. Gillies, l'avocat Henri St-Jacques, l'échevin J.-E. McVeigh; l'avocat Louis Côté, député de l'est d'Ottawa à Toronto; le commissaire d'écoles Albert Perras; le commodore Walter Hose, de la marine canadienne; l'avocat Waldo Guertin, le docteur J.-C. Woods, M. L.-J.-N. Casault, représentant la Société des Artisans Canadiens-français; le cercle Duhamel de l'A. C. J. C., le docteur Arthur Richard; le commissaire-élu J. Warren York; l'avocat Lorenzo Lafleur, l'avocat Hubert Rothier; le Cercle Reboul de l'A. C. J. C.; M. Maurice Morisset, M. Charles Goutier, rédacteur en chef au "Droit"; M. P.-E. Marchand, le capitaine F. Bonenfant, des zouaves Pontificaux, d'Ottawa le lieutenant-colonel R. Girard, M. Emile Lavoie, Pierre Gautier, Onésime Boileau, Emile Richard, Roch Aubry, et une foule d'autres.

## E. R. Patterson devient adjoint de l'A.-général

M. E. E. Lloyd, contrôleur du Pacifique Canadien a annoncé hier la nomination de M. W. R. Patterson au poste d'auditeur-général adjoint de cette compagnie et celle de M. Charles H. Gordon, au poste laissé vacant par la promotion de M. Patterson, comme auditeur des déboursés. Ces deux nominations entrèrent en vigueur le 1er janvier 1931.

M. Patterson est l'un des plus jeunes officiers supérieurs du Pacifique Canadien. Lorsqu'il fut nommé auditeur des déboursés, il y a quatre ans, il n'était âgé que de 36 ans. M. Patterson entra au service du Pacifique Canadien comme commis dans le bureau de l'auditeur des déboursés à Montréal. En 1921, il devint chef de bureau, en 1925, assistant auditeur des déboursés et en octobre 1926, il fut promu auditeur des déboursés.

M. Charles E. Gordon, qui succède à M. Patterson entra au service du Pacifique Canadien en 1904. Il remplit divers postes dans les bureaux du vice-président et du président et fut, en 1910, transféré au chemin de fer Kettle Valley, en Colombie Britannique. M. Gordon occupa plusieurs positions importantes dans les bureaux de cette compagnie, à Penticton. Il revient aujourd'hui à Montréal pour assumer ses nouvelles fonctions.

## Mort de M. l'abbé François-X. Tisseur

SAINT-POLYCARPE, 2— M. l'abbé François-Xavier Tisseur, curé de Saint-Polycarpe, comté de Soulanges, est décédé à l'âge de 62 ans et quelques semaines. M. Tisseur était malade depuis environ trois mois. Il est décédé au presbytère de Saint-Polycarpe.

Le défunt laisse un neveu, M. E. Tisseur, de la maison L.-G. Beaubien et Compagnie.

BIOGRAPHIE

M. l'abbé Tisseur naquit à Beauharnois, le 3 décembre 1868, de eanBaptiste Tisseur te de Marie Boursier. Il fit ses études chez les Messieurs de Saint-Sulpice, à Montréal, fut ordonné prêtre à Beauharnois des mains de Mgr Emard, le 3 septembre 1893. Il fut successivement vicaire à Valleyfield, à Saint-Urbain de Chateauguay, à Saint-Jean Chrysostome de Chateauguay, à Coteau-du-Lac; fut professeur au séminaire de Valleyfield; fut vicaire ensuite à Rigaud. Il fut plus tard, c'est-à-dire en 1905, le premier curé de Pointe-Fortune, où il a bâti une église et devint ensuite curé de Saint-Polycarpe où il vient de mourir.

## Pour annoncer le prochain carnaval

Le comité du carnaval d'hiver fera photographier des courses en patins à la patinoire Bingham demain matin et un tournoi en skis à Ironsides demain après-midi, pour reproduction sur pellicules cinématographiques devant servir d'annonce au carnaval dans les diverses parties du Canada et des Etats-Unis.

Le programme de publicité pour le carnaval a été annonçé en détail à une réunion du comité qui eut lieu sous le présidence du colonel R. F. Parkinson. Le chemin de fer Canadien National dépense $10,000 pour faire de la publicité à cet événement Des affiches seront installées dans les prinncipales villes et des circulaires de propagande iront jusque dans les villes les plus importantes des Etats-Unis.

Le carnaval promet de remporter un succès sans précédent. Le programme, intéressant et varié, est préparé avec soin par les organisateurs.

## DECÈS

**BOUTET** — M. Herménégilde Boutet, époux de feu Léda Gauvin, employé civil et ancien commerçant bien connu, décédé le 1er janvier, à l'âge de 68 ans et 10 mois. Funérailles, vendredi matin, à 9 h. a.m., à l'église St-Jean-Baptiste de Québec. Départ du cortège funèbre, 12 rue Scott, Québec, à 8 h. 45. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. 5018-6-302

Fleurs pour Toutes Occasions
D'AOUST
FLEURISTE
Nous payons les téléphones Longues Distances pour commandes de $5.00 et plus.
140, rue Rideau - Ottawa
Tél: Rideau 682
Soir et Jours de Fête: Rid. 667

LAROCQUE
LEADS IN VALUES
Vêtements pour toute la Famille
RIDEAU, DALHOUSIE
GEORGE

## Reconstruction de l'église St-Joseph sous peu

**LE NOUVEL EDIFICE COUTERA $350,000 ENVIRON. — OU HATERA LES TRAVAUX. —LES PLANS SERONT SOUMIS BIENTOT.**

Le R. P. William Byrne-Grant, provincial des RR. PP. Oblats de langue anglaise, a annoncé à son retour dnas la Capitale hier que l'on entreprendra sans tarder la reconstruction de l'église St-Joseph, détruite par le feu samedi dernier. On construira sur le même emplacement une magnifique église à l'épreuve du feu au coût d'environ $350,000. Le Père Grant doit rencontrer dès aujourd'hui un architecte de Toronto afin que les plans du nouvel édifice puissent être présentés dans le plus bref délai possible. Les travaux commenceront dans un avenir rapproché, et aideront ainsi à soulager le chômage.

Au moment de l'incendie, le Père Grant se trouvait à la maison des Pères Oblats à Vancouver. Averti de la destruction de l'église, il entreprit sans tarder le trajet vers la Capitale.

Il dit que l'on construira une église dont les paroissiens de St-Joseph pourront être fiers. Un comité de paroissiens sera nommé pour aider les Pères en charge de la paroisse à faire les démarches pour la construction de la nouvelle église. L'architecture du nouvel édifice rappellera l'ancienne église St-Joseph.

**LES ASSURANCES**

L'église St-Joseph était hypothéquée comme sécurité pour le collège St-Patrice, mais cela n'affectera pas le montant d'assurances que la paroisse recevra. Ce montant est encore inconnu, en attendant le rapport des évaluateurs. Il y avait $200,000 d'assurances sur l'église.

On ne sait pas encore si l'on placera la façade de l'église sur la rue Wilbrod ou la rue Cumberland. On demandera l'avis de l'architecte à ce sujet. Il y aura dans la nouvelle église un grand sous-sol qui pourra servir de chapelle.

On ne construira pas d'église temporaire, la salle paroissiale, sur l'avenue Laurier, pourra servir de chapelle en attendant que les travaux soient terminés. On y peut dire la messe aux premier et deuxième étages.

Le R. P. Grant a exprimé sa reconnaissance envers toutes les personnes qui ont exprimé de la sympathie aux Oblats de langue anglaise dans cette épreuve. Il demeurera à Ottawa pendant un mois environ et retournera ensuite à Vancouver où sa communauté construit une maison provinciale et une nouvelle église.

Aux messes hier, le R. P. D. Finnegan, O.M.I., curé, a annoncé l'inauguration d'un Club de souscriptions pour aider à financer la construction de la nouvelle église. Les membres du club s'engageront à payer une piastre par semaine. La paroisse éprouvée a déjà reçu plusieurs dons et cadeaux des citoyens de la ville.

## Feu Mme Henriette Bigras avait vu cinq générations

**ELLE EST DECEDEE LE DERNIER JOUR DE L'ANNEE 1930, A L'AGE DE 93 ANS.**

Mme Henriette Bigras, populaire citoyenne âgée de 93 ans dont 70 passés dans la Capitale, est décédée le dernier jour de l'année 1930 à la demeure de son fils, Henri, à 41 avenue Guigues.

Née à Saint André d'Argenteuil, Mme Bigras est venue à Ottawa vers l'âge de 23 ans et demeura longtemps dans la paroisse Saint-Jean-Baptiste. Elle faisait partie de la Congrégation des Dames de Sainte-Anne et de la Confrérie du Très Saint-Rosaire.

Pour pleurer sa perte elle laisse deux fils, Henri et Louis, d'Ottawa; quatre filles, Mmes Henriette Lacasse, Guillaume Charbonneau, Victor Hébert et la R. Soeur Lucie, des RR. SS. Dominicaines, de Fall River; un gendre: M. Walsh, d'Ottawa. Elle a aussi beaucoup de petits-enfants et d'arrière-petits-enfants, ayant vu cinq générations.

Les funérailles auront lieu samedi matin à 8 heures à la Basilique. L'inhumartion se fera au cimetière Notre-Dame du chemin de Montréal.

A la famille en deuil, le "Droit" offre l'expression de sa sincère et respectueuse sympathie.

## LE JOUR DE L'AN À LA LÉGATION FRANÇAISE

Continuant l'heureuse tradition des réceptions diplomatiques annuelles à la Légation de France, M. Henri Coursier, chargé d'Affaires, se faisait hier l'interprète de la France pour exprimer les voeux du nouvel an aux nombreux amis de la Légaiton. M. Coursier s'est acquitté de cet aimable devoir avec la plus exquise hospitalité, qui n'a d'égale que celle de l'ancien ministre de France, l'hon. Jean Knight, dont le souvenir est encore vivace au Canada.

Les visiteurs à la résidence du chargé d'Affaires, avenue Stewart, furent très nombreux et se partagent dans tous les rangs de la Société. Les membres du corps diplomatique, les chefs de la milice canadienne et plusieurs membres du clergé s'ajoutaient aux nombreux citoyens de la Capitale et des environs, qui vinrent présenter leurs hommages à la France, si dignement représentée par son chargé d'affaires. La réception avait lieu entre cinq et six heures de l'après-midi.

Parmi les membres du corps diplomatique, qui ont présenté leurs souhaits du nouvel an à M. Coursier l'on remarquait Sir William Clark, H. C. de Grande Bretagne au Canada; Irving N. Linnell, consul des Etats-Unis; B. R. Riggs, 1er secrétaire de la Légatio des Etats-Unis; M. Hoo, vice-consul de Chine; le comte de Rogeri di Villanova, consul d'Italie; Ludwig Von Kleinwachter, consul-général d'Autriche et plusieurs représentants du Rideau Hall.

Il y avait en outre plusieurs officiers de la Défense Nationale, quelques ministres, tels que l'hon. Weir, ministre de l'Agriculture; Sir George Perley; le sénateur N. A. Belcourt; le sénateur Rodolphe Lemieux; Sir Robert Laird Borden et un grand nombre de personnages très en vue au pays.

M. Henri Coursier s'est déclaré enchanté de la visite des citoyens de la Capitale, qui se sont présentés en si grand nombre à la Légation.

## FAMILLE PALANGIO

Membres de la famille de Charles Palangio, brûlés à mort dans l'incendie de l'hôtel Queen's, de Cochrane, Ont. Ces photographies ont été prises il y a quelque temps et les enfants qu'elles représentent sont plus âgés de quelques années. (1)Victor, 14 ans, avec son chien Silver; (2) vue de l'hôtel; (3) Nita, 6 ans; (4) Debby, 4 ans; (5) Mme Palangio.

## Hommage des Syndicats Catholiques

Les Syndicats Catholiques du diocèse ont été officiellement représentés hier après-midi à la réception à l'archevêché.

MM. Lionel Harper, Président du Conseil Central; Charles-Emile Landreville, secrétaire-archiviste; Louis-Philippe Beauparlant, secrétaire-financier; Maurice Doran, agent d'affaires; Joseph Guitard et autres, se sont rendus offrir les voeux à Sa Grandeur Mgr G. Forbes, archevêque d'Ottawa.

# LES VOEUX DE SIR HENRY À SES EMPLOYÉS

Septième anniversaire de fondation du service de la radio du C. N. R.

**M. W.-D. ROBB**

(Spécial au "Droit")

MONTREAL, 2. — Plusieurs centaines d'employés du Canadien National dans le district de Montréal et leurs épouses se sont réunis, hier soir, dans un salon de l'hôtel Windsor pour entendre les bons voeux du Président sir Henry Thornton et du vice-président M. W.-D. Robb, ainsi que le magnifique concert irradié d'un bout à l'autre du Canada à l'occasion du septième anniversaire de fondation du service de la radio du Canadien National. Au programme du concert figuraient comme solistes Mlle Joan Elwes et MM. Henri Pontbriand. L'orchestre était dirigé par M. le professeur J.-J. Gagnier.

**SIR HENRY**

Le premier à prendre la paroie fut sir Henry Thornton qui, après avoir établi une compariason entre le temps, facteur et astronomique et le temps, facteur humain, démontra que ce dernier n'était en somme qu'un moment, mais qu'il impliquait des responsabilités bien définies pour l'être qui le recevait en partage sous forme de vie. Chaque génération, dit-il, doit utiliser ce moment pour apporter sa contribution à cette chose que nous appelons le progrès de la civilisation et il en est un peu de même du Canadien National qui est encore pratiquement un enfant et qui n'atteindra sa maturité que dans plusieurs décades. Ceux qui sont chargés de son administration ne peuvent que s'employer durant le cours de leur vie à le piloter le mieux possible dans le présent et à asseoir son avenir sur des bases solides.

"Il y a huit ans", dit sir Henry, "notre problème était de créer un réseau homogène avec des chemins de fer différents. Ceci exigeait de la coordination et, ce qui est plus important encore, l'organisation du personnel.

**LES PROGRES**

Il faut se souvenir que jusqu'à 1922 le Canadien National n'a pas gagné ses dépenses d'exploitation. En 1920 après que les intérêts dus au public furent payés le déficit du réseau s'éleva à soixante millions et demi de dollars. En 1921, il fut de près de cinquante-trois millions et en 1922 de trente-trois millions.

La principale raison pour ces énormes déficits était que le Chemin de Fer n'était pas outillé pour une exploitation économique. Si la situation n'avait pas été corrigée vigoureusement non seulement il n'y aurait pas eu d'amélioration dans les recettes nettes mais le cancer du découragement aurait rongé le coeur de l'entreprise.

Tout le monde reconnait que nous traversons actuellement l'une de ces inévitables périodes de dépression qui de temps à autre affectent le monde et que durant ces périodes on ne peut s'attendre à une amélioration financière. Mais quelque difficile que soit la situation actuelle elle est certainement beaucoup meilleure que celle qui existait pour le chemin de fer en 1921 et 1922. Chose certaine le Canadien National représente aujourd'hui un système de transport efficace. Il est en état de servir le pays et peut se comparer convenablement avec les meilleurs réseaux du monde. Dans plusieurs circonstances il a ouvert la voie dans les progrès des transports, mais ce qui est plus important encore il a insufflé à son personnel un esprit de fierté et d'enthousiasme dans l'entreprise. Un chemin de fer est plus que des voies, des rails et du matériel roulant. Il vit et possède une âme qui lui est propre et qui est ce que ses employés la font. Sa vie et son caractère sont formés par la contribution individuelle de chaque employé."

**L'AVENIR**

Sir Henry Thornton continue en disant que le problème qui se présente maintenant sur le réseau est de continuer de consolider sa position et à employer économiquement les forces qu'il représente. Il invite tout le monde à aider à solutionner ce problème.—"Nous serions bien à plaindre si nous n'avions pas de problème à résoudre", dit sir Henry, "car chaque problème représente une victoire à gagner. Au lieu de nous plaindre des difficultés réjouissons-nous de ce qu'elles existent car chaque bataille est une victoire possible. Et puis il faut se dire que les difficultés d'aujourd'hui nous feront peut être sourire demain. C'est cela l'esprit du Canadien National et le mot "échec" n'existe pas dans notre dictionnaire."

Après avoir offert ses bons voeux au peuple canadien sir Henry le remercie pour la confiance qu'il a témoignée au réseau national et la bonne volonté qu'il a manifestée à son égard. — "Par notre prudence, notre travail et notre enthousiasme", dit-il, "nous tâcherons de mériter que se continuent les aimables relations qui ont existé jusqu'ici entre le chemin de fer du peuple et ses propriétaires."

Pour finir sir Henry remercie les employés du réseau qui ont combattu le bon combat durant l'année. Il leur souhaite une année heureuse et prospère et les invite à regarder l'avenir avec confiance, car, dit-il, demain sera meilleur qu'hier.

**M. W. D. ROBB**

M. W. D. Robb, vice-président en charge de la colonisation, de la radio, de l'agriculture, etc., au Canadien National parle ensuite en français, langue qu'il a commencé d'apprendre alors qu'il avait passé la cinquantaine. Au nom du Président de la Compagnie et de ses collègues il offre des voeux de bonne année aux auditeurs de langue française.

Commentant la situation économique, M. Robb dit que l'année écoulée a été la moins féconde depuis la fondation du Chemin de fer national du Canada. Toutefois il s'appuie sur les pronostics de tous les gens versés dans la finance pour croire à une ère meilleure et prochaine.

"Les suites néfastes de la guerre", dit l'orateur, "défient les hommes d'état". Mais le malaise est temporaire et il le croit à son déclin. Il propose de réagir contre une situation qui paraît pire qu'elle est. "La réputation du vieux Québec", dit-il, "pour sa sobriété, son activité, sa bonne humeur et sa tolérance est si fondée qu'elle ne saurait être affectée par les doctrines dévastrices du bolchevisme. moteurs de révolution." Il ajoute que la Province de Québec n'a rien à craindre, puisqu'elle est encore prospère et pleine de foi en ses enfants.

Parlant des progrès accomplis par le Canadien National au cours de l'année écoulée, M. Robb rappelle la mise en service du Train Montréal-Toronto, le convoi le plus rapide du monde pour la distance parcourue puisqu'elle effectue les 334 milles du trajet en 360 minutes, et l'installation dans les trains de la téléphonie, l'une des plus merveilleuses inventions du siècle.

M. Robb parle ensuite de la radio et dit sa satisfaction de voir que les programmes français irradiés par les postes de la Compagnie sont goûtés par le public. Il est heureux aussi de constater que les jeunes artistes canadiens-français ont une chance de se faire valoir.

En terminant, M. Robb remercie les employés canadiens-français du réseau. "Sans le concours enthousiaste et loyal de tous nos employés", dit-il, "le Chemin de fer National du Canada n'aurait pu accomplir tout ce qu'il a fait."

# UNE RÉVOLTE RENVERSE CE GOUVERNEMENT

Le gouvernement de Panama passe aux mains de la junte révolutionnaire.

**APPROBATION**

VILLE DE PANAMA, 2.—(P. A.) Une révolte éclatant soudainement a renversé aujourd'hui le gouvernement du président Arosemena et la Capitale de la République est passée aux mains d'une Junte révolutionnaire dirigée par Harmadio Arias.

Le président est détenu dans son palais. Toute la population aurait appuyé le mouvement révolutionnaire. Après les incidents, tout est calme.

Trois personnes auraient perdu la vie et plusieurs seraient blessées. On rapporte que des soldats américains gardent la légation des Etats-Unis.

Les insurgés, au nombre de 100 environ, se sont emparés du poste de police, qui sert d'armée permanente à Panama et du palais présidentiel. Outre le président, plusieurs autres officiers du gouvernement y compris A. Boyd, gouverneur de la province de Panama, et R. Arango, chef de police, ont été arrêtés.

On croit que le vice-président Tonas Gabriel Duques a fui en lieu sûr, de même que le second vice-président Carlos Lopez.

## Souhaits de M. E.-W. Beatty

**LE PRESIDENT DU PACIFIQUE CANADIEN FAIT SES SOUHAITS AU PERSONNEL DE LA COMPAGNIE.**

MONTREAL, 2. — A l'occasion du jour de l'an, M. E. W. Beatty, président du Pacifique Canadien, a adressé le message suivant à tous les officiers et employés de la grande compagnie de transport canadienne:

"L'année qui vient de se terminer a présenté des difficultés exceptionnelles et a amené des conditions qui, en raison de leur caractère généralisé, ont affecté pratiquement tous les services de la compagnie et, conséquemment, diminué ses revenus. Le Canada, cependant, n'est pas un pays qui peut souffrir d'une dépression permanente ni même prolongée, car la richesse de ses ressources, le courage et la sagesse de sa population, empêcheraient un tel état de choses. Vous avez su faire face avec efficacité à ces conditions presque sans précédent, et la compagnie a conservé toute la confiance de la population de ce Dominion.

"Je vous souhaite à tous santé et prospérité durant cette année nouvelle, qui marquera le cinquantième anniversaire de l'incorporation du Pacifique Canadien. Et je le fais avec l'assurance que la confiance que les directeurs, officiers et employés de la compagnie ont toujours eu dans le Canada sera plus que jamais justifiée en 1931, ainsi que durant les années qui suivront."

**Pont en feu.**

Une torche dont on se esrvait pour dégeler des tuyaux d'eau a mis le feu à un petit pont sur la rue Montréal à 6 heures et 5 hier soir. Les pompiers ont été appelés sur les lieux. Les dommages furent légers.

Du plâtre qui séchait dans une maison en construction a laissé croire à un commencement d'incendie et donne unen course aux pompiers à 5 heures 34 p.m.

## On sonde l'Outaouais . . .

(Suite de la 1ère page)

taurant à Rockland, Mme Eugène Pageau d'Ottawa et Mlle Juliette Beaulne, institutrice à l'école séparée de Rockland, et un frère, M. Joseph Beaulne de Rockland.

M. Barbeau était revenu à Clarence Creek depuis plusieurs mois pour être au chevet de sa mère grièvement malade. Il était né à Clarence Creek et n'était pas marié. Lui survivent ses parents, M. et Mme Emmanuel Barbeau, un frère, Bernard, de Clarence Creek, et une soeur, Mme Lavictoire, de Montréal.

M. Edgar Charron, fils, âgé de 26 ans, avait toujours demeuré à Rockland. Il laisse ses parents, M. et Mme Edgar Charron, trois frères, Ronaldo, Palma et Auguste, et deux soeurs, tous de Rockland.

Mme Irvin Arnold, épouse d'un contremaitre à l'emploi de l'International Pulp and Paper, avait dû subir l'amputation d'une jambe par suite d'infection. Née Melinda Barbeau, elle était la fille de feu John Barbeau et de Mme James Brennan de Clarence Point. Outre son époux et sa mère, elle laisse un jeune enfant et un frère, Louis Barbeau. Au familles éplorées, Le Droit offre sa sympathie.

SPORTIFS
avant, pendant, après
L'EFFORT
LES PASTILLES
VALDA
doubleront
votre SOUFFLE
En Vente partout
Les Exiger EN BOITES portant le nom
VALDA
Agent Général pour le Canada:
J. Alfred OUIMET
84, St. Paul St. East, MONTRÉAL.

ECOULEMENT DE JANVIER
200 Paires de Bas de Chiffon
Chaque paire parfaite. Régulier $2.25. $1.50
Ils sont de Chiffon jusqu'au haut...dans les plus élégantes teintes... ils proviennent d'un de nos meilleurs fournisseurs... ils sont tous de première qualité... ils sont cotés à une bonne réduction. Et la vente survient juste à l'époque des soirées! Blondine, beige, cendres de roses, tawny, Bahama, bleu renard, sunburn, métal oxydé, etc. Samedi $1.50.
Murphy-Gamble
Limited

## Aux membres de l'Institut canadien-français d'Ottawa

Le Président et le Conseil d'administration de l'Institut Canadien-Français sont heureux d'offrir, par l'entremise du "Droit", à tous les membres de l'Institut, leurs meilleurs souhaits de succès et de bonheur pour l'année 1931. Ils forment aussi des voeux pour que cette vieille et vénérable institution continue, grâce au généreux dévouement et à l'admirable loyauté de ses membres, d'être un ardent foyer de pensée française, en même temps qu'un bel exemple de solidarité, de concorde et de patriotisme.

C'est par inadvertance que ce communiqué de l'Institut a été retardé jusqu'ici.

# LES EFFORTS POUR RÉGLER CETTE GRÈVE

Réunion demain du bureau de conciliation dans la grève du sud des Galles.

**ILS TIENNENT BON**

LONDRES, 2.—(P. A.) On espère ici aujourd'hui que le différend entre mineurs et bourgeois dans le sud des Galles sera réglé demain, à une assemblée du bureau de conciliation. On s'attend du moins à un accord temporaire permettant à quelque 150,000 mineurs de reprendre leur travail. En même temps, ni les mineurs ni les bourgeois n'ont manifesté le moindre signe de concession dans leurs demandes, et le terrain sur lequel ils pourraient s'entendre est purement spéculatif. Tous les mineurs ne sont pas en grève. Les organisations ouvrières annoncent que pas plus de 1,200 hommes sur 150,000 sont au travail, pendant que les opérations de mines portent ce nombre à 9,000 et peut-être 10,000. Le calme règne partout. Le différend entre mineurs et opérateurs a été soulevé sur une question de salaires et d'heures. Les bourgeois voulaient la journée de sept heures et demie et une réduction des salaires, et les mineurs voulaient conserver la journée de huit heures ou bien retirer le même salaire pour la journée de sept hueres et demie, prétendant être incapables de vivre si on réduisait leurs salaires.

**Société St-André.**

Les écossais de la Capitale, se sont réunis hier après-midi à la salle Albion, rue Kent pour fêter le 85ème anniversaire de la Société de St-André.

Les vieux chants des montagnes du nord de la Tweed résonnaient dans la salle Albion. De trois à 5 heures, durée de la fête, les invités participèrent à un repas composé de mets conuus seulement des écossais. Un grand nombre de visiteurs se rassemblèrent pour souhaiter une année prospère à la société.

# L'ITALIE NE VEUT PAS UNE AUTRE GUERRE

Mussolini déclare dans un discours que l'Italie n'en prendra pas l'initiative.

**JEUNESSE FASCISTE**

ROME, 2.—(P. A.ff Dans un discours qu'il a prononcé hier en anglais, le premier ministre Mussolini d'Italie a déclaré que l'Italie ne prendrait jamais l'initiative d'une déclaration de guerre. Mussolini afirma que ni lui ni la population de l'Italie ne désiraient un autre conflit armé. Il fit remarquer que lui-même avait combattu et avait été grièvement blessé et demanda comment on pouvait envisager sans horreur un futur conflit. En tant que l'entrainement de la jeunesse fasciste est concerné, dit-il, nous n'avons pour but que de la rendre confiante en elle-même et disciplinée.

Le chef fasciste parla du rôle joué par les Etats-Unis dans la grande guerre et ajouta: Sans leur coopération, le monde n'aurait pu triompher de la crise d'après-guerre, et cette aide était nécessaire au rétablissement de la prospérité.

Mussolini dit de plus que les relations comerciales entre l'Italie et la Russie soviétique sont appréciables au point de vue économique, mais qu'elles n'affectent pas la politique intérieure. Malgré le chômage, dit-il la paix et la tranquilité règnent dans toute l'Italie. Il exprime l'espoir que la paix sera maintenue dans le monde et qu'on verra l'aurore d'une nouvele ère de prospérité. En terminant il eut de bonne paroles pour le président Hoover. Son discours fut irradié en Amérique du nord.

**Canadien honoré.**

Le docteur James F. Kenney a été élu 1er vice-président de l'American Historical Association à la réunion annuelle qui eut lieu à Boston. C'est la première fois qu'un citoyen Canadien atteint un si haut poste dans l'Association.

Attendez la Vente d'Incendie de Davidson de Fourrures
ROBES ET MANTEAUX
Voyez l'autre communication
100, RUE RIDEAU - - OTTAWA